

№ 8, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР





ЙОГА

Приглашаем всех желающих

«Йога – это свет, который если загорится, то уже не померкнет. И чем лучше вы стараетесь, тем ярче пламя. Тело – ваш храм. Содержите же его в чистоте ради живущей в нем души. Ежедневная и настойчивая практика йоги позволит вам спокойно и зрело действовать в суете и сумятице жизни»

Подробная информация о клубе «Lakshmi» и расписание занятий на сайте клуба:

www.yoga-lakshmi.com

Занятия проводятся по адресу:
Sofianlehdonkatu 9, Helsinki, тел. 050 - 345 77 37, Ирина

АВТОШКОЛА

на русском языке

Следующие курсы на права категории В начнутся в пятницу 12 октября и 9 ноября в 18.00

Закажите место для обучения у профессиональных преподавателей заранее по телефону: 09-351 16 09 или по e-mail: malmi@autokoulustrada.fi

Autokoulu Strada
myyrmäki • malmi • tikkurila

www.strada.fi



LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

бесплатное судопроизводство;

- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantimisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,- /год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Имя, фамилия _____

Etu- ja sukunimi _____

Адрес _____

Katuosoite _____

Почтовый индекс _____

Postinumero ja -paikka _____

Телефон _____

Puhelin _____

Подпись _____

Наклеить почтовую марку

0,70 euro

Spektr Kustannus Oy

Haapaniemenkatu 7-9 B 12 krs., 00530 HELSINKI

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО–СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Объявляет набор детей 5–6 и 7–8 лет в двухгодичные и одногодичные платные группы:

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

В программе обучения:

1. Познавательный блок:

- развитие познавательных процессов (внимания, памяти, мышления, восприятия, воображения...);
- подготовка мышц руки к письму, ориентация в пространстве тетради;
- обогащение словаря ребенка, развитие связной речи;
- развитие предпосылок обучения грамоте (например, фонематического слуха);
- знакомство и анализ художественной литературы;
- формирование математических представлений, пространственных и временных характеристик;

- знакомство с творчеством русского народа;
- формирование представлений об окружающей среде (мир природы, мир людей).

2. Психо-эмоциональный блок:

- развитие навыков общения;
- развитие навыков саморегуляции;
- знакомство со сферой чувств;
- формирование позиции школьника.

Занятия будут проводиться с учетом закономерностей психического и умственного развития детей по понедельникам и четвергам с 17.00—18.00.

ДЕТСКИЙ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ТРЕНИНГ

В программе:

- формирование представлений о себе и о других;
- развитие навыков саморегуляции и умения выражать свои чувства;
- работа с эмоциональной сферой;
- формирование адекватной самооценки
- развитие навыков общения;

- развитие психических процессов (памяти, внимания, восприятия, воображения);
- рекомендации родителям по воспитанию и развитию детей;

Занятия будут проводиться в игровой форме с элементами обучения, в понедельник и четверг с 18.15—19.15.

Все группы ведет квалифицированный психолог-педагог **Елена Вионцек**.
Стоимость занятия — 15 евро. Оплата наличными не производится, выписываются счета.
Родители могут выбрать один удобный для них день в неделю.

Адрес центра: Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkkeskus.fi



Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

4 Судьбы



11 Смена профессии



12 Из Лапландии на Балканы



13 Хельсинки в Петербурге



16 Шум осени



20 Болотная сказка



25 Объявления



ОТ РЕДАКЦИИ

Ломать, НО Строить

Один из признаков бурного начала осени — невероятное количество объявлений от общественных организаций, которые публикуются в этом номере — и не только в разделе «Калейдоскоп». Семинары, курсы, кружки, репетиции, тренировки, конкурсы — все это говорит об активности и стремлении людей к насыщенной жизни.

За последние несколько лет общественная деятельность русскоязычных организаций, с одной стороны, изменилась, стала более заметной и действенной, с другой же — сопровождается сонмом недовольных голосов, пытающихся убедить окружающих, что все делается не так.

Вот и начну с недовольства. К нам пришло письмо, отредактированный вариант которого публикуется в этом номере. Почему мы решили напечатать письмо? Для того, чтобы начать разговор о том, чего не хватает русскоязычному населению и что нужно сделать, дабы обновить, расширить нашу культурную жизнь. Согласитесь, изменения нужны — те же самые «Русские встречи» получили бы больше и участников, и зрителей, проходили традиционные гала-концерты, к примеру, на площадках фестиваля Maailma kylväjä («Весь мир в гостях, или Вселенская деревня»). Но это требует объединения усилий многих людей, партнерства с другими организациями, налаживания новых контактов. Легко сказать, но как выполнить? Уж точно не за счет разрушения того, что есть сейчас. За неполных десять лет существования «Спектра» было много примеров, когда недовольные «устаревшими формами работы» тех или иных организаций смещали руководство, а через какое-то время деятельность обществ и клубов сворачивалась, потому что выяснялось, что получать финансирование, оформлять отчетность, находить исполнителей, создавать атмосферу и репутацию — очень и очень непросто. Ломать — не строить. Это, казалось бы, очевидно, но почему-то повторяется вновь и вновь.

Большие организации невольно бюрократизируются — это данность. С другой стороны, нынешняя система проектов детально очерчивает рамки дозволенного: финансиро-

вание дается под реализацию конкретных идей. Со стороны кажется, что эти средства было бы разумнее потратить на более нужные и эффективные проекты. Может быть. Но для этого необходимо оформить всю документацию и получить свой грант.

Еще более непродуктивно противопоставлять одну деятельность другой, но это, к сожалению, встречается постоянно.

Теперь о том, чему нам можно порадоваться. Во-первых, растущему авторитету Финляндской Ассоциации русскоязычных обществ. Предложения ФАРО как совещательно-представительного органа учитываются при развитии законодательства Финляндии (список конкретных комментариев и запросов можно посмотреть на сайте ФАРО, www.farog.com). Примечательно, что ФАРО продолжит проведение практикумов для русскоязычных организаций — в октябре семинар будет посвящен вопросам финансирования деятельности творческих коллективов и молодежных объединений.

Футбольная команда спортивного общества «Спартак» вышла в третий дивизион — это большое достижение для русскоязычной общины.

Молодежь «Логруса» расширяет географию своих поездок и контактов, что находит отражение на созданном ребятами сайте urbanlife.fi и в своей рубрике «Спектра».

На сцене Городского театра Хельсинки «Студия Пасила» идет спектакль «Нос», замечательно поставленный режиссером Виктором Древицким (в программе много знакомых нам имен) — это заметный шаг вперед и повод для нашей гордости. Кстати, спектакль идет на финском языке, но создается полное впечатление, что актеры говорят по-русски. Так что обязательно найдите возможность посмотреть спектакль!

Эйлина Гусатинская



+358-9-693 8677

Спектр Неоеди

Каждую неделю: кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт и ...

60 евро — 52 номера

RASMUS naiset

ЖЕНСКАЯ СЕТЬ
«RASMUS»
ПРИГЛАШАЕТ НА
ВСТРЕЧУ

«ПРЕМЬЕР-МИНИСТР
МАТТИ ВАНХАНЕН

ОТВЕЧАЕТ НА ВОПРОСЫ ИММИГРАНТОВ»

ВСТРЕЧА СОСТОИТСЯ
2 ОКТЯБРЯ, 14.00—16.30
CAISA, Mikonkatu 17 C/Vuorikatu 14 (Хельсинки)

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

ЭЛЛА ЛАЗАРЕВА
RASMUS, КООРДИНАТОР
МАТТИ ВАНХАНЕН
ПРЕМЬЕР-МИНИСТР
ФИНЛЯНДИИ

Дополнительная информация:
Элла Лазарева
Тел.: 050-3782461
ella.lazareva@mpspkeskus.fi



www.rasmus.fi/rasmus-naiset

TOIMITUKSELTA

Eduskunta taas töissä

Eduskuntavaaleista on kulunut puoli vuotta. Ja eduskunta on aloittanut syksyn työnsä. Eduskunta on Suomen kansa pienoiskoossa, sanotaan.

Vanhassen uusi hallitus on tehnyt ensimmäisen budjettiehdotuksensa. Sosiaalidemokraatit harjoittelevat pitkää aikaa taas oppositiossa ja etsivät puolueilleen uusia avauksia. Kokoomuksen painoarvo on kasvanut. Samalla se pyrkii myös muuttamaan Suomen perinteellistä ulkopoliittista linjaa. Ulkopoliittinen konsensus on murtumassa, myöntää kokoomuksen puheenjohtaja itsekin. Tämä merkitsee sitä, että myös muut puolueet, kokoomusta suuremmat ja pienemmät, joutuvat ottamaan kantaa ulko- ja turvallisuuspolitiikan keskeisiin tekijöihin entistä selkeämmin.

Suomen ongelmat eivät ole kuitenkaan ulko- ja turvallisuuspolitiikassa. Suomella ei ole vihollisia eikä sillä ole myöskään turvallisuusvajetta. Nyt on toimittava, ettei näitä ongelmia tulekaan.

Suomen ongelmat ovat pikemminkin sosiaalisia ja henkisiä. Maassa on vaurautta enemmän kuin koskaan, mutta se

jakaantuu myös epätasaisemmin kuin aikaisemmin sodanjälkeisinä vuosina, jolloin kansalaisten kesken oli suurempaa solidaarisuutta kuin nykyisin. Väliä tuntuu siltä, että puolueiden kesken on helpompi päästä ratkaisuun varakaiden veronkevennyksistä kuin pienituloisimpien päivähoitomaksujen helpotuksista tai pienimpien kansaneläkkeiden korotuksista.

Egoistien yhteiskunnassa sosiaalisen oikeudenmukaisuuden käsitettä pyritään hämärtämään. Siksi olisi tärkeää, että syksyn eduskuntakeskusteluissa ja päätöksissä painotettaisiin entistä enemmän yhteiskunnallista oikeudenmukaisuutta, vaikka se eri ihmisille merkitseskin hyvin eri tavoitteita. Mutta sittenpä nähtäisiin, miten tasa-arvoisia ihmiset ovat, millainen on kenenkin tasa-arvotupo.

Seppo Sarlund
Lehdistönuoris



Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, прокат рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Alexander Bronstein/фото клуб «Субъектив»

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Володары
Элла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Кирилл Резник
Полина Копылова

Тоимитusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erkoistoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Ella Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kookola
Тираж номера (экз.)/20.000
Painosmäärä (kpl)
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ:
ПН № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2
Тел.: +7 812 448 61 81.

В поисках имен

После смерти матери в 1942 году я попала в детский дом города Кириллова Вологодской области. Где-то шла война, но в Кириллове было тихо и спокойно.

Городок был маленький. Часть города занимал большой монастырь — Кирилло-Белозерский, — стоявший на берегу судоходного Сиверского озера. Высокие башни (Московская, Вологодская и др.) и стены отражались в водах озера и производили суровое впечатление. Недалеко находились еще 2 монастыря — Ферапонтовский и Горичский. Кирилло-Белозерский монастырь был основан в 1397 году Кириллом Белозерским, учеником и последователем Сергия Радонежского. Вместе с Кириллом из Симонова монастыря прибыл инок Ферапонт, основавший Ферапонтовский монастырь, в котором делал росписи известный иконописец Дионисий. Горичский женский монастырь был обязан своим основанием московскому великокняжескому роду.

Наш детский дом располагался рядом с Кирилло-Белозерским монастырем, и наше бытие было тесно с ним связано. В монастырской прачечной в огромных чанах грелась вода для стирки белья, которое затем мы полоскали на озере с больших камней. Раз в неделю мы мылись в монастырской бане. Летом вода озера под стенами монастыря была нашей купальней. Зимой мы катались с монастырской горы, на которой под небольшой крышей стоял деревянный крест со следами от зубов (по поверью, он спасал от болезней и несчастий). Мы лазали по монастырским стенам, и, когда уже взрослой я смотрела фильм «Иван Васильевич меняет профессию», сцены в монастыре напоминали мне детство.

В монастыре было 10 соборов и церквей. Во многие можно было войти, и мы осматривали росписи, образа, иконостасы. Небольшое по-



Кирилло-Белозерский монастырь

мещение занимал краеведческий музей. В части одного из соборов находился детский дом для глухонемых детей (мы к ним ходили в гости). Там тоже сохранились росписи стен и потолков. Удивляло то, что в монастыре не было ни священников, ни монахов.

Позднее, когда я сильно заболела, меня отправили в санаторий, расположенный в церкви на берегу реки в сосновом бору. Вокруг церкви было кладбище, оно служило нам местом для игр.

Всю остальную жизнь, особенно со второй половины 50-х годов, я постоянно узнавала что-то новое о моем детстве и моей семье. Например: почему я, по документам финка, родившаяся в Ленинграде, с матерью и двумя сестрами жила в Вологодской области, и почему моя мать, преподавательница финского языка и литературы, работала в русской начальной школе в деревне? Что значили слова «отец взят органами НКВД в 1937 году?» (это я вычитала в своих документах в детстве). И почему в моем свидетельстве о рождении стоял штамп «паспорт выдан

в 1937 году»? В детском доме больше не было финнов, и мое финское имя — Ирма Сярккенин — вызывало удивление. Звали меня все Ира, Ирина.

Но пишу я эту заметку не ради себя, а потому, что в поисках имен расстрелянных во время великого террора 1937—1938 гг. финнов, в 5-м томе «Ленинградского мартиролага» я нашла две статьи, посвященные тем местам, где прошло мое детство (в 3-м томе я нашла 8 строк, посвященных судьбе моего отца):

И. А. Разумов «Дело контрреволюционной повстанческой организации церковников Кирилло-Белозерского края».

И. Е. Р. Стрельникова «Игуменья Зосима и горичские насельники».

www.petergen.com/sources/lenmar5.shtml

В середине 1937 года Коммунистическая партия СССР готовила новую расправу над народами страны. 2 июля 1937 года Политбюро партии принимает постановление «О проведении масштабных операций по

истреблению врагов народа». 30 июля 1937-го за номером 00447 издается Приказ Наркома НКВД Н. И. Ежова «О начале операции по репрессированию» (Оперативный приказ Народного Комиссара Внутренних Дел С.С.С.Р. № 00447 об операции по репрессированию бывших кулаков, уголовников и др. антисоветских элементов — прим. редакции «Спектра»). В нем были указаны сроки проведения операции по районам Советского Союза. В Ленинграде и Ленинградской области операцию необходимо было начать 5 августа 1937 года. В связи с приказом Ежова 1-го августа издается соответствующий приказ руководителя ленинградского НКВД Заковского за номером 00117. Тогда часть Вологодчины (в том числе Кириллов и Белозерск) входила в состав Ленинградской области.

Поскольку сроки поджимали и нужно было действовать, местные начальники НКВД достаточно быстро придумали «дело священников», найдя теоретическое обоснование:

«Смежные районы Белозерский и Кирилловский... в течение многих столетий являлись оплотом православия... Белозерское и Кирилловское духовенство было более реакционно, чем в других районах теперешней Ленинградской области».

Начались допросы и аресты. На роль руководителей филиалов подходили священники из этих районов. Они были выбраны. Но следователям нужны были более крупные фигуры. Более всего подходил епископ Тихон (Тихон Феофанович Рождественский), к тому времени настоятель Киазь-Владимирского собора. «Руководителей» «контрреволюционной повстанческой организации церковников» Кирилло-Белозерского края переправляли в Ленинград для допросов.

А в Кирилловском и Белозерском районах начались аресты подозреваемых в свободомыслии. Следователи поставили себе цель довести число обвиняемых до 100 (это так называемый «альбом» — образцовый протокол заседания Особой тройки в Ленинграде). План по арестам был доволен за

счет монахинь (насельниц) Горичского монастыря. Привлекли и игуменню Зосиму (Екатерину Рекоатовну Рыбакову). Всех отправили для допросов в Ленинград, за исключением игуменни Зосимы, т. к. ей было 70 лет и она едва могла передвигаться. Особая тройка в Ленинграде вынесла решение о расстреле 4 октября 1937 года, и 9 октября все были расстреляны. Игуменья Зосима была расстреляна 14 октября того же года.

Так закончилось дело «контрреволюционной повстанческой организации церковников» Кирилло-Белозерского края. Но, оказывается, еще раньше, в 1929 году, была произведена расправа над монахинями (насельницами) Горичского монастыря. В его зданиях (после закрытия монастыря) располагался колхоз «Колос», и монахини, жившие в монастыре, трудились в колхозе.

Игуменья Зосима руководила экскурсиями монастырского музея. Часть монахинь была нетрудоспособна. И на имя председателя окружного исполкома поступило секретное письмо № 162 от 10 августа 1929 года, в котором председатель Кирилловского райисполкома просит решить судьбу нетрудоспособных насельниц. Монахинь куда-то вывезли, и они исчезли. Ходили слухи, что их посадили на баржу, которую потопили, но свидетелей не нашлось. Но спустя много лет, перед смертью, капитан того судна (с него была взята подписка о неразглашении) рассказал об этом родственникам и нескольким друзьям. Оказывается, монахинь погрузили на шаланду, у которой открывалось днище, вывезли на середину озера и ... открыли люки.

Вот такие дела случились за несколько лет до того времени, когда меня привезли в детский дом города Кириллова. Только после прочтения статей я поняла, почему в монастырях не было служителей...

Ирма Сярккенин



Ээро Виитала с супругой, ее мамой и сыном. Снимок сделан в 50-х годах

Я давно пытался выяснить судьбу семьи брата своего деда, Хейкки Виитала (Ускали) и его супруга Ваава Адольфина, как и многие, переехали из Алавууса в США в начале прошлого столетия. История их семьи мне известна, но по-прежнему невыясненной остается участь одного из их сыновей. В 1930 или 1931 году он переехал в СССР, и больше мы о нем ничего не знаем.

В исчезнувшей семье — родители: Эррки Лахья Виитала (1896), родившийся в

Алавуусе и погибший примерно в 1937 году в СССР, и его жена Анна (1897). Их обвенчали в Мичигане в 1917. Дети: Эррик (Ээро), родившийся в Мичигане примерно в 1919, и Вилхо, появившийся на свет примерно в 1925 году.

О Вилхо рассказывают, что во время войны он поехал в магазин или на ярмарку и не вернулся. Не известно, как закончилась его жизнь. Ему тогда едва ли было 16.

У Ээро была (может, есть до сих пор) жена Надежда или Надя. В СССР у них ро-

дился сын и, возможно, дочь. На полученной мною фотокартке сняты Ээро Виитала с супругой, ее мамой и сыном. Снимок сделан в 50-х годах. В то время, скорее всего, семья жила в Коверо. После переезда из США они жили неподалеку от Петрозаводска, возможно, в Чалне.

Самое интересное, что, вероятно, один из наследников Ээро живет в Финляндии. Эта вероятность основана на запросе церковноприходских записей от 1998 года. К сожалению, имени запросившего данные я не знаю.

Запрос касается Эррки Лахья и он был сделан для оформления документов на въезд. Ходили слухи и о том, что Ээро переехал, но это было в 50-х годах.

Я надеюсь, что кто-то из читателей вашей газеты знает что-либо о членах семьи Виитала. Очень хочу найти своих родственников и буду признателен за любые сведения! Пусть это касается их жизни в СССР или Финляндии.

Писать в редакцию или по e-mail: olokohonkyto@hotmail.com

Помогите найти!

Работы непочатый край

Подчас бывает, что человек, нашедший себя в новой стране (язык, работа, круг друзей, увлечения) начинает подспудно или даже вполне осознанно отделять себя от «остальных иммигрантов», которые оказались с его точки зрения, менее удачливы или пытаются жить в «чужом монастыре» по «своему уставу». Победы на фронтах интеграции создают иллюзию того, что каждый может, если захочет, выучить, как следует, язык, подтвердить диплом или приобрести новую профессию и радоваться жизни, ощущая себя полноценным гражданином. А кто не хочет — сам в своих сложностях и виноват.

Инга Ясинская-Лакти, специалист по социальной психологии, доцент Хельсинкского университета, признается сейчас, что у нее тоже имелись в свое время основания не чувствовать себя «остальным иммигрантом»: на финском говорили дома, она училась в финской школе в Петрозаводске, связи с Финляндией тоже были прочны и постоянны — поездки, книги... Поэтому, когда в начале 90-х, она, окончив школу, переехала в Финляндию, контраста между ожиданиями и действительностью не возникло — разве что в незначительных деталях.

Зато встал вопрос «куда пойти учиться?». Поманил факультет психологии: предмет казался таинственным и потому интересным. Привлекала социальная психология, но вступительные экзамены на это отделение абитуриенты, закончившие школу за границей, должны были сдавать на английском, а им Инга тогда владела хуже, чем финским. Поэтому выбор пал все же на психологию с перспективой работы практикующим клиническим психологом.

Почти случайно принятое решение оказалось верным. Недолгое время Инга работала в психиатрической больнице, потом подала заявление на должность школьного психолога, специализирующегося на работе с детьми иммигрантов, в Вантаа. Здесь и пригласили русский язык: он открывал возможности, недоступные финским коллегам, и ее приняли на работу.

Середина девяностых. Финляндия едва-едва оправилась от экономического кризиса. Наплыв иммигрантов из России и бывших союзных республик не ослабевал. Росли связанные с ними проблемы. Люди ехали семьями, не зная языка. У них были иные представления о воспитании, о работе и обязанности школьных преподавателей... Как помочь им адаптироваться в новой обстановке? Школьному психологу приходилось объяс-

нять родителям, что «психолог — не равно» психиатр», зачем нужны специализированные классы и чем «грозит» перевод туда их ребенка (а многие родители и до сих пор уверены, что их детей направляют к психологам, потому что считают «ненормальными»). Сильно мешало и то, что не было и не могло на тот момент быть так называемых «диагностических инструментов» — ведь все критерии разрабатывались для финских детей, то есть без учета факторов языка, менталитета, культурного шока. А нет критериев — нет и возможности оценить, чем вызваны проблемы маленького пациента: действительным отклонением от норм развития или тем, что он пока еще недостаточно освоился в новой обстановке, не овладел языком. С соотечественниками можно было говорить по-русски, но в помощи нуждались и семьи, приехавшие из других стран — тогда приходилось приглашать переводчиков, вникать в особенности менталитета. Словом, работы — непочатый край. Ресурсов отчаянно не хватало. Не найти было педагогов и логопедов. Подчас возникало ощущение безнадёжности: что может один-единственный школьный психолог, в котором нуждаются десятки детей?

В этот момент возникло решение вернуться в университет: то, что на практике не по силам одинокому психологу, возможно, нуждается в теоретической базе, осмыслении и оформлении в качестве исследования. Тогда и коллеги не придется действовать наугад. И Инга поступила в аспирантуру при кафедре социальной психологии. У нее было преимущество: она не понаслышке знала, что стоит за сухими цифрами данных, с которыми приходится иметь дело ученому — и кому на самом деле нужны результаты исследований.

Какое-то время она совмещала работу в школе с научной деятельностью, но потом окончательно ушла в науку.

Наука — дело благородное, но затратное. Система грантов, за счет которых осуществляются исследования, создавала своего рода «рынок». Научные проекты могут обладать большей или меньшей востребованностью: это зависит от заложенной в них прикладной функции, сиюминутной актуальности, перспективности и многих других обстоятельств.

Так, между интересами государственных учреждений и социального психолога, занимающегося теоретической наукой, существует зазор. Государству нужны конкретные и срочные исследования «на заказ» в рамках их потребностей — например, исследования по жертвам дискриминации и расизма. А научный интерес в большей

Иммигрант мог бы предстать перед обществом не «единицей» в проблемных процентных соотношениях трудоустроенных и безработных, а личностью — и тем самым преодолеть «стеклянную стену», которая отгораживает его от коренного населения

Фото: Alexander Bronstein / ФотоКлуб «Субъектив»



Инга Ясинская-Лакти

степени представляют основные и продолжительные исследовательские проекты, прикладная задача которых не всегда очевидна с первого взгляда, поскольку ориентирована на будущее. Тем не менее, и «долгоиграющие» инициативы находят поддержку: так, город Хельсинки поддержал длившееся порядка семи лет исследование по интеграции иммигрантов в столице — в нем приняли участие около тысячи респондентов, в том числе и русскоязычные. Это был первый проект подобного рода в Финляндии.

Проблема ресурсов остра и в научном мире. Исследования, которые проводятся с помощью анкетирования, приносят интереснейший дополнительный материал: их участники нередко дополняют свои ответы воспоминаниями, комментариями, историями из жизни. Эмоциональная сторона в социальной психологии важна так же, как и статистика. Но обрабатывать все это некому: на кафедре нет ни одного студента, владеющего русским языком, а качественный перевод на финский (с тем, чтобы с материалом могли работать финские студенты) слишком дорог. Поэтому подобных исследований очень

мало. С точки зрения Инги, это крайне обидно: история жизни человека подчас оказывается убедительнее обработанной статистики. Иммигрант мог бы предстать перед обществом не «единицей» в проблемных процентных соотношениях трудоустроенных и безработных, а личностью — и тем самым преодолеть «стеклянную стену», которая отгораживает его от коренного населения.

Можно сказать, Инга снова оказалась в ситуации, когда работы — непочатый край: будучи в должности преподавателя, она одновременно ведет исследовательские проекты. Научная работа быстрой не бывает по определению. Приходится запасаться терпением — и учиться получать удовольствие от процесса, который все же, постепенно идет в нужном направлении. Для Инги привлекательность науки — не в «результате», и уж подавно — не в «почестях», но в движении к результату — от первоначальной концепции исследования до выхода готовой работы, фиксирующей обнаруженные закономерности и причинно-следственные связи социальных явлений и до использования теоретически обоснованных методов на практике. В этом, по ее мне-

нию, и заключается творческий момент науки.

На данный момент кафедра социальной психологии университета Хельсинки — единственная в Финляндии, специализирующаяся на исследованиях иммигрантов, и одна из немногих в Европе, так что Инга Ясинская-Лакти — одна из тех, кто представляет социальную психологию этого направления на европейском (да и на мировом) уровне.

Долгая работа с иммигрантами, сперва «полевая», в непосредственном общении, потом — опосредованная, научная, естественным образом привела к размышлениям о том, как можно было бы избежать многочисленных сложностей адаптации. Вот если бы удавалось эффективно подготавливать людей к жизни на новой родине еще до переезда! Само собой разумеется, что есть люди более или менее легкие на подъем; больше или меньше склонные к перемене мест. Но какие знания и навыки будут им нужны на новом месте, помимо языка и общих сведений о стране и ее культуре (а подготовка будущих иммигрантов, если проводится, обычно ограничивается только этим)? И коль скоро способность к инте-

грации у человека можно развить — то каким образом, какими методами? Ведь интеграция предполагает и умение учиться, усваивать новое, принимать иные правила игры, и — одновременно — способность проявить стойкость, сохранить себя, не превращаясь в «большого финна, чем сами финны», высокомерно поругивающего соотечественников. Это исследование было бы весьма актуальным: в Финляндии только ленивый не говорит о грядущей «трудоовой миграции», поэтому вопрос о том, как принимать «трудодовых иммигрантов», что называется, назрел. По мнению Инги, это должен быть большой совместный проект, где логичным образом участвовали бы немецкие и израильские коллеги. У них есть некоторый опыт по подготовке репатриантов к переезду — некоторый, но, опять же, недостаточный. Эти недостатки можно будет устранить в сотрудничестве, намного облегчив жизнь сотням людей — и тем, кто переезжает жить в другую страну, и будущим их соседям и сослуживцам, у которых не будет повода сетовать на непонятливость «этих иностранцев».

Полина Копылова

СЕНТЯБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
					1	2
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ОКТАБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Спектакль «Фрекен Жюли»

Российский центр науки и культуры и Академический театр драмы из города Ярославля приглашают на спектакль «Фрекен Жюли» по пьесе шведского драматурга Августа Стриндберга.

Действие пьесы происходит на графской кухне в Иванову ночь. Кристина, кухарка графа (актриса Любовь Ветошкина), и его лакей Жан (актер Николай Швабер) готовятся к свадьбе. Их соединяет ровная и удобная для жизни привязанность. Любовь на уровне кухни. Она очень устойчива, но только до того момента, пока не появляется настоящая страсть. Фрекен Жюли, дочь

графа (актриса Ирина Веселова), в эту праздничную ночь разрушает планы Жана и Кристины. Другими словами, в спектакле раскрываются «вечные» темы — мужчина и женщина, двое и разлучница, любовь и ненависть.

В спектакле, который поставил московский режиссер Анатолий Бейрак, заняты молодые артисты театра. Они играют с большим воодушевлением, даже азартом, т. к. именно в их возрасте чаще всего случаются эти ужасные и прекрасные любовные треугольники, которые страданием очищают души тех, кто способен искренне и сильно любить.

Спектакль состоится 18 октября в Российском центре науки и культуры по адресу: Nordenskiöldinkatu 1. Начало спектакля в 19.00. Цена билета 15 евро

Есть ли герой?

Новый роман Людмилы Коль «Свидание с героем» вышел совсем недавно, но книга перешагнула уже через океан.

Название кажется несколько размытым, а подзаголовок — «Триптих» («Единица условная», «Милая Валечка», «До встречи в киберпространстве») — может быть, слишком претенциозным. Но с первой страницы чтение увлекает. В романе переплетено много человеческих судеб: действие происходит то в России, то в Дании, потом переносится во Францию, Канаду, США. Герои активно общаются в киберпространстве, посылают друг другу эсэмэски, звонят по телефону, встречаются, теряются и «находятся» вновь.

Конечно, читатели разных поколений по-разному воспримут книгу, в романе поднимается много не решенных до сих пор вопросов, которые остаются актуальными и в веке XXI: человеческие ценности, выбор интеллигенции и право на выбор, отношение полов, перспективы молодого поколения и другие. Но, безусловно, часть «Милая Валечка» представляется самой интересной, где образ героини видится очень четко: кажется, что у нее нет сил жить, какая-то «бледная немочь» сковала все силы. Нет ни желания, ни инициативы, а главное — не хочется менять что-либо. Просто проходит жизнь... Какая-то амёба, а не живая женщина. Валечка — обобщение на самом высоком уровне — это сама Россия, которая, кажется, все время лишь вспоминает «выдуманное прошлое».

Текст романа воспринимается легко, и книга читается моментально, несмотря на довольно большой объем: 240 страниц. Прочитав роман, задаешься вопросом: а есть ли в нем «герой»? И каков он, герой (в классическом понимании), в современной российской литературе, а если шире — жизни?

Елена Краснощекова,
Университет Джорджия, США

Презентация книги состоится 03.10.2007 в 16.15 в Институте Ренвалла Хельсинкского университета. Тема: В поисках героя (Персонажи и их прототипы в романе «Свидание с героем»). Адрес: Unioninkatu 38 В, Русская комната

11 октября в театре «Савой» открывается новый театральный сезон

В театре «Савой» 11 октября состоится спектакль «Сидеть! Лежать! Любить!».

Сюжет спектакля прост — в доме супружеской пары, прожившей вместе 22 года, появилась незваная гостья, которая неожиданно превратилась в настоящую соперницу хозяйки дома.

В этой комедии одни из лучших актеров Санкт-Петербурга рассказывают о

любви, о возрождении утраченных чувств, о непростых переживаниях мужчины переходного возраста. Авторы больше интересуют не рассказ об обычном любовном треугольнике, а вопросы взаимопонимания между людьми, о желании каждого человека, чтобы рядом было существо, смотрящее на него с трепетом, преданностью, душевной теплотой и любовью.

“INTERNATIONAL CENTER “INTERCONT” Saint-Petersburg
tel. +7 812 372-16-98 e-mail: intercont@mail.ru

театр “SAVOY”
Kasarmikatu, 46-48, Helsinki
11.10.07 klo 19.00

Альберт Генри

**СИДЕТЬ!
ЛЕЖАТЬ!
ЛЮБИТЬ!**
КОМЕДИЯ



Заказ билетов: театр “САВОЙ” (09) 310 36563
Lippupalvelu 0600-10-800

Встреча партии зеленых и Альянса

Четверг 27 сентября 2007 г., 16.00—20.00

Помещение здания парламента, Mannerheimintie 30

Партия зеленых и Альянс р.о. приглашает молодежь и родителей на экскурсию в Парламент и семинар. У Вас есть уникальная возможность встретиться с Министром по вопросам Иммиграции и Европейских отношений Астрид Турс и задать интересующие Вас вопросы.

Внимание! Предварительная запись обязательна!
Запись до 20.09.07 по тел.: 044-567 66 56, Александр,
или по электронной почте:
iskander_lazar@yahoo.com или alliance2002@bk.ru

Для просмотра видео и для посещения пленарной сессии необходимо быть в здании парламента в 16.00, но для участия в семинаре можно быть в 17.00 или позже.

Программа семинара:

- 16.00 Начало семинара, знакомство, видео-презентация парламента Финляндии и посещение пленарной сессии;
 - 16.45 Перерыв на кофе с угощениями;
 - 17.00 Зеленые в парламенте, Anni Sinnemäki (зеленые), председатель парламентской фракции зеленых (дискуссия будет вестись на русском языке);
 - 17.15 Иммиграционная политика, Astrid Thors (Шведская народная партия), министр по вопросам иммиграции и ЕС;
 - 18.00 Представление зеленой молодежи и зеленых женщин; Heikki Korpela, молодежное отделение в Хельсинки от партии зеленых; Mari Puoskari, председатель женского отделения от партии зеленых.
 - 18.30 Перерыв на кофе с угощениями;
 - 18.45 Зеленые в Хельсинки, планирование города, Mari Puoskari (зеленые), член городского совета Хельсинки;
 - 19.15 Информационные технологии в законодательстве; Jytki Kasvi (зеленые), член парламента.
 - 19.45—20.00 Закрытие семинара.
- Языки общения: финский, русский и английский (в зависимости от вопросов людей)

Русскоязычная
свободная церковь «Вифания»

приглашает всех
на праздник «Жатвы»
23.09.2007, в 14.00

Säästöpankkiranta 4a (m.Hakaniemi).
Звонить: 1-я кнопка снизу



«Мир глазами ребенка»

KLY «Kaleidoskoopi» гу при поддержке Института России и Восточной Европы и газеты «Спектр» организует Международный конкурс детского рисунка и фотографии «Мир глазами ребенка».

Для участия в конкурсе приглашаются дети от 8 до 18 лет всех национальностей, проживающие в Финляндии, Швеции, Германии, Чехии, из стран Балтии, России и стран СНГ.

Сроки проведения конкурса с 10.09.2007 по 01.04.2008

Каждый из определенных оргкомитетом участников финала конкурса получает письменное уведомление и официальное приглашение на фестиваль в мае 2008 года, посвященный Международному дню ребенка, в рамках которого будет организована финальная выставка работ (г. Хельсинки, Финляндия). Общество «Калейдоскоп» предоставляет визовую поддержку с ходатайством о получении бесплатной визы (детям до 18 лет).

Условия конкурса

Работой конкурса является фотография или рисунок, выполненный на любом материале (ватман, картон, холст и т. д.) в любой технике рисования (масло, акварель, тушь, цветные карандаши, мелки и т. д.). Работа должна быть выполнена самостоятельно: без помощи родителей, учителей, воспитателей. Участник конкурса должен представить работы в обязательной и произвольной программе.

Обязательная программа — работа, отражающая представление участника о Финляндии — «Моя Финляндия».

Произвольная программа может быть представлена по одному из двух направлений конкурса:

1. Мир вокруг меня (включает все варианты восприятия и видения мира).

2. Краски природы.

Один участник может представлять несколько работ в установленном период.

Для участия в конкурсе необходимо отправить работы (с указанием названия работы, фамилии, имени, года рождения, страны, города проживания и контактных данных автора) по почтовому адресу в Финляндии, в период с 10.09.2007 по 20.04.2008 (организаторы не берут на себя расходы по почтовым пересылкам присланных на конкурс материалов, а также не возвращают их обратно).

Награждение победителей

Определение победителей конкурса, распределение мест и призов осуществляет жюри конкурса. За лучшие работы участники будут поощрены дипломами первой, второй и третьей степени и подарками во всех возрастных категориях.

Дополнительно присуждается премия за оригинальность и творческий поиск, а также за смелость и фантазию (надежда конкурса).

Все участники финала конкурса награждаются дипломами и памятными сувенирами.

Дополнительная информация:

Нинель Артемьева (на русском языке),
Тел.: +358 50 530 64 20, e-mail: ninel.artemieva@welho.com
Эльвира Купиайнен (на английском, русском и финском языках)
Тел.: +358 50 486 35 73, e-mail: elvira.kupiainen@nsn.com

Почтовые реквизиты:

c/o Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Annankatu 44,
FIN-00100 Helsinki, Finland (с пометкой — на конкурс).

СТУДИЯ КЕРАМИКИ

Студия керамики для взрослых
начинает занятия с сентября в
KANNETALO, MALMITALO и VUOTALO.
Знакомимся с разными техниками и
материалами. Воплощаем свои идеи.

Детская студия керамики и
изобразительного искусства начинает
занятия с сентября в VUOTALO. Учимся
лепить, рисовать, знакомимся с
изобразительным искусством.

Курсы начинаются на 37 неделе.

Запись и информация по
Виктория Веллер /
тел.: 041 507 12 12



Helsingin kaupungin kulttuurilasiainkeskus
Helsingfors stads kulturcentral

Посольство України в Фінляндії

повідомляє, що у зв'язку з позачерговими виборами народних депутатів України, які відбудуться 30 вересня 2007 року, при Посольстві утворено закордонну виборчу дільницю № 105.

Голосування відбудеться в приміщенні Посольства України, Vähäniityntie 9, 00570 Helsinki (+3589 22890072).

До списку виборців на закордонних виборчих дільницях включаються тільки ті виборці, які перебувають на консульському обліку.

Що таке консульський облік в Посольстві України у Фінляндії і для чого він потрібен?

Відповідно до змін до Закону України «Про вибори народних депутатів України» від 01.06.2007 до списку виборців на закордонних виборчих дільницях включаються виборці, які перебувають на консульському обліку. У зв'язку з цим Посольство звертається до громадян України з проханням перевірити свої реєстраційні дані в консульському відділі.

У випадку, якщо громадянин не перебуває на обліку необхідно подати до консульського відділу Посольства відповідну заяву та заповнити облікову картку, до якої додається фотокартка розміром 35x45 мм і документи, що підтверджують факт навчання, стажування, лікування, перебування у відрядженні, працевлаштування за контрактом тощо.

Бланки заяви та облікової картки можна отримати безпосередньо в консульському відділі Посольства або завантажити з веб-сторінки <http://www.mfa.gov.ua/finland/ua/6395.htm>

У паспортах громадян України робиться відмітка «Прийнятий на тимчасовий облік в Посольстві України в Фінляндській Республіці з ____ до ____», ставляться дата, підпис уповноваженої на те особи та гербова печатка.

Туристи та громадяни України, які перетинають країну транзитом, обліку не підлягають.

Внимание, внимание! Литературный конкурс

Русский клуб г. Тампере и редколлегия журнала «Русский свет» объявляют о проведении традиционного осеннего литературного конкурса.

На конкурс принимаются не опубликованные ранее сочинения, рассказы, очерки, циклы стихов, поэмы и т. д. и т. п. (в том числе юмористические) на русском языке.

Материалы на конкурс следует принести или отправить в офис Клуба (Tampereen venäläinen klubi ry, Suvantokatu 13, 33100 TAMPERE) по почте — до 15 ноября 2007 г.

Тексты должны быть без подписи. К ним необходимо приложить запечатанный конверт, внутри которого должны быть сведения об авторе (фамилия, имя, адрес и телефон), а на конверте — только название произведения. Запечатанные конверты будут открыты после подведения итогов конкурса.

Итоги конкурса будут подводиться жюри. Победители будут извещены по телефону. Результаты конкурса будут также опубликованы в журнале «Русский свет».

Для победителей конкурса предусмотрены премии (или ценные подарки): 1 первая — 100 евро; 2 вторых — 70 евро; 2 третьих — 50 евро. Лучшие произведения будут опубликованы в журнале «Русский свет». Остальные тексты могут использоваться редакцией журнала при подготовке к печати последующих номеров.

29 сентября 2007 года с 9.00 до 12.00 в Финско-русской школе ЯРМАРКА

проект в рамках проведения
года русского языка в ФРШ

в программе:
Театрализованное представление. Чаепитие.
Распродажи. Лотерея.

Добро пожаловать!
Kaarelankuja, 2. Helsinki. тел.: 050-351 86 52

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

Добро пожаловать в Свято-Троицкую церковь!

Адрес: Unioninkatu 31, Kruununhaka.

Телефон: 0207 220 649

ВЫБОРЫ В СОВЕТ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ГЕЛЬСИНГФОРССКОГО ПРАВОСЛАВНОГО ПРИХОДА

Уважаемые прихожане! 4-го ноября 2007 г. начнутся выборы в совет уполномоченных Гельсингфорского православного прихода. На выборах будут избраны члены совета на 2008–2011 гг. в составе 21 чел.

Кто может голосовать?

В выборах может принять участие каждый член прихода, указанный в списках голосующих и достигший 18 лет не позднее первого дня выборов. Гражданство голосующих значения не имеет.

Избирательные округа

Для проведения выборов территория прихода будет разделена на 5 округов:

1. Хельсинки: 10 уполномоченных.
2. Эспоо: 3 уполномоченных.
3. Вантаа: 3 уполномоченных.
4. Средняя и Восточная Уусимаа: 3 уполномоченных.
5. Западная Уусимаа: 2 уполномоченных.

Где и как голосовать?

Выборы будут проходить в следующем порядке:

ВС. 4.11.2007 с 12 до 16 ч. в Приходском зале (Unioninkatu 39, вход со двора, Хельсинки)

ВС. 4.11.2007 с 17 до 18 ч. в церкви Тиккурила (Läntinen Valkoisenläheteentie 48, Вантаа)

ВС. 4.11.2007 с 19 до 20 ч. в церкви Тапиола (Kaupinkalliontie 2, Эспоо)

ПН. 5.11.2007 с 12 до 14 ч. в Приходском зале (Unioninkatu 39, вход со двора, Хельсинки)

ПН. 5.11.2007 с 16.30 до 18 ч. в церкви Ярвентия (Kartanontie 45, Ярвентия)

ПН. 5.11.2007 с 19 до 20 ч. в церкви Порвоо (Tattarinmalmi, Порвоо)

ВТ. 6.11.2007 с 11 до 12 ч. в доме для престарелых (Hämeentie 55, Хельсинки)

ВТ. 6.11.2007 с 13 до 14 ч. в доме первомч. Стефана (Uimarannantie 17, Хельсинки)

ВТ. 6.11.2007 с 16.30 до 18 ч. в церкви Лохья (Nahkurinkatu 4, Лохья)

СР. 7.11.2007 с 14 до 18 ч. в Приходском зале (Unioninkatu 39, вход со двора, Хельсинки)

Участвующий в выборах может голосовать на любом избирательном пункте, но только за кандидатов своего округа. Количество отмеченных в бюллетене кандидатов не должно превышать числа уполномоченных, избираемых по тому округу, к которому приписан голосующий.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ВЫБОРЫ!

HELSINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО– СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Объявляет набор в психологическую гештальт-группу

Участие в гештальт-группе — это возможность понять себя и свои отношения с миром, получить поддержку участников и профессиональную помощь психолога, расширить свои контакты и обрести большую уверенность в себе.

Начало занятий: 10 октября с 18.00 до 19.45
График занятий: 10 встреч по 2 часа, 2 раза в месяц

Количество участников: 8 человек
Стоимость цикла: 300 евро

Ведущие: гештальт-терапевт **Елена Бартош**,
психотерапевт **Галина Куприянова**

Запись на предварительное собеседование: по тел.: 09-6945776

Проводит цикл бесплатных психологических семинаров для взрослых «АЗБУКА ЧУВСТВ»

3 октября	18.00—20.00	Страх
7 ноября	18.00—20.00	Любовь
5 декабря	18.00—20.00	Ревность
9 января	18.00—20.00	Вина
6 февраля	18.00—20.00	Стыд
5 марта	18.00—20.00	Скука
2 апреля	18.00—20.00	Злость
7 мая	18.00—20.00	Радость

Ведущая — психолог, гештальт-терапевт **Елена Бартош**

Адрес: МПСП-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:

Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76

ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspeskus.fi

Практикум для руководителей русскоязычных обществ

В рамках проекта ФАРО при поддержке Общества игровых автоматов (RAY), министерства образования, Института России и Восточной Европы.



Вниманию всех общественных организаций соотечественников в Финляндии!

Состоится в четверг, **25 ноября 2007 г.**, в Хельсинки по адресу Наараниemenkatu 7-9 В, 10 этаж, с 10 до 16 часов.

Тема: практические вопросы финансирования деятельности творческих коллективов и молодежных организаций

Содержание: требования к составлению заявок; подача отчетов, их содержание и значение для получения финансовой поддержки; организация проектной деятельности; советы по финансированию проектов из разных источников, в т. ч. из местных и международных фондов.

Приглашены специалисты из финансирующих организаций (Министерство образования, Центр по вопросам культуры г. Хельсинки). Подробная программа будет опубликована после 10 октября 2007 года.

Язык. Практикум проводится на доступном финском языке. Необходимый материал будет предварительно переведен на русский язык, образцы бланков — предоставлены.

Заявки на участие просьба направлять по электронной почте faro@kolumbus.fi или почтовым адресом ФАРО Наараниemenkatu 7-9 В, 30, 00530 Helsinki до **15.10.2006**.

Дополнительная информация по тел.: 045-6527869, Анна Лескинен. Подача предварительных заявок — **обязательна!** Это нужно для определения числа участников, так как организаторы готовят специальный пакет материалов для практикума. Членские организации ФАРО могут также обращаться по вопросам компенсации расходов на проезд из других городов. Такая компенсация может быть выплачена максимум на двоих представителей организаций-членов ФАРО в соответствии с тарифами проезда на автобусе или поезде.

Российский центр науки и культуры (РЦНК) в сотрудничестве с ФАРО приглашает ваших представителей на информационное совещание, которое будет проводиться в субботу 13 октября 2007 с 11 до 14 часов по адресу РЦНК Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки.

Повестка для совещания:

1. Координация планов работы участников совещания на 2008 год, в том числе по вопросам использования помещения РЦНК для общешинландских и столичных мероприятий, организуемых обществами соотечественников.
2. Программа правительства РФ «Соотечественники» — ее основные направления и возможности, предоставляемые организациями соотечественников за рубежом.
3. Подготовка общешинландской конференции соотечественников, которая запланирована на конец ноября 2007 года. Просим участников подготовить и внести свои предложения по тематике конференции и вопросам для обсуждения.

Иногородным представителям (по одному от каждой организации) может быть предоставлена компенсация расходов на проезд общественным транспортом. Дополнительная информация по тел.: 045-6527869 (ФАРО) или (09) 408 025 (РЦНК). Заявки на участие просим направлять до 5.10.2007 по адресу электронной почты: faro@kolumbus.fi



Туула Куусисто

Каким единственно возможным образом иммигрант может участвовать в жизни общества и влиять на собственную жизнь?

650 000 жителей Финляндии считаются малообеспеченными, в их числе — большая часть иммигрантов. Люди со скромным достатком нередко полагают, что не могут влиять на принятие решений, и даже не ходят на выборы: нет подходящих кандидатов и партий.

Партия «В защиту бедняков» — наш ответ тем, кто считает, что ничего нельзя сделать, даже если бы и хотелось. Часто кажется, что политика далека от жизни, и все решения принимаются в «хрустальных замках», куда не доносится голос обычного гражданина, политическая элита недостижима и не принимает бедняка в расчет.

Именно поэтому мы основали партию «В защиту бедняков», чья задача — «разбудить» тех, кого принято называть «простыми людьми», и создать ситуацию, в которой наш голос имел бы вес. Влияние начинается с дискуссии: люди собираются, чтобы обсудить положение дел. Политика в целом складывается из ежедневных проблем, знакомых каждому — и их решения.

Осведомленность — главная предпосылка для реального влияния

Таким образом, партия «В защиту бедняков» — есть канал влияния, но нам необходимы эксперты, знающие, как работают социальные механизмы: без этих знаний влияние будет затруднено. Наша задача — собрать группы инициативных иммигрантов, которые начали бы дискуссию о ситуации в обществе, и одновременно получали бы знания

о механизмах экономики, глобализации, политики в сфере образования и трудоустройства. Акцент в обучении будет сделан на взаимовлияние разных политических сфер; с нашей точки зрения, знание схем взаимовлияния и взаимодействия есть предпосылка к тому, что наши действия будут целенаправленными и получат общее одобрение.

Мы представляем партию нового типа

Наша партия не связана ни с правыми, ни с левыми, мы действуем по ситуации и непредвзято; наша цель, помимо борьбы с бедностью — своевременно начать общественную дискуссию и способствовать принятию таких политических решений, которые были бы действенными с точки зрения всего общества.

Таким образом, иммигранты сами будут делать политику. Этой осенью мы собираем инициативные группы, куда приглашаем всех заинтересованных. Точное расписание будет опубликовано позднее.

Мы получили мощный отклик и в прессе, и в обществе. Мы — растущая сила обновления, которая стремится к перестройке ненужных и устаревших структур, с тем, чтобы уже в ближайшие годы жить в динамичном и современном обществе, где гибкие решения гарантируют каждому возможность работать и реализовывать свои способности наиболее подходящим и эффективным образом.

Туула Куусисто

кандидат общественных наук
координатор проекта

044-941 3279

Интерактивные встречи будут проходить с 24 сентября по понедельникам в 13.30. Языки: финский и русский.
Кофе, чай, Инкерикескус, Hämeentie 103 A

Иноязычный ребенок в детских дошкольных учреждениях

Принцип равноправия

Ребенок имеет право на безопасное окружение, уход, заботу, воспитание и обучение независимо от места жительства, социальной или культурной принадлежности, или этнического происхождения.

Ребенок имеет право на использование родного языка. Дошкольное воспитание направлено на поддержку освоения ребенком родного языка, а также финского или шведского языка.

Каждый ребенок имеет право на родную культуру. Для детей, принадлежащих к меньшинствам, должна быть обеспечена как возможность расти в окружении собственной культуры, так и возможность стать членом финского общества.

(Принципиальная рекомендация Государственного совета по государственной политике дошкольного воспитания, 28.10.1999)

Ребенок как отправная точка

Нет двух одинаковых семей, принадлежащих к культурным меньшинствам, и также нет двух одинаковых детей. Первоочередная ответственность за воспитание ребенка лежит на родителях. Семья делает выбор: воспитывать ли ребенка дома или отдать его в детский сад — семейный или общинный. Если выбор делается в пользу детского учреждения, организованного государством, взаимодействие с семьей, принадлежащей к культурному меньшинству, строится на тех же основаниях, что и с семьей, представляющей основное население. Необходимо по возможности точно выявить факторы, влияющие на развитие и воспитание ребенка. Пожелания семьи учитываются. Если между пожеланиями родителей и общими принципами работы детского учреждения возникают противоречия, то компромисс пытаются найти в самом начале пребывания

ребенка в детском учреждении. На этом этапе необходимо определить, за какие аспекты воспитания отвечает семья, а за какие — детское учреждение.

Особое внимание необходимо уделить культурной и языковой среде, в которой растет ребенок.

Например, к русскоязычным относятся:

- полностью русскоязычные семьи (и отец, и мать являются русскоязычными);
- двуязычные семьи (один из родителей является русско-, другой — финноязычным);
- многоязычные семьи (один из родителей является русскоязычным, другой — эстонско/арабо/немецко- и т. д. -язычным, а языком семейного общения может быть, например, английский). Вдобавок к этому необходимо учесть, как долго семья связана с Финляндией: семьи иммигрантов первого поколения требуют иной поддержки и внимания, нежели семьи имми-

грантов второго и третьего поколения. Но дети, представляющие все эти группы, имеют право на поддержку родного языка.

Значение родного языка

Владение родным языком закладывает основу всего последующего обучения. Систематический должен быть сначала усвоен на родном языке. На этом можно впоследствии строить остальное обучение, в том числе и изучение других языков. Обучение родному языку надо вести так, чтобы оно укрепляло культурную идентичность ребенка, способствовало личностному развитию, расширению словарного запаса, освоению родной культуры и знанию традиций. Предпочтительно, чтобы ребенок освоил основы родного языка дома в течение первых трех лет жизни, до того, как он пойдет в иноязычный или двуязычный детский сад. Правда, на этом этапе посещение кружков, игровых занятий в музыкальной школе и т. п. пойдет только на пользу, на каком бы языке занятия не велись.

Адаптация в детском саду

У каждого ребенка привыкание к детскому саду проходит по-своему. Привыкание и работу воспитателей можно облегчить, если детей объединить в малые группы по языковому признаку. Это должно быть возможно, по крайней мере, в больших коммунах в отношении основных языковых групп.

Группа участвовала бы в жизни сада тем же образом, что и другие дети, но ей можно было бы обеспечить особое внимание и индивидуальное обучение, например, финскому языку как иностранному. Было бы замечательно, если бы с малой группой мог работать двуязычный воспитатель, который поддерживал бы у детей развитие родного языка и одновременно учил их финскому как иностранному. Работа с малыми группами дешевле и эффективнее, чем работа специального ассистента с отдельными детьми, хотя и от последнего способа окончательно отказываться нельзя.

Русскоязычные и русско-финские детские сады

В Финляндии работает до двух десятков русскоязычных и двуязычных детских садов. Общее число мест в них составляет порядка 300, что очень мало по сравнению с существующими потребностями. Еще в 2003 году в стране проживало 2 285 детей дошкольного возраста. Большая часть этих садов работает в столичном регионе, где много русскоязычных. Детские сады несколько отличаются друг от друга по принципам своей работы, однако их объединяет роль языка в воспитательном процессе.

Ирinya Карвонен

(Сокращенный текст доклада, сделанного на заседании секции, отвечающей за развитие работы с иммигрантами при Комитете по вопросам дошкольного воспитания Министерства труда Финляндии 11.9.2007)

Закон об обязанности выяснения заказчика и его ответственности при использовании посторонней рабочей силы (Закон об ответственности заказчика) 1233/2006

По закону, вступившему в силу с начала 2007 года, заказчик обязан выяснить, на каких условиях трудятся работники партнеров по договору и сможет ли подрядчик выполнить предписанные законом обязательства перед работниками.

Таким образом гарантируется соблюдение обязанностей работодателя фирмами-подрядчиками и субподрядчиками, а также фирм, арендующих рабочую силу. Закон служит гарантией выполнения базовых условий трудовых договоров как в фирмах субподрядчиков, так и в компаниях по аренде рабочей силы.

Кто является заказчиком?

Заказчиком является юридическое лицо, использующее арендную рабочую силу или рабочих на основании договора о субподряде. Такими являются: акционерные общества открытого и закрытого типа, жилищные акционерные общества, страховые компании, кооперативы, сберегательные банки, государственные учреждения, общественные организации, объединения и фонды, а также частные предпринима-

тели. Заказчиком также может быть иностранная организация или фонд, имеющие представительство в Финляндии.

Государство, муниципалитет, муниципальное объединение, религиозная община и другие объединения считаются заказчиками.

В каких случаях применяется закон?

Закон распространяется на все работы, производимые на территории Финляндии. Дополнительно закон действует на судне под финским флагом — даже если оно находится вне территории Финляндии.

Что делать?

При использовании арендной рабочей силы или заключении договора о подряде или субподряде заказчик должен запросить у компании поставщика/подрядчика следующие документы:

1. Справку о регистрации фирмы в регистрах налоговой инспекции (ennakkoperintärekisteri, arvonlisäverovelvollisen

rekisteri), справку о регистрации фирмы в регистре работодателей (työntantajarekisteri).

2. Регистрационное свидетельство предприятия с отметками: о дате регистрации, сфере деятельности компании, информацией о членах правления и других управляющих, именах ответственных лиц, аудиторов и лиц, имеющих право подписи, а также информацией о своевременном предоставлении годовой отчетности за предыдущий расчетный период.
3. Свидетельство об уплате налогов или утвержденная схема выплат таковой задолженности.
4. Свидетельство о пенсионном страховании и выплате страховых взносов или утвержденная схема выплат по задолженности за страховые взносы.
5. Справка о применении работодателем коллективного договора при составлении договора о найме рабочей силы.

Запрос в/у справок и свидетельств не обязателен в ряде случаев, перечисленных в тексте закона.



Фото: Alliance Ry

Все — в движение!

30 августа в помещениях культурного центра Caisa города Хельсинки состоялся однодневный курс знакомства с общеевропейской молодежной программой Youth in Action («Молодежь в движении»).

В рамках этой программы молодые люди в Европейском союзе и за его пределами могут написать проект на тему, которой они очень заинтересованы, встретиться с молодежью других стран для обмена опытом и реализации своих интересов или, возможно, как-то повлиять на проблему, которой молодые люди обеспокоены. Будет молодежный театр, семинар по проблемам европейской интеграции или работа детским тренером в Кении — возможностей существует невероятное количество.

Для многих присутствовавших программа была в новинку, а общество «Логрус», которое я представлял там, уже давно работает в этой программе и написало не один проект. Но, несмотря на это, курс был интересен и полезен, потому что везде есть тонкости и нюансы, к тому же интересно встретиться с людьми из Центра международных обменов СИМО, которые проекты одобряют.

Очень порадовало то, что во встрече участвовало довольно большое число представителей русскоязычных общественных организаций из различных городов Финляндии: помимо Хельсинки, были представители из Ювяскюля, Лаппеэнранта и Турку.

Основная задача программы — это неформальное обучение. За участие не поставят оценку, не выдадут диплом, но у участника есть возможность научиться чему-то вне стен школы или университета, научиться у своих сверстников и единомышленников, а возможно, и научить кого-то самому.

Как заявляют организаторы, данное мероприятие станет первым в серии обучающих встреч по программе. Тогда же, кроме основных положений программы, внимание заострилось на следующих пунктах «Молодежь в движении»:

- 1) Молодежные обмены, в рамках которых молодые люди из стран ЕС могут собраться на время до 21 дня и осуществить свою идею, а в первую очередь — изучить культуру друг друга;
- 2) Молодежные начинания, которые призваны объединить молодых людей,

имеющих схожие интересы, на местном и международном уровне;

- 3) Молодежные демократические проекты, направленные на участие молодежи в демократической жизни страны и Европейского союза и знакомство с демократией;
- 4) Европейская волонтерская служба, благодаря которой молодые люди имеют возможность отправиться волонтерами практически в любую страну мира, где они будут работать на волонтерских основаниях, но им оплатят дорогу, проживание, питание и карманные расходы.

В разных пунктах программы финансирование проектов различно. Максимально СИМО может обеспечить 70 процентов бюджета проекта. А в рамках волонтерской службы можно вообще обойтись без своих вложений.

Программой молодежь ограничена возрастом от 13 до 30 лет, так что диапазон возможностей очень велик. Дерзайте, и у вас все получится. Дополнительные сведения на официальном сайте программы http://ec.europa.eu/youth/ya/index_en.html

Максим Федоров
«Логрус»

Общеевропейская конференция российских соотечественников

Прага, 21–23 сентября 2007 года

На ней будут обсуждаться вопросы русскоязычных СМИ за рубежом, опыт взаимодействия с властями в странах проживания и общеевропейскими общественно-политическими структурами, аспекты культурно-просветительской деятельности, образование на русском языке за рубежом и взаимодействие соотечественников с Россией.

В конференции в качестве делегата принимает участие исполнительный директор ФАРО А. Лескин. Тезисы ее выступления будут опубликованы на сайте ФАРО по адресу: www.faror.com

В конференции в качестве делегата принимает участие исполнительный директор ФАРО А. Лескин. Тезисы ее выступления будут опубликованы на сайте ФАРО по адресу: www.faror.com

В Финляндии — 236 000 предприятий. Из них 99,8 % — мелкие и средние, а 48 % — предприниматели-одиночки

Создание собственного предприятия

Проверка бизнес-идей

Необходимые документы

Законы в области предпринимательства

Расчет потенциальной заработной платы работника

Консультационные и информационные сайты по предпринимательству

www.yrityssuomi.fi
www.nyppi.net
(раздел Hyviä linkkejä)
www.suomi.fi (раздел Yrittäjille)
www.prh.fi
www.te-keskus.fi
www.liikeideapankki.fi

Предпринимательство и бизнес. Интернет на службе предпринимателя

Интернет-обзор Кирилла Резника

www.uusyrityskeskus.fi
www.yrittajat.fi
www.imol.fi/tietopankki
www.ytj.fi

О предпринимательстве в Финляндии
www.infopankki.fi/ru-RU/Oma_yritys
www.suomi.fi/suomifi/suomi/tietopaketti/yritystajille/index.html
www.suomi.fi/suomifi/suomi/tietopaketti/yritystajille/yrityksen_perustaminen/index.html

Касса взаимопомощи для предпринимателей
www.syt.fi
www.ayt.fi/suomi/ayt.html

Для женщин-предпринимательниц
www.yrityssuomi.fi/naisyrittajyyss

Статистические данные в области предпринимательства
www.tilastokeskus.fi/ti/yri.html

Национальное бюро по патентам и регистрациям
www.prh.fi

Торговый регистр и данные по созданию разных типов предприятий
www.prh.fi/fi/kaupparekisteri.html

Организационно-правовые формы предприятий (Yritysmuodot)
www.infopankki.fi/ru-RU/Yritysmuodot

Справочник учредителю предприятия
www.perustamisopas.fi/main

Региональные центры экономического развития и занятости TE-keskus
www.te-keskus.fi/Public/?area=7580&lang=10&PresLanId=10

Денежная помощь для начала предпринимательства (starttiraha)
www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/06_tyoministerio/06_julkaisut/05_esitteet/tme30002s_starttiraha.pdf

Калькулятор расчета потенциальной заработной платы работника
www.palkkalaskuri.fi/main/Vertaapalkkoja
www.yrittajat.fi/sy/calculus.nsf/Calculators?OpenForm&SalaryCalc

Финансирование предпринимательской деятельности
www.finnvera.fi
www.keksintosaatio.fi/oikea.htm
www.keksintoporssi.com
www.op.fi/op?id=60000&srcpl=3

www.tekes.fi
www.nordea.fi/sitemod/default/index.aspx?pid=705344
www.aktia.fi/index.jsp?navi-main=yrityspalvelut&navi=yrityspalvelut&locale=fi

Законодательство в области предпринимательства
www.finlex.fi
www.laki24.fi
<http://europa.eu.int/eur-lex/fi/index.html>

Курсы для будущих предпринимателей
www.nyppi.net

ПО-ЧЕ-МУ-КА

Дорогие друзья, опять мы вместе полистаем странички календаря. Мы стали ежемесячно следить за ходом событий, что, к сожалению, не совпадает с графиком выхода нашей газеты. А посему будем исправляться. Мы будем познаться с рядом прошедших событий и постараемся задержать события до середины октября.

День 8 сентября удивительно богат на памятные события.

8 сентября 1522 года в испанскую гавань Санлукар-де-Баррамедо вошло сильно потрепанное судно. Истощенные, оборванные, измученные люди сошли на берег, опустились на колени и поцеловали родную землю. Это вернулось судно «Виктория», единственное из флотилии Фернана Магеллана, покинувшей гавань 20 сентября 1519 года. Первое судно, совершившее кругосветное путешествие. 18 мая — вот все, что остался из отправившихся в далекий путь 265 человек. Флотилия из пяти небольших кораблей — «Тринидад», «Сан-Антонио», «Сантьяго», «Консепсион» и «Виктория» — шла, чтобы отыскать пролив в Южной Америке, то есть более короткий путь из Испании в богатейшие страны — Индию и на Острова Пряно-

стей (Индонезию). Лишь одна «Виктория», после многих тяжелых приключений и гибели самого отважного адмирала, добралась, наконец, до родной гавани.

Это первое в мире кругосветное путешествие имело огромное значение для науки. Экспедиция Магеллана, обойдя вокруг Земли, подтвердила, что Земля — шар. Впервые европейцами был пройден Тихий океан. И название «Тихий» океану дал Магеллан. Открытый мореплавателями пролив, отделяющий Южную Америку от острова Огненная Земля, был назван Магеллановым. Именем Магеллана названы и два звездных скопления (Большие и Малые Магеллановы облака), которые описал историк-граф и участник экспедиции Антонио Пифагетта.

8 сентября произошли две исторические битвы.

В 1380 году состоялась Куликовская битва, положившая начало освобождению Руси от монголо-татарского ига. Русская армия под командованием Дмитрия Донского одержала победу над войском Золотой Орды.

В этот же день в 1812 году произошло Бородинское сражение между Русской армией под руководством М. И. Кутузова и французской армией. Это день воинской славы России.

8 сентября 1941 г. — начало блокады Ленинграда. День памяти жертв блокады Ленинграда.

И, наконец, 8 сентября — это еще и Международный день солидарности журналистов. День памяти журналистов, погибших в катаклизмах XX века. Проводится по решению IV конгресса Международной организации журналистов, состоявшегося в мае 1958 года в Бухаресте в память о чешском журналисте Юлиусе Фучике, казненном нацистами 8 сен-

тября 1943 года.

9 сентября — Всемирный день красоты.

И еще несколько дат:

24 сентября — Всемирный день моря. Отмечается по инициативе ООН в последнюю неделю сентября, начиная с 1978 года.

1 октября — Международный день пожилых людей и отмечаемый с 1975 года по решению ЮНЕСКО Меж-



Фото: Mart Seeling

Есть у меня шестерка слуг, Проворных, удалых. И все, что вижу я вокруг, — Все знаю я от них. Они по знаку моему Являются в нужде. Зовут их: КАК И ПОЧЕМУ, КТО, ЧТО, КОГДА И ГДЕ.

Р. Киплинг

дународный день музыки.

4 октября 1957 года СССР осуществил успешный запуск первого в мире искусственного спутника Земли. Это день начала космической эры человечества, провозглашен Международной федерацией космонавтики.

И еще 4 октября Международный день животных. Решение об установлении праздника было принято во Флоренции в 1931 году на Международном конгрессе сторонников движения в защиту природы.

И последняя страничка календаря месяца — 9 октября — всемирный день почты. Он отмечается в день создания в 1874 году Всемирного почтового союза.

Первый известный почтовый документ найден в Египте, в 255 г. до н. э. Но даже до этого почтовые услуги существовали почти на каждом континенте в форме посыльных, обслуживающих королей и императоров. Но время все видоизменило.

9 октября 1874 года в Швейцарии представителями 22 стран, в том числе России, был подписан Бернский договор, учреждающий основание Генерального почтового союза. И этот день был объявлен Всемирным Днем почты. Однако Союз так стремительно разрастался в течение следующих трех лет, что в 1878 году было решено переименовать его во Всемирный почтовый союз.

На сегодняшний день ВПС насчитывает в своем составе 189 стран. Во всем мире 9 октября отмечается как Всемирный день почты. Это мероприятие проводится в течение недели, называемой «Международной неделей письма».

По данным ВПС, «международная почта говорит на 6800 языках своих клиентов и представляет собой самую протяженную в мире сеть физической доставки почты. Она предназначена для обеспечения надежной, эффективной и экономичной перевозки товаров и обмена идеями. Почта передает личные мысли друзей на большие расстояния. Она помогает фирмам разного масштаба находить клиентов и соответствовать их потребностям. Современная почта во многих промышленно-развитых государствах активно работает в секторе логистики, почтово-банковских услуг, каталожной торговли и прямой почтовой рассылки, активно развивая информационные технологии, гибридную почту и электронную коммерцию.

Недели Артемьева

Заслуженный учитель России e-mail: ninel.artemieva@welho.com

К школе готов!

Наконец-то в семье появился такой долгожданный и любимый малыш. Его первая улыбка, гуление, первые, еще неуверенные шаги. Скакой же теплотой мы встречаем все его начинания. Вот он сам стал есть, вот уже сам играет и просит вас посмотреть с ним книжки.

Ребенок растет и с радостью познает целый мир в себе и вокруг себя. Ему очень нравится жить, узнавать каждый день новое. И нам, взрослым, хочется помочь ему в этом. Интуитивно мы все чувствуем, что наша главная помощь маленькому человечку — это дать ему возможность развиваться с желанием.

В наше время в системе образования произошло множество изменений. Все больше педагогов и психологов говорят о том, что человек генетически запрограммирован на обучение и развитие. Но обучение и развитие должны доставлять ему удовольствие.

Всех нас, родителей, волнует вопрос о том, когда же начинать обучать ребенка. Чему обучать? Грамоте, счету, письму... А как же! Школа-то ведь не за горами.

К счастью, сейчас есть очень много самой разнообразной информации о том,

что школа является закономерным этапом в развитии ребенка, и незаметная подготовка к ней начинается чуть ли не с рождения. Поэтому готовность к школе — это не только набор учебных умений, но и сочетание целого комплекса психических процессов. Таких как мышление, восприятие, память, внимание, воображение, речь и т. д.

Практика показывает, что в начальной школе легко учатся те дети, которые не только имеют определенный объем знаний, т. е. умеют читать, писать и считать, но и проявляют интеллектуальную активность, у которых присутствует желание и привычка думать, стремление узнавать новое. Иначе говоря, сформирован познавательный интерес.

Собственно говоря, готовность к школе одним словом и не определишь. Она подразумевает многие составляющие. Такие как:

Физическая готовность ребенка к школе. Сюда входят данные об особенностях физического развития.

Педагогическая готовность ребенка к школе, которая включает в себя уровни: — подготовки руки к письму и развития мелкой моторики;

- сформированности математических представлений, пространственных и временных характеристик;
- сформированности предпосылок обучения грамоте (например, фонематического слуха, который в будущем поможет осуществлять звуковой анализ слова);
- развития речи;
- сформированности представлений об окружающем мире.

Психо-эмоциональная готовность ребенка к школе, которая состоит из различных степеней:

- развития познавательных процессов (внимания, памяти, мышления, восприятия и т. д.);
- развития навыков саморегуляции и самоконтроля (т. е. умения произвольно управлять своим поведением и эмоциями);
- личностного развития.

Социальная готовность ребенка к школе.

Это и умение общаться со сверстниками, и желание понимать свои чувства и чувства других, а, главное, — это позиция школьника, когда ребенок хочет пойти в школу не потому, что у него есть новые ручки и пенал, а из желания

учиться и узнавать новое.

Да, звучит довольно сложно. Но, на самом деле, все гораздо проще. Дорогие мамы и папы, бабушки и дедушки! Когда вы играете с ребенком, читаете ему, обсуждаете что-то, делитесь своими переживаниями — вы готовите его к школе. И в наших силах сделать эту подготовку веселой и приятной. Ведь всем известно, чтобы учеба была ус-

пешной, она должна опираться на чувства и эмоции ребенка. А это возможно только в игре, ведущей деятельности дошкольника.

Сравните, что увлекательнее: зазубрить буквы или придумать из них забавные фигурки, вылепить их из пластилина и песка, выложить из ниток? А, может быть, изобразить их при помощи детских пальчиков и

карандаша? В общем, вариантов множество.

Самое главное, чтобы подготовка к школе не отбила у малыша желания учиться, а доставляла бы ему удовольствие и дала бы возможность уверенно вступить в настоящую школьную жизнь.

Елена Вьюнец

Психолог-педагог Многокультурный психолого-социальный психологический центр

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ И КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

«МАЛЫШКИНА ШКОЛА»

МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД

ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки — Малми

справки по телефону: **09-22 33 880** или

050-560 63 73, Виктория Коппанен

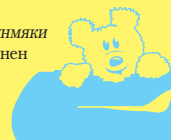
«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллунмяки

справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка — Кархувиори

справки по телефону: **05-215 251** или

050-560 63 73, Виктория Коппанен



От белого — к черному и золотому

Отец Александр родился и вырос в Ленинграде, где работал зубным врачом. Богословское образование получил в Санкт-Петербургской Духовной семинарии. Сейчас служит в Свято-Троицком храме.

Каково в зрелом возрасте кардинально поменять профессию?

— Думаю, это закономерно. Наверное, многие люди слышали, что к середине жизни человеку свойственно переосмысление прожитого и поиск новых смыслов. Когда все базовые жизненные потребности уже удовлетворены, наступает время подумать о вечном и о собственной роли в земной жизни.

Ваша семья приехала в Финляндию «по нингерландской линии»?

— В Финляндию я переехал со своей семьей на основе финского происхождения и семейных связей. Я думаю, каждому из нас необходимо проникнуться чувством ответственности перед памятью своих предков, помнить о том, что традиции и обряды — это фундамент, на котором будет прочно стоять здание жизни, которую надо прожить достойно.

Когда Вы решили поступить в Санкт-Петербургскую семинарию, Вам было обещано место священника по окончании? Вы не боялись, что усилия будут потрачены впустую?

— Решение получить богословское образование никоим образом не было связано с возможностью получения рабочего места. После участия в строительстве Православного Храма в Киркконумми у меня окончательно сформировалось желание посвятить свою жизнь служению Церкви. Очень важно осмыслить суть пастырского служения людям. Служение Богу — основа духовной жизни христианина. Приобретение любых знаний и, тем более, богословских, не может быть напрасно. Будущий пастырь должен применять полученные знания и стремиться жить нераздельно с жизнью своей паствы.

Трудно было поступить в семинарию и затем там учиться?

— Семинария — это не просто учебная, но и общение с православными богословами и студентами со всего православного мира, которые планируют посвятить свою жизнь служению Церкви.

Там мы учились быть по-настоящему церковными людьми, учились общаться, сопереживать, помогать друг другу, молиться друг за друга.

Когда сдавал экзамены, конечно, волновался. Первое

время было чрезвычайно сложно, но вскоре открылась важная истина: учиться надо не умом, а сердцем — молитва не должна проходить через сердце, тогда останется в твоей памяти.

15 августа исполнился год с тех пор, как о. Александр Бьёрклунд был рукоположен митрополитом Амвросием в священники Финской Православной Церкви

Это помогло мне 3-й и 4-й курсы закончить за один учебный год — редкий случай в семинарии. Было огромное желание познать как можно больше.

Вы поступали по рекомендации Московской Патриархии, но служите священником в Финской православной церкви?

— Православие — это единственное исповедание христианской веры, которое хранит учение Христа и апостолов неизменно, в том виде, в котором оно изложено в Священном Писании, Священном Предании и в древнем Символе веры Вселенской Церкви.

В Хельсинки насчитывается более 10 000 русскоязычных жителей.

На мой взгляд, для Финской Православной Церкви очень ценно иметь священника, у которого русский менталитет и родной язык — русский, это дает возможность людям сделать свой выбор. Я считаю, моя обязанность — служить в Финской Православной Церкви.

Мне кажется несколько странным, что Санкт-Петербургская семинария готовила священника для другой патриархии.

— Это обычная практика. В семинарии учатся студенты из разных стран и разных конфессий, в том числе и из Финляндии.

У меня есть знакомые, которые тоже хотели бы стать священниками, но есть непреодолимое препятствие — согласно канонам, священник «должен быть мужем одной жены», т. е. не может быть рукоположен в сан человек, состоящий в повторном браке.

— Священники стараются



фото: Olga Laanonen

сохранить семью. Помощь и советы священника помогли бы супругам преодолеть трудности, задуматься и примириться. Тогда, возможно, разводов было бы меньше.

В Евангелии о браке и разводе говорится конкретно, но в настоящее время понимание брака бывает далеко от Евангельского. По моему мнению, к Венчанию людей надо готовить также обстоятельно, как и к Крещению, потому что один человек берет ответственность за жизнь другого. Для чего венчаются люди, не знающие основ своей веры? Не все понимают, на что их благословляет священник. Такой брак не должен освящаться.

Что такое церковный развод? Само Таинство Венчания отменить невозможно. У человека нет силы различить то, что сочетал Бог. По канонам Церкви, второе Венчание возможно вдовствующим или в случае супружеской измены, об этом повествуется в Евангелии.

Ответ на ваш вопрос: «Если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму» (Мф.15:14).

Когда Вы начали служить, реально ли оказалось соответствующей ожиданиям?

— Это оказалось больше, чем я ожидал. Я получил то, к чему всю жизнь стремился. Самое удивительное, сколько бы я не работал — а это, в среднем, 10 часов в сутки, — всегда остается запас сил. Я так понимаю: чем больше я отдаю сил, тем больше их получаю от Господа. Священник всегда занят, у него нет личного времени. Если ты принял сан, надо жить для Бога и для прихода. И в два часа ночи, и в шесть утра могут позвать, до-

пустим, исповедовать больного, всегда нужно быть готовым. Служение Богу — процесс непрерывный: нельзя сейчас служить, а через час — не служить.

Какие у Вас есть послушания?

— По субботам и воскресеньям веду передачи на «Русском радио» в программе «Твори добро», в приходе — кружок изучения основ православия и семейную консультацию, являюсь вице-председателем Общества друзей Свято-Троицкого храма, которое в настоящее время активизировало свою деятельность.

Есть ли внутренняя связь между профессиями врача и священника?

— Эти профессии — взаимодополняющие. Врач лечит тело, священник — душу. Душа находится в теле. Тело — сосуд, который содержит душу, и сосуд этот должен быть без трещины, без порчи. Если мы лечим тело, мы сохраняем душу.

Такое впечатление, что в наше время многие врачи в России становятся священниками.

— Так всегда было. Когда я в студенческие годы ходил в храм Духовной академии, то всегда удивлялся, как много среди священнослужителей и прихожан врачей и медицинских работников. Врачи, зная тело человека, хотят познать его душу и, видя человеческую природу изнутри, приходят к пониманию, что без Божией помощи человек существовать не может.

Как Вы себя чувствуете среди своих новых финских коллег?

— Очень комфортно.

Интервью взяла
Ольга Лаанонен

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК РОДНОГО

ФАРО в сотрудничестве с Ассоциацией преподавателей русского языка в Финляндии, кафедрой славистики университета г. Хельсинки и Российским центром науки и культуры объявляет первый конкурс 2007 года среди преподавателей русского языка как родного и приглашает всех принять в нем участие.

Организаторы конкурса хотят привлечь внимание финской общественности к ситуации с преподаванием русского языка как родного, собрать данные об учителях, работающих в Финляндии в этой сфере, их положении, профессиональных потребностях и сделать регулярным поощрение лучших преподавателей.

Для участия необходимо ответить на вопросы анкеты и прислать их до **15 октября 2007 года** по электронной почте на адрес faro@kolumbus.fi. Итоги конкурса будут подводиться в начале ноября на основе данных анкетирования авторитетным жюри из представителей организаторов. Затем мы пригласим всех участников в Хельсинки для объявления итогов конкурса и награждения победителей.

Благодарим всех учителей родного языка за их подвижничество и заботу о сохранении русского языка у наших детей!

1. Ваши контактные данные
2. Сколько лет Вы преподаете русский язык как родной в Финляндии?
3. Где Вы работали до этого?
4. С каким контингентом детей Вы работаете?
5. Преподавали (преподаете) ли Вы русский язык также финнам?
6. Сколько учеников было у Вас (прошло через Ваши уроки) в Финляндии?
7. Какими пособиями Вы пользуетесь в работе? Каких пособий Вам не хватает?
8. Являетесь ли Вы членом Общества преподавателей русского языка в Финляндии?
9. Как давно Вы живете в Финляндии?
10. Какова Ваша специальность по первому диплому (полученному в России, других странах СНГ, Балтии)?
11. Получали ли Вы подтверждение первому диплому в Финляндии?
12. Учились ли Вы в финляндском университете? По какой специальности?
13. Учились ли Вы на курсах повышения квалификации по русскому языку и литературе в Финляндии? Есть ли потребность в них? Если да, то по каким вопросам?

Внимание!

В конце 2005 года организация Pääkaupunkiseudun Mielenterveysseura RY приступила к реализации проекта, целью которого является надзор, поддержка психического состояния и оказание практической помощи в повседневных делах.

Основная деятельность объединения состоит в поддержке психического здоровья одиноких людей и предупреждении отторжения их от социальной жизни.

Для этой деятельности приглашаются добровольные помощники, а также вы можете сообщить координаты и информацию о людях, нуждающихся в подобной поддержке. Helsingin kotouttamisyhdistys Alternatiivi RY предлагает всем желающим добровольным помощникам связаться по вопросам обучения и совместной деятельности с координатором проекта Jyrki Brandt по тел.: 045-135 07 59, jyrki.brandt@hel.fi или с Л. Дмитриевой по тел.: 040-414 88 05 (инф. на русск. яз.).

Детские сады  **IDELIA**

Финско-русские детские сады в различных районах
Хельсинки (Пасиля, Меллунмяки, Вуосаари)

Наши направления:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА •
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ •
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ •
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ-ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ •
- ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •

Наши садики находятся в
Pasila, Sähkötienkatu 6
Mellunmäki, Varhelaantie 3
Vuosaari, Harutie 2

Справки по
тел.: 09-730 762
www.kolumbus.fi/idelia

Музыкально-игровая школа
“Музыканты”

Внимание! 

В школу продолжается набор детей на следующие занятия:

- по классу фортепиано с 6 лет
- музыкально-игровая студия
- студия развития речи «Буратино»
- театрально-музыкальная студия

Дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/rus/ или по телефону 045 139 1998 Светлана

Добро пожаловать на занятия!

Загадочный Зеленковац

Одним солнечным июльским утром команда финской молодежной организации «Логрус» собралась в аэропорту Хельсинки-Вантаа. Они уже давно готовились к этому путешествию, и вот, наконец-то, поездка в Балканские страны становится реальностью.

Как ни странно, но практически никто из участников проекта не знал точно, куда они направляются. Все знали маршрут, расписание передвижений, название места назначения, но что там творится и кто там обитает, оставалось для них загадкой.

Первым приятным потрясением по пути к загадочному Зеленковацу стал горный серпантин и возвышавшиеся по бокам дороги скалы. Такой непривычный для северных жителей пейзаж потряс всех. Даже фотоаппараты, измотанные своими хозяевами за начало поездки, от такого зрелища зацепились за новую силу.

Вторым потрясением стал финальный пункт на-

шего путешествия. Даже если кто-то представлял себе Зеленковац по-другому, он не разочаровался. Это эко-поселение напоминало маленькую сказочную деревушку с мельницей, слегка покосившимися деревянными домиками и кристально-чистым ручейком, петляющим по всей его территории.

Первый семинарный день начался со знакомств. К этому времени все 4 страны-участника (Финляндия, Эстония, Сер-

Так как целью проекта было не только знакомство с новыми людьми и новой местностью, а еще и обучение (официально проект назывался «Мир через объектив камеры»), вечером того же дня эстонские профи провели мастер-класс по видеосъемке. Затем, после мастер-класса, участникам предложили снять три рекламных ролика про Зеленковац. Ролики получились очень разноплановые и интересные.

Балканские горы. Когда мы первый раз ехали по горным серпантинам наверх, в Зеленковац, то просто дух захватывало

бия и Босния) собрались вместе. Вначале они старались познакомиться с каждым отдельно, используя специальные игры и рассказывая о себе, а потом уже командами представляли свои страны и организации. Общались все в основном на английском языке, хотя русско-сербская помесь, подкрепленная жестами, тоже пользовалась популярностью.

Вообще, по ходу лагеря участникам разных групп было дано задание снимать фильмы на такие темы как: быт, искусство в Зеленковаце, история поселения. Здесь стоит сказать несколько слов о Зеленковаце. Экологическое поселение Зеленковац основано в 80-х годах художником Бориславом Янковичем. Когда ему нужен был покой и еди-



нение с природой, чтобы рисовать картины, он отправился в Зеленковац. Поначалу люди из соседних деревень называли Боро сумасшедшим. Через какое-то время «сумасшедшего» Боро начали посещать его друзья и приятели — тоже художники. Так Зеленковац начал приобретать популярность. Сегодня уже каждый житель близлежащих де-

ревень знает поселение и любит бывать в Зеленковаце.

Балканские горы. Когда мы первый раз ехали по горным серпантинам наверх, в Зеленковац, то просто дух захватывало. Между гор протекала бурлящая горная река, по которой через несколько дней мы спустились на надувных лодках. Это называется рафтинг. А как же наша незабы-

ваемая поездка на тракторе в грозу под дождем и под песни Земфиры, тогда еще кто-то сказал, что это похоже на сон. И действительно — вся поездка была похожа на сон.

Добро пожаловать в Зеленковац!

**Lena Putygina,
Demidovits Jan**
urbanlife.fi

Пусть цветут все цветы!

Общество поддержки молодежных инициатив «Логрус» работает уже более двух лет. Его самый известный проект — молодежная виртуальная газета Урбанлайф — www.urbanlife.fi. Весной общество стало членом Финляндской ассоциации русскоязычных обществ (ФАРО); по мнению председателя «Логруса» Ольги Лапиной, у ФАРО и «Логруса» близкие задачи по созданию общего поля творческого взаимодействия.

При «Логрусе» открыта студия журналистики под руководством Левана Твалтвадзе, которая сотрудничает со «Спектром»; в видеостудии под руководством Надежды Поясник монтируются первые фильмы. И этим опытом хочется делиться.

Ольга, в чем сверхзадача «Логруса»?

Помочь в поисках себя. Человеку важно начать с того, что интересно — а это уже приводит к сотрудничеству, к объединению интересов и общественной деятельности.

Любимое дело — это прекрасно. Но вокруг

столько обстоятельств, которые мешают...

Вот и надо понять, кто я и чего хочу. Возьмем... цветы. Каждый цветок — неповторим. Но полевые цветы растут сами по себе. А садовые надо культивировать. Однако, садовые цветы произошли от полевых, которые так себя «проявили», будучи, заметим, сами собой, что их окультурили. Это я к тому, чтобы наши русскоговорящие не подражали финнам бездумно — иначе говоря, если ты не роза, не налепляй на себя лепестки. А то финны думают: «Ой, такая же розочка как мы, на той же клумбе». Но оказывается, что до розочки там очень далеко, и они делают выводы обо всех русских.

Кстати, залог психического здоровья — в том, что человек должен себя отстоять. Если я последовательно провожу свою позицию, защищаю и оправдываю ее действиями, отношение людей ко мне меняется, возникает взаимопонимание. А дальше я уже могу быть им полезной.

Это, по-моему, и принцип работы СИМО?

Да, наши проекты финансируются, в основном, национальным агентством Европейской программы «Молодежь в действии» (СИМО).

Они оплачивают поездки, встречи, публикации, сайты. Этой весной мы пересекли Финляндию, чтобы снять в Инари фильм «Лапландия своими глазами». Но самым сложным и интересным стал проект, который мы координировали и впервые проводили не в Финляндии, а в Боснии, в экопоселении Зеленковац. Туда приехали владеющие русским языком ребята из стран ЕС. Сейчас наши видеоматериалы находятся в производстве. В конце октября мы планируем провести презентацию видеофильмов по нашим путешествиям.

А как возникли ваши студии?

Благодаря тому, что взрослые профессионалы захотели поделиться опытом, а ребятам захотелось у них учиться. Так было с Надеждой Поясник, оператором ЮЛЕ, не говоря уже о Леване, с творчеством которого знакомы все читатели «Спектра». Наши проекты нацелены, в том числе, и на развитие студий Левана и Нади.

Что планируется в ближайшем будущем?

Сейчас важнее всего — привлечь инициативных и творческих ребят к обновлению сайта нашего общества. Также



в планах — объединить в информационную сеть все заинтересованные в сотрудничестве партнерские организации. У нас есть даже идеи по созданию своего телевидения. Но ничто не возникает само, если нет группы сподвижников, заинтересованных в развитии общего дела и своем личном развитии. Нужны смелые творцы, которые не боятся нового, нетривиального. И мы их терпеливо ищем.

Возвращаясь к сотрудничеству с ФАРО — Ассоциацией тоже представляет собой «поле взаимодействия». Какие тенденции в

среде русскоязычных организаций ты видишь?

Увы, взаимное недоверие. Если мы преодолеем его, появится возможность делать большие проекты, в которых будут заинтересованы все

участники. Я верю, что это возможно. Кое-что уже меняется.

Ольга Сванберг
Контакты:
olga.lapina@kolumbus.fi
Тел.: 046-811 27 38



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Дни в Санкт-Петербурге

Скульптурная гармония

Представленные на фотовыставке «Хельсинки. Современная городская архитектура» 60 цветных работ Юсси Тийанена познакомят посетителей с новейшими районами финской столицы.

За последние годы в Хельсинки построено много зданий, которых по праву можно отнести к образцам высокой архитектуры.

Автор фотовыставки «Современная городская архитектура» Юсси Тийанен успешно передал суть формы и духа новых хельсинкских зданий: в работах фотографа отражены северный свет, краски, времена года и скульптурная геометрия, подчеркивающая красоту архитектуры. Выставка дает возможность увидеть Хельсинки с новой перспективы и тем, кто хорошо знает город. Одновременно это и срез всемирно признанной новой финской архитектуры.

Живущий в Хельсинки Юсси Тийанен — самый известный в мире финский фотограф архитектуры. Он работает как свободный художник с 1976

года и, помимо архитектуры, фотографирует предметы изобразительного искусства. Данная фотовыставка уже побывала, в частности, в США, Канаде, Мексике, Китае и многих странах Европы.

HEL LOOKS — оригинальная мода улиц

Хельсинки многоцветен и неожидан. Выставка HEL LOOKS, расположенная в атриуме Комендантского дома Петропавловской крепости, представляет собой серию визуальных историй. На фотографиях Лисы Йокинен и Сампо Карьялайнена в главной роли выступают жители Хельсинки — индивидуально и стильно одевающиеся горожане разных возрастов. Фотографы HEL LOOKS документируют стили одежды жителей Хельсинки и предлагают людям одеваться оригинально. Основная идея фотовыставки заключается в том, что разные стили учат нас с пониманием относиться к разному и непохожему. Серия из 50 фотографий была заснята в 2005–2007 годах на улицах и в клубах Хельсинки. Вдохновителем выставки является японский фотограф Сёити Аоки и его



Foto: Sergei Rubtsov

Петропавловская крепость в Санкт-Петербурге

журнал уличной моды.

Фотографы Лиса Йокинен и Сампо Карьялайнен живут и работают в Хельсинки. Йокинен — журналист-фрилансер, Карьялайнен работает творческим директором в компании Sulake.

Выставки являются частью программы «Дни Хельсинки в Санкт-Петербурге» и проводятся в сотрудничестве с Государственным музеем истории Санкт-Петербурга и Генеральным консульством Финляндии.

Петропавловская крепость, Атриум Комендантского дома.
Выставки открыты до 10 октября 2007 года
ежедневно в часы работы музея
(по средам закрыто)
Вход на выставки свободный

Конкурс песни OURVISION начинается снова!

Любишь музыку и любишь петь? Прими участие в конкурсе песни Ourvision 2008, который организует культурный центр «Кайса».

Участниками могут стать те, кто родился не в Финляндии или чьи родители (или кто-то из родителей) переехали на жительство в Финляндию.

Первый раз конкурс прошел в Кайса весной 2007, тогда участвовало более 100 певцов. Интересно было и конкурсантам, и публике. Музыкальные выступления собрали более 8000 зрителей.

Участниками Ourvision

2008 станут талантливые люди из разных стран, в том числе из Европы, а также из России и стран бывшего Советского Союза.

Запись на участие в конкурсе Ourvision 2008 уже началась! Внимательно прочитай и заполни анкету по адресу: www.ourvision.fi или в культурном центре Кайса по адресу: Mikonkatu 17 C, 2-й этаж.

Главными призами финала Ourvision 2008 являются 2500 евро и договор на запись сингла, а также многочисленные призы.

Конкурс начнется весной 2008, подробности в интернете: www.ourvision.fi

Приходи и приводи друзей!



Отдых в лагере? Подавайте заявки!

Началась подача заявок на резервирование лагерей и центров обучения, находящихся в распоряжении Центра по делам молодежи.

Одновременно можно подавать заявки и на финансирование лагерей. Резервировать можно центры обучения в Вуорилахти и Мерихарью, островной лагерь Бенгтсфор, лагерь в Гранё и гостиницу в Уутела. Финансирование выделяется прежде всего молодежным объединениям и обществам Хельсинки. И те, и другие заявки необходимо подать в Центр по делам молодежи до 28.9.2007, срок подачи истекает в 16.00.

Из Петербурга — на учебу в Palmia

Palmia в сотрудничестве с Центром по подбору персонала Хельсинки и Учебным центром Eduröi набрала группу из 27 петербуржцев, которые на основе договора об обучении приобретут специальность «Уборка и обслуживание помещений».

Обучение началось 3.9.2007 и продлится до января 2010 года. Ученики будут проводить 4 дня в неделю на рабочих местах и учиться по пятницам. На начальном этапе обучения акцент будет сделан на финском языке, а впоследствии — на профессиональных навыках. Из 27 человек 16 будут специализироваться на уборке, и 11 — на обслуживании помещений.

Больше, полнее, современнее!

Молодежный информационный центр «Компас» — Kompas, ранее работавший в Lasipalatsi, переехал в Камппи, и теперь открыт по адресу Malminkatu 28 с 12.00 до 18.00 (понедельник — вторник) и с 12.00 до 16.00 (среда — пятница).

По соседству справили новоселье другие молодежные проекты — проект по поиску новых форм молодежной работы Luotsi, Проект по развитию возможностей трудоустройства среди молодежи Tyko, «Гостинная» для молодых иммигрантов, проводящих время в окрестностях вокзала, и кафе Walkers, открытое обществом Asemam lapset ry. Все это предназначено для молодежи, которая живет в столице и ее окрестностях или проводит здесь время. Если вам от 13 до 25 лет, в «Компасе» можно проконсультироваться, получить конкретные указания или информацию. А по адресу www.komp.assi.info нахо-

дится большая подборка ценных сведений — целый информационный пакет. Проект «Луотси», напротив, направлен «в народ» — его сотрудники бывают в тех местах, где собирается молодежь: в окрестностях вокзала, на Камппи, и — виртуально — в сети, на сайте IRC-Galleria. Их цель — общение с молодежью, однако последнее слово все равно за подростками.

«Гостинная» предназначена для тех молодых иммигрантов, которые, опять же, проводят свой досуг в окрестностях вокзала.

Проект по развитию возможностей трудоустройства координирует мероприятия Центра по делам молодежи, предназначенные безработным в возрасте 17–25 лет.

Кафе Walkers откроет свои двери 14 сентября в 20.00, и будет работать по пятницам с 20.00 до 24.00.

artprint
edellä jäljessä

Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

☐ Постоянная 56 евро за год/kestotilaus	☐ Годовая 60 евро/52 номера/vuositilaus
☐ 6 месяцев 34 евро/26 номеров	☐ 3 месяца 22 евро/12 номеров
☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:	
☐ Хочу заказать газету в подарок для:	

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____

Адрес / Katuosoite _____

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____

Телефон / Puhelin _____

Эл. адрес / e-mail _____

Подпись / Allekirjoitus _____

Где деньги? Роботы против пыли

Приветы из ледникового периода

Эволюция «Фирмачего Билли»

Напечатать почтовую марку 0,70 евро

Haarapientenkatu 7-9 B, 12 krs., 00530 Helsinki

Спектр Недели
Kustannus Oy

ILMOITUSMYYNТИ 040-504 30 17

Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО) приглашает на практику секретаря

Необходимое условие — кандидат должен получать työmarkkinatuki (пособие рынка труда).

ТРЕБОВАНИЯ:

- интерес к общественной и организационной деятельности;
- знание финского языка (необходимо отвечать на телефонные звонки и работать с электронной почтой);
- навыки делопроизводства;
- компьютерная грамотность (MS Office, MS Outlook, Internet Explorer, Skype)
- организованность.

Просьба присылать резюме до 30.9.2007 по адресу faro@kolumbus.fi
Дополнительная информация по телефону: 045-652 78 69

Russian Folk Show 2007

ELÄMÄN PUU

TANSSIA JA MUSIIKKIA VOLOGDASTA

VARIKAS VENÄLÄINEN SHOW

ESITYKSET

KUUSANKOSKI
KUUSANKOSKI 19.10. KLO 19
KYMENLAAKSONKATU 1

HELSINKI
SAVOY-TEATTERI 20.10. KLO 19
KASARMIKATU 46-48

LAHTI
FELIX KROHN -SALI 23.10. KLO 18
LANDEN KONSERTTITALO,
SIBELIUSKATU 8

LIPUNMYYNТИ
HINTA 15-25 €
HELSINKI (09) 693 8632
LAPPEENRANTA (05) 451 2014
ETELÄ-SUOMI@VENÄJÄSEURA.COM
KYSY RUHMAALAINENKYSIA!

LIPUT MYÖS LIPPUPALVELUSTA:

LIPPUPALVELU
lippupalvelu.fi
0400 18 800 11 (09) 693 8632
0400 18 020 15 (09) 693 8632

SUOMI VENÄJÄ

Институт Экономики и Управления

ECOMEN

ЕВРОПЕЙСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ!

www.ecomen.eu — это ТВОЙ шанс!

Эстония, Таллинн, Эрика 7А,
тел. 660 36 42; 648 77 22, 53 41 31 22; e-mail: ecoinst@hot.ee

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПРИЕМНАЯ ЭЛЛЫ ЛАЗАРЕВОЙ

Задача — помочь людям адаптироваться в Финляндии! Мы поддерживаем прямую связь с людьми, помогаем им, решаем их проблемы, даем консультации по всем сферам жизни в Финляндии. Мы служим центром общественной активности.

Прием граждан осуществляется на русском, финском и английском языках по адресу:
Mustankivenraitti 7 (Asukastila Vuoksi)

Предварительная запись
по телефону: 050-3782461

Дополнительная информация:
www.ellalazareva.fi

Добро пожаловать!
Работу общественной приемной поддерживаем профсоюз ERTO (www.erto.fi)

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, Sokos-Hotellit, Aerofothin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Maakasiniterminali, Kirja- ja lehti-kauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmi ulkomailispoliisi, Sado-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kanneltalo, Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa, Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot.

SEPIED
GLIOON

www.gloon.ee

Эксклюзивные дизайнерские проекты металлодекора

- ограждения лестниц, балконов, террас
- кованая мебель и предметы интерьера
- ворота, ограждения домов

Гарантия качества, оригинальности, профессионализма

e-mail: info@gloon.ee Tel/fax: (+372) 6 990 272
GSM: (+372) 53 405 980 (рус.яз.); (+372) 53 422 307 (англ.яз.)

MICHELIN **Sava**
BF Goodrich **50%**
BRIDGESTONE **40%**
GOODYEAR **38%**
kormoran
nokia **RENKAAT**

Putkitie 6, Helsinki
ROIHUPELTO
Тел.: 0207 490 870
(ремонт кондиционеров)
Часы работы: ПН – ПТ 8.00 – 17.00
говорим по-русский

Virkatie 7, Vantaa
Тел.: 0207 490 890
(лобовые стекла)

Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 09.10., 06.11.2007
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers
Наш адрес: Mäkeläkatu 31 (Баллила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

+358-9-693 8677

Спектр НЕДЕЛИ

Каждую неделю: новости Финляндии на русском языке

22 евро на 3 месяца

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО

ознакомительный номер газеты «Спектр НЕДЕЛИ»

по телефону: 09-693 86 77
или
по электронной почте:
nedeli@spektr.net

• HELANDER • HELANDER • HELANDER •
АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА В НАЧАЛЕ ОКТЯБРЯ

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M. Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

Квартиры в аренду, Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов.
A-LIST LKV.

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

«ЭКСПРЕСС-ТУР»

ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
ФИНЛЯНДИЯ – КАРЕЛИЯ

ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также из любого города Финляндии до Петрозаводска, от подъезда до подъезда и обратно.

Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО И НАДЕЖНО.

Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталья)

Участки под застройку в регионе Лахти – Коуволла

Например участки под застройку 14 – 23 сотки от 7 000 евро

Организация переговоров с производителями домов и строительными компаниями
сопровождение сделок по недвижимости
Организация переговоров перевод документов
поиск партнеров по бизнесу
помощь в организации и ведении бизнеса в Финляндии

тел.: +358 40 540 99 72. e-mail: vladimir@boks.fi

AKSELI
finansiipalvelus

Независимый эксперт:
Бесплатные услуги для физических и юридических лиц

- Фондовые и страховые вклады
- Облигации с гарантированным капиталом
- Управление финансами

AKSELI Keskusta, Lönnrotinkatu 3
e-mail: elena.pauku@akseli.fi, puh. +358 45 6575 803
www.akseli.fi

CDM

ДИЗАЙН ЧАСТНЫХ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ИНТЕРЬЕРОВ

Дизайн-студия C.D.M Oy
Проектный координатор Виктория Севостьянова
Valkokatu 27, 53100 Lappeenranta
+358 40 516 2777, viktoria.sevostianova@cdm.fi

Услуги ТАКСИ **FirstRUSTaxi**

- VIP микроавтобусы на 10 пассажирских мест.
- Экскурсии по Хельсинки
- Обслуживание на русском языке

15%
купон-скидка на одну поездку до 15.10.

24 часа Хельсинки
тел.: 358 (0) 4002 1 8888
e-mail: frust@frust.fi

Услуги временного хранения грузов

Сортировка, выдача по требованию заказчика, Современный, сухой, теплый кондиционированный склад с системой наблюдения и службой охраны. Удобный подъезд, возможность быстрой разгрузки и загрузки грузовиков всех моделей.

Цена договорная. Говорим по-русски.

Компания Полеон. Retikko, Vantaa. Kehä III
Тел.: +358 40-900 75 75, факс +358 9-276 900 23
e-mail: info@poleon.fi

teekkarien autokoulu
АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от **34 евро/сутки**
Легковые машины и микроавтобусы без ограничения пробега. Самые выгодные цены на рынке!

тел.: **09-773 3443**, Хельсинки
по будням 8.00 – 20.00

www.automaalamo.fi

Быстро, выгодно, надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalamo.fi

Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

Справки и заказ билетов по телефону:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

www.kingline.ru

ФИНЛЯНДИЯ
РУССКОЯЗЫЧНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА ПО ВОПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА В ФИНЛЯНДИИ

Тел. справочной службы: +358 10 60 24004
Режим работы: пн-пт 09.00-12.00 (по финск. вр.)
Бесплатные консультации по электронной почте по адресу **trud@mol.fi**

Внимание! Информационные услуги, предоставляемые службой являются бесплатными. Лицо, обратившееся в службу, оплачивает только услуги связи.

VAKUUTUS JA RAHOITUSPALVELU
YKSITYISTALOUSKILLE
MYÖS VENÄJÄN KIELELLÄ

TAPIOLA

КИРИЛЛ ПАРЧЕЛИ
КОНСУЛЬТАЦИИ ПО СТРАХОВАНИЮ БИЗНЕСА
тел.: 09-453 42 67, факс: 09-453 52 60
e-mail: kirill.parchelli@tapiola.fi

ЛЮБЫЕ ВИДЫ СТРАХОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ЧАСТНЫХ ЛИЦ, ТАКЖЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ



VANTAAN KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Осенний шум

Вантаа: больше равноправия?

Городской совет Вантаа одобрил Европейский устав равноправия мужчин и женщин в местных органах управления. Вантаа — вторая коммуна в Финляндии, принявшая такое решение.

Устав говорит о демократическом и равноправном представлении и участии в работе местных органов власти, предоставлении услуг, профилактике насилия и непрерывном развитии территориального образования. Приняв эти принципы, коммуны могут способствовать развитию равноправия на местах. В Европе Устав уже приняли более 250 территориальных образований и областей.

Дежурная больница в Пейясе

Дежурная служба переезжает в новое помещение при больнице в Пейясе. Пока шел ремонт, служба работала в старой поликлинике в Рекола, но 24 сентября жителей города будут принимать уже на новом месте. На входе есть вывеска: дежурная поликлиника, дежурный врач.

Новое помещение — светлее, просторнее и уютнее. Для детей предусмотрен отдельный вестибюль с игрушками. Обращаться в дежурную службу нужно только в серьезных случаях, когда требуется скорая помощь. Во всех остальных случаях вас примут в городских поликлиниках с 8.00 до 16.00.

Наиболее часто в дежурную службу обращаются с болями в груди, подозрениями на переломы, открытыми ранами, затрудненным дыханием или внезапной общей слабостью. Необходимость вмешательства врача определяется в зависимости от конкретного случая.

Новое отделение интенсивной терапии

Вантаа всегда старается улучшить организацию обслуживания пожилых людей, особенно в том, что касается их здоровья. Население города «стареет», и число людей старше 64-х лет быстро растет.

В бывшем здании поликлиники Рекола будет оборудовано отделение интенсивной терапии, а при нем начнет действовать мобильный госпиталь для лечения на дому. Благодаря ему можно будет осуществлять лечение пациентов на дому.

С помощью этих нововведений можно будет сократить дорогостоящее пребывание пациентов в стационаре. Большую часть будущих пациентов интенсивной терапии сейчас лечат в специализированных отделениях.

Классика кино

Кинотеатр «Био Гранд» в Тиккурила продолжает традицию дневных сеансов: они устраиваются по субботам, и повторяются по средам во второй половине дня. Точное расписание можно посмотреть на сетевых страницах кинотеатра www.biogrand.fi. Там же можно и заранее заказать билет. Его стоимость — 5,50 евро.

На этих сеансах демонстрируют лучшие фильмы последних лет. Этой осенью можно будет посмотреть ленты «Чужая жизнь», «Последний король Шотландии», «Видения Гойи», «Пиаф — парижский воробей», «Королева» и многие другие. Программа показов в сети по адресу: www.vantaa.fi/kulttuuri/matineelokuvat.



Для детей и подростков эта осень будет во всех отношениях шумной и веселой: сказочная опера, театр, танцы, музыка, кино, чудеса, новые книжки и поделки-самodelки.

— Все, что касается детей и молодежи, как обычно, собрано под обложкой общей брошюры «Шумная культура». Ее можно взять в домах детского творчества, в библиотеках и пунктах централизованного обслуживания, — рассказывает директор дома творчества Пессии Аннука Стениус. Та же самая информация есть и в сети по адресу: vantaa.fi/kulttuuri/lastenkulttuuri

Осень начнется с гастролей театральной труппы «Кяписки». Они представят сказочную оперу «Хрустальное сердце князя». Ни один волшебник не может справиться со злым колдовством, превращающим живое сердце в холодный хрусталь — и только птичка с чудесным голосом способна его оживить. Либретто написано по мотивам известной сказки Г. Х. Андерсена о соловье.

Сказка «Кривая принцесса» дает возможность самым маленьким зрителям подружиться с классической музыкой. Мир этой сказки, помимо прочих горестей и радостей, полон звуков игры на виолончели. Партию виолончели исполняет **Улла Хаммарберг**, партию фортепиано — **Кати Бергман**.

«Роопе, который боялся быть трусом» — опера для всей семьи, и рассказывает она о детских страхах. Музыку написал **Тимо-Юхани Куоллнен**, а либретто — писательница **Лена Лаулайнен**. Помимо города Вантаа, постановка получила поддержку от Комиссии по делам искусств и Финляндского фонда культуры.

Не будет недостатка в детских представлениях и танцевальных программах. Выступать будут как гастролеры, так и труппы из Вантаа.

Кукольный театр «Сампо» — уже давно желанный гость в Вантаа. Он даст много представлений в разных районах города, но будет при этом отнюдь не единственным театром кукол! Свои спектакли представят кукольный театр «Рим», театр марионеток «Пинокио», театр «Жемчужина» и «Свет для детей».

Театр танца «Раатикко» покажет давно полюбившиеся зрителям постановки. А театр танца «Ролло» увлечет маленьких зрителей в мир трюков и аттракционов своего спектакля «Упс!».

Все, что касается детей и молодежи, как обычно, собрано под обложкой общей брошюры «Шумная культура»



Бруно Леоне



«Кривая принцесса»

Несколько постановок покажет и детский театр балета. На декабрь, разумеется, намечен «Щелкунчик». А в тиккурильском театре — давно ожидаемая премьера: на сцене «Вернисса» будет показана четвертая часть (!) автомобильной трилогии «Вольво Амазон», где с юмором рассказывается о том, как меняется Финляндия и финны. Главный герой трилогии — Юсси, стареющий холостяк, который решил посе-

литься на окраине маленького городка, в «бабушкиной избушке». Спектакль предназначен для подростков и молодежи, и детям младше 14 лет, возможно, покажется не столь интересным.

13–14 октября в учебно-информационном центре «Пойнтти», в Паккала, маленьких читателей ожидает встреча с Литературой — можно будет пообщаться с писателями и художниками-иллюстраторами. В «Шатре

сказок» будут обитать сказки на десяти разных языках. Откроется «Книжкина больница», там подклеят оторванные корешки и порванные странички. А в «Пункте обмена» старые книги можно, само собой, поменять на новые. Здесь же состоятся и разнообразные музыкальные и театрализованные представления. Организатор — сектор по культурной работе г. Вантаа при поддержке «Авиаполис».

Информация о предприятии становится доступнее

Летом 2007 года в силу вступил новый закон, призванный улучшить взаимодействие между компанией и ее персоналом за счет лучшей информированности работников. Это означает, что отныне руководство компании обязано своевременно и в достаточном объеме сообщать персоналу о текущем состоянии дел на фирме и о планах на будущее. Цель данного нововведения — дать работникам возможность в определенной степени влиять на принятие решений, которые касаются их работы, условий труда и положения на фирме.

Большая роль в исполнении нового закона отводится доверенным лицам профсоюзов, профоргам, которые представляют на рабочем месте интересы персонала. Контакт между работодателем и работниками осуществляется через доверенных лиц, доводящих полученную информацию уже непосредственно на места.

Руководители многих предприятий довольно редко держат своих работников в курсе событий. Персонал порой даже не знает, в каком состоянии находится финансовое положение фирмы, надежная ли компания, кого

начальники собираются нанять на работу и т. д. Недостаток информации может ввести работника в заблуждение и повлечь за собой неприятные последствия. Новый закон предполагает исправить подобную практику.

В частности, согласно параграфам закона, работодатель обязан информировать доверенных лиц как минимум дважды в год об экономическом положении фирмы, с указанием перспектив развития деятельности предприятия, ситуации с трудовой занятостью, прибылью и затратами. Раз в год работодатель должен представлять информацию относительно выплаченных заработных плат всем сотрудникам фирмы. По просьбе представителя коллектива данная информация может составляться отдельно по каждой профессиональной группе. На примере строительной компании это значит, что

профгорм имеет право потребовать отдельные списки зарплат для каменщиков, маляров, крановщиков и других строителей. При этом отчет составляется таким образом, чтобы в нем не фигурировали имена работников, а только профессиональная принадлежность.

Одной из главных задач нового закона является предотвращение теневой экономики, которая подпитывается нелегальной наемной рабочей силой. Ранее весной уже был принят закон, обязывающий заказчика проверять регистрацию субподрядной фирмы во всех необходимых финских реестрах, касающихся деятельности коммерческих предприятий. («Спектр» 12/06). Теперь процесс найма временных рабочих может контролироваться и постоянный персонал предприятия. Например, каждый годовой квартал работодатель, по требованию доверенных лиц,

должен предоставлять пояснительную записку об общем числе всех временных работников и тех, кто трудится неполный рабочий день.

В новом законе прописано положение, согласно которому работодатель, нанимая рабочую силу со стороны, должен поставить об этом в известность тех постоянных рабочих, на чью сферу деятельности будет оказывать влияние труд наемников. В оповещении, передаваемом

через доверенных лиц, работодатель обязан точно указать число наемных рабочих, их трудовые задачи и трудовой объект, продолжительность договора, а также конкретный срок или временные рамки, в которых данная рабочая сила будет использоваться.

Не обходит новый закон и проблему увольнения кадров. За последнее время Финляндию потрясли несколько массовых увольнений, реальные причины кото-

рых для увольняемых до конца оставались неясными. Теперь, в случае увольнения или отправления в вынужденный отпуск как минимум 10 работников, работодатель должен в письменном виде объяснить, с чем связана данная мера. Также в пояснении указывается примерное число увольняемых, принцип, по которому увольняются работники и время процесса увольнения.

ЛТ

Персонал порой даже не знает, в каком состоянии находится финансовое положение фирмы, надежная ли компания, кого начальники собираются нанять на работу...



www.rakennusliitto.fi/po_ruski/



RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

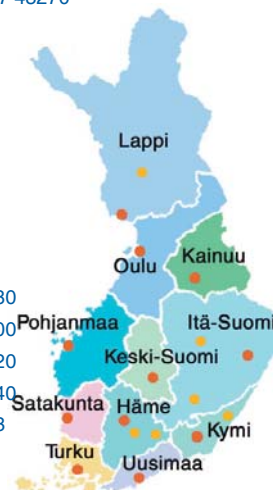
Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme		
Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

ГРАНИЦЫ ЗЕМНЫЕ И НЕБЕСНЫЕ

ПРОСТЫЕ ИСТИНЫ

Многие скажут Мне в тот день: Господи! Господи! не от Твоего ли имени мы пророчествовали? и не Твоим ли именем бесов изгоняли? и не Твоим ли именем многие чудеса творили? И тогда объявлю им: Я никогда не знал вас; отойдите от Меня, делающие беззаконие — Не всякий, говорящий Мне: «Господи! Господи!», войдет в Царство Небесное, но исполняющий волю Отца Моего Небесного.
(Евангелие от Матфея, гл. 7, стихи 22-23)

Гибралтар — территория процветающего государства, находящегося на огромном от него расстоянии. Геркулесовы столбы.

Планируя, как мы проведем время в Испании, мы собирались обязательно посетить Гибралтар. О том, что это место интересное, я слышала еще в школе, но не представляла, что это — территория Англии. Сеппо знал — его знакомые недавно оттуда вернулись и советовали обязательно там побывать.

Итак, оказавшись менее чем в 100 км от Гибралтара на отдыхе, мы арендовали машину и поехали к цели, наслаждаясь окружающими пейзажами и предвкушая знакомство с Геркулесовыми столбами.

Достаточно скоро они показались на горизонте, как будто высокий остров находился прямо среди моря. Потом мы заметили узкую полосу суши, соединяющую его с материком. Чем ближе мы приближались к цели, тем более захватывающим было зрелище. На фоне прибрежной равнинной части, прямо в море, соединившись узеньким песчаным перешейком с материком, величественно высились гора, покрытая кое-где пушистой испанской растительностью, кое-где голыми скалами. С восточной стороны гора была как будто срезана чуть ли не прямым углом и резко обрывалась голыми скалами вниз к морю.

Ожидание встречи наполняло меня. Мы пристроились в конце достаточно длинной очереди на въезд в Гибралтар. Очередь двигалась медленно, но не прошло и часа, как мы уже подавали паспорта полицейскому на въезде в страну. Он бегло глянул наши паспорта и мы поехали дальше. На выезде с пункта контроля стоял другой полицейский, уже в английской форме. Он стал смотреть наши паспорта очень тщательно, и особенно долго останавливался на моем... Вообще-то у меня с паспортом все нормально, поэтому я совершенно спокойно ожидала, когда же нас выпустят. Но полицейский вдруг вернул паспорт мужу и сказал, что он может выехать в Гибралтар, но у меня, к сожалению, визы английской нет, поэтому мне нужно возвратиться и ждать мужа за бором... Шенгенская виза не дает права въезда на территорию Англии. На вопрос, нельзя ли купить здесь визу, или оформить ее поблизости, полицейский ответил, что это нужно делать в посольстве Англии по месту жительства и вежливо попросил нас не задерживать очередь.

Муж свернул налево на выезд... Знаете, я, пожалуй, никогда не переживала такого потрясения. Почему-то из глаз у меня ручьем потекли слезы, губы надулись, я чувствовала себя, как маленькая девочка, которую совершенно незаслуженно обидели... Чем я хуже других людей, почему им можно, а мне нельзя? Разве я виновата, что я родилась в Украине? В моей душе было полное разочарование и смятение. В тот момент, когда я ожидала получить что-то замечательное, я получила полное разочарование.

Мы выехали из погранпункта и, проехав буквально сотни полторы метров вдоль ограждения Гибралтара, оказались возле пляжа. Справа от нас гордо маячили Геркулесовы столбы. Муж утешал меня, и мы зашли поесть в ресторан на пляже. Людей не было, вокруг была тишина, и я успокоилась. Вдруг поняла, что ведь муж-то мог бы пойти, и посмотреть страну. Я убила его оставить меня на пляже, взять камеру и снимать все, что он увидит, для меня. Ему не очень хотелось идти одному, но видя, что я уже успокоилась, он пошел.

Мне было грустно, и я стала молиться. Я смогла задать Господу вопрос: «Почему?» То, что Он в Своей любви ничего не допускает в моей жизни просто так, особенно негативные вещи, я знала на опыте. «Чему Господь хочет научить меня в этот раз, что Он хочет мне открыть?»

Вспомнила, как, пытаясь меня утешить, муж сказал: «Я теперь гораздо лучше представляю себе, что чувствовал Моисей, когда Господь сказал ему: «Взойди на гору, посмотри на обетованную землю, но ты в нее не войдешь, а умирешь здесь, потому что ты согрешил».

Я подумала о том, что пережил до того мгновения Моисей: царские почести и дом фараона, оставление всего ради Божьего призыва, руководство упрямым народом, постоянные переживания, личные встречи с Богом, чудеса, сорок лет странствий по пустыне, постоянное служение, стремление к обетованной земле. И вот она перед самым носом! И вдруг: посмотри, но не войдешь! Какая несправедливость! За что? Почему? Мне казалось, что Моисей должен был

чувствовать то же, что и я несколько часов назад.

Но согласен ли Моисей с моим возмущением? Испытывает ли он возмущение, как я, что его не пустили в обетованную землю? Нет, что-то не похоже. Может быть, по его щекам сбегают ручейки слез, но в его душе — полный мир и доверие. Он спокойно и смиренно принимает волю Божью. Почему? Нет, это неправильный вопрос. Наверное, в 120 лет Моисей уже знал, что правильный вопрос: «Для чего?», и уже точно знал, что у Творца нашего, все задумано к лучшему благо любящих его. Поэтому он чуть ли не с радостью принимает волю Божью, доверяя себя в Его руки. И как здорово, что он не возмущается Божьим приговором! Как прекрасно, как мудро, что он не засомневался в Божьей справедливости! Его кротость и смирение, и уверенность в Божьей любви были такого божественного уровня, что Христос имел основание спорить с дьяволом о Моисеевом теле и воскресить его, не дожидаясь последнего дня. Моисей, пойдя в доверии Богу до самого конца, не был разочарован — он был прославлен, он вознагражден сполна, и ему нет нужды говорить о несправедливости, потому что он не искал справедливости, а искал послушания Божьей воле, которая есть единственная справедливость.

Как часто мы, идя по жизни, возмущаемся несправедливостью! Как часто мы обвиняем в ней самого Бога! Хотя нам очень далеко до характера Моисея, мы считаем себя вправе не покоряться воле Божьей в нашей жизни, возмущаемся, своим разумением хотим сделать все «по-справедливости».

Сидя в тени горы Гибралтара, я вдруг представила себе, что было бы, если бы Моисей возмущился волей Божьей. Расплакался бы, как царь Езекия из другой библейской истории, которому сказали, что он умрет от болезни — отвернулся к стене и ушел бы в депрессию? Может, Господь удовлетворил бы его желание, как удовлетворил желание Езекии и дал ему 15 лет жизни еще. Мог, наверное, дать и Моисею. По-человечески справедливо. Езекия казался, что это лучший выход, чем смириться с волей Божьей. Нетрудно пред-

ставить, что могло быть, если бы Моисей не смирился и не принял воли Божьей, и если бы Бог изменил Свое решение. Думая об этом, я вдруг поняла, что последствия могли бы быть гораздо ужаснее, чем последствия продления жизни Езекии.

Его мудрость настолько велика и Его любовь к нам настолько безгранична, что нет ничего более лучшего, чем принять Его волю всегда, даже если она кажется нам несправедливой! Даже если нас возмущают Его решения в нашей жизни, даже если нам больно, даже если смерть. Он справедлив, и если на то Его воля, то это значит только, что я сейчас не вижу еще этой справедливости, но Он видит, и однажды я увижу тоже, я не сомневаюсь в этом, даже если весь мир будет говорить о несправедливости. Он есть любовь и Он — справедливость.

Вы знаете, когда я так рассуждала, сидя под границей страны, куда меня не пустили, у меня совсем изменилось настроение. Я получила такой глубокий урок, и вместо хождения по улицам и наслаждения глаз я получила что-то гораздо более сладкое и счастливое. Сердце переполнилось радостью, потому что Бог открыл мне Себя снова и очень сильно. Он снова показал мне, как Он велик, мудр и прекрасен!

Мысли и образы просто потоком потекли в мою голову, очищая и потирая своей новой силой.

Наш Спаситель справедлив, и Он не мог смотреть, что во Вселенной есть люди, которые не могут прийти в Его царство, потому что их прародители согрешили. И Он решает заплатить огромную цену за то, чтобы нас всех усыновить и дать нам всем дар вечной жизни. Справедливость восстановлена! Дело за нами: взять эту «визу» и дойти до границы, где нас ждут с радостью!

Как вы думаете, все ли идут туда?

Некоторые просто не верят в такую возможность, поэтому продолжают возмущаться несправедливостью Божьей и стараются переделать царство земное в царство небесное. Некоторые слышали о том, что это — «совсем другое государство», но им кажется, что их «собственных документов» вполне достаточно, чтобы туда пройти.

Так многие думают: «Я получше других, и мне уж вход в Царство Небесное гарантирован. Некоторые считают, что, поскольку мы усыновлены Самим, нам вообще не нужны никакие документы, он достаточно сильно любит нас, чтобы обойтись без формальностей и просто распахнуть ворота царства, и мы все как есть в него ввалимся... Мы даже можем возмущаться: вообще-то могли бы позаботиться о транспорте, чтобы нам самолет прямо к дому подкатил, нас под ручки в самолет занесли и... в Царство Небесное переправили. Для того, чтобы получить радость и оценить дар новой жизни, нам нужно научиться жить Царством Небесным, и для этого нам нужно пройти путь к нему.

Иисус, Царь Вселенной, выкупил нас и усыновил и теперь каждому нужно прийти и взять свою «визу» в Небесное Царство. Как ее взять? Верой! Вера — это духовная рука, которой мы берем Божьи дары.

«Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет». (Евангелие от Марка, гл.16, стих 16)

Крещение во имя Иисуса Христа — это наша виза, которой мы свидетельствуем, что мы — дети Божии.

Продолжим аналогию границ земных и небесных. Вы получили визу в Посольстве, гарантирует вам въезд в страну? Дальше уже просто идете, никто у вас ничего не спрашивает, и вы въезжаете в страну беспрепятственно? Так ли это? Я раньше думала, ну, почему Господь сделал так, что на земле везде границы, таможи, визы...

На Гибралтаре я поняла, что это допущено Господом для нашего блага, и границы будут до самого конца, никто не сольет государства воедино, чтобы мы поняли, чтобы до нас дошло: чтобы защитить Свое государство, Бог нуждается был установить границы и контроль, чтобы туда не вошло ничто нечистое.

В наше время достаточно людей, которые, имея визу, не могут все же въехать в желанную страну. Да, человеку дали визу, но, когда он достиг границы, его визу сверяют с его личностью, паспортом. И бывает так, что обнаруживается поддельный паспорт... Или человек совершенно не похож на того, который в паспорте... Или обнаруживается, что за этим человеком долги или преступления, с которыми он не рассчитался. Или он хочет провезти с собою товар, запрещенный к ввозу в страну. Или хочет провезти нелегально деньги больше разрешенной суммы... Причин может быть множество, но как они переключаются с духовными причинами, которые могут закрыть для нас доступ в Царство Небесное!

Небесная таможня откроет то, что мы скрыли от Бога и от людей.

Пережив этот очень неприятный момент, такой «сюрприз» на границе Гибралтара, я была очень расстроена и мне было очень больно. Я подумала о том? Что сама виновата: прежде, чем ехать, мне стоило побольше узнать, куда же я еду и позаботиться о документах, но я была больше сосредоточена на своих чувствах, ожидании приключений, и проявила беспечность. Муж знал, что Гибралтар — это территория Англии, слышал, что там таможня, но не задумывался, что для меня это может иметь последствия, и получить, как в притче — «один берет, другой оставляет».

Моя молитва и мечта — чтобы мы вместе могли войти в Новый Иерусалим и встретиться там у дерева жизни с нашим Спасителем и Царем, и чтобы никому не пережить того ужасного горя, когда двери закроются перед тем, кто, казалось бы, служил Господу.

Лия Кайтанен,
пастор адвентистской церкви



ФОТО АВТОРА

Из нашей почты

«У меня давно есть идея, — пишет нам Игорь Абрамов, — обратиться к читателям с предложением рассказать о своем опыте подобного рода. Ведь у каждого встреча с Ним происходит по-своему. Пишите нам о ваших открытиях смысла жизни, промисла Божия в обычных ситуациях и не совсем обычных.»

СВЯТАЯ ПРОСТОТА

На наше дружеское чаепитие пришла женщина. Она много говорила, с трудом сдерживая себя. Из-за этого дома у нее были трудности. А на встрече спросила приятеля о Боге и не слушала. Он взволнованно прервал поток ее извинений за то, что не дает ему говорить. — Не извиняю. Мгновенно устыдившись, она произнесла: «Поняла. Это то, что было всегда».

пасти большого долга. Последней надеждой была одна верующая женщина, с которой был немного знаком. Ни о чем не спрашивая, она согласилась помочь и не скрывала радости от представившегося ей случая помочь ближнему. Долг обратно не взяла. Я снова задумался о своем состоянии. И скоро бросил пить.

ВСТРЕЧА

Зашел как-то повидаться с близким мне человеком. Ему 86 лет, живет один. Он болен, слаб, почти не ходит. В молодости занимался живописью и некоторые картины висят в комнате на стенах. Легко заметить, что ему трудно думать. Мы молчим. Потом он говорит, что я незаметно изменился, и добавляет с тайной надеждой: «Я себя так сильно заметил, что и вовсе не нашел». Тяжело встает, показывает на стену и говорит, что этот образ Христа он писал в молодости. Ему

детей. Она хотела бы хоть на карточке протянуть до следующей полочки. В отчаянии она вышла искать помощи у прохожих. С деньгами у меня было плохо. Достал сто рублей, когда женщина, глядя на мои колебания, осмелел, попросила: «Не жалейте!», — и я подал больше. Некоторое время она молча смотрела на меня, как вдруг лицо ее неожиданно изменилось и, будто ошеломленная видимым, не веря своим глазам, она прошептала: «Христос, Христос...»

Одна знакомая рассказала, как однажды нашла. Так случилось, что она отправилась в дорогу с одним рублем. Около железнодорожной станции незнакомый мужчина попросил ее помочь деньгами. Превозмогая колебания, она отдала последний рубль. И, о чудо! Тут же новыми глазами увидела на земле будто ожидающие ее зеленые три рубля.

мальчика страстно хотели видеть сына равнином. Желая повлиять на его выбор жизненного пути, пошла на обман. Один из приглашенных в дом на праздник гостей впечатляюще огромного роста, сообщил мальчику, что Божья воля стать ему в будущем равнином. Вскоре мальчик узнал великана среди артистов балагана на рынке. И, потрясенный обманом, он бежал из дома. Начались годы лишений и скитаний. Но постепенно в нем открылась способность угадывать, что люди думают на самом деле. Этим он начал зарабатывать на жизнь. В дальнейшем он стал иллюзионистом, известным в мире под псевдонимом Вольф Мессинг.

У КРЕСТА

К Богу я пришел поздно. В надежде, что давившая тяжесть грехов отступит, старался чаще ходить в церковь. Как-то во время службы у гроба усопшего сидели его родственники, эстонки. Моя смуглая наружность смущала их. И они с тревогой начали переговариваться между собой, поглядывая на меня. В конце службы я уже с трудом шел к кресту, потому что какая-то физическая сила не пускала, давила, тянула назад. С каждым шагом все большая тяжесть наваливалась на меня. Нужны были воля и физическое усилие, чтобы хотя бы механически участвовать в целовании креста. Приложился. Гнетущая сила мгновенно отпустила, а одна из женщин рухнула на пол. Может, ее покинул бес? Придя в чувства и поднявшись, обращаясь ко мне, она доброжелательно и с удивлением произнесла: «Не видела таких евреев».

МАЛЬЧИК ПРОСНУЛСЯ

Следующий эпизод расскажу от первого лица, как слышал от знакомого. Пришлось мне как-то снять комнату в четырех-комнатной квартире. В трех других жила семья с двумя мальчиками, 10 и 12 лет, и с бабушкой. Братья много и шумно «бесились». Завидный был младший. Мне было жаль его, и я месяц терпел молился. Однажды позвонил ему, посадил на колени, приласкал. Он уснул. Мать ревниво заметила: «Думаете, ему ласки не хватает?» Через пять минут проснувшись, мальчик, совсем тихий, пошел в свою комнату. Старший попытался затеять обычную ссору. Но младший отреагировал таким спокойствием и недоумением, что тот оторопел и, отступив, задумался.

ОТКРОВЕНИЕ

15 лет назад в моей жизни произошло поворотное событие. Я все потерял, стал никому не нужным, сам себе казался несостоятельным и начал помышлять о самоубийстве. Ночью в момент глубокого отчаяния меня неожиданно охватило светлое всепрощение. Я уверовал в вечную жизнь. Об этом своем переживании рассказывал, стоя в какой-то очереди, незнакомой женщине. Она слушала напряженно и под конец облегченно произнесла: «Так Он прощает!»



фото: Станислав Воронин

МОИ ВСТРЕЧИ

Игорь Абрамов

КАК Я БРОСИЛ ПИТЬ

Пил я тяжело. После одной пьянки в глубокой депрессии позвонил маме в другой город. Рассказал о своем состоянии. Попросил помолиться за меня. А сам пошел в наркологический диспансер. «Сдался». Минимальный срок лечения был две недели. Но на четвертый день меня неожиданно охватила волна необыкновенного счастья. Я освободился от всех мук и сомнений, сделал открытие, что алкоголь нарушает радость жизни. Это произошло во дворе больницы. В покои я пошел совершенно здоровый и потому с некоторым смущением. Но там, к моему великому удивлению, меня уже разыскивали на выписку! Счастливым, выйдя на улицу, легкомысленно уступил привычной слабости и снова попал в рабство. Прошло несколько лет. После очередного запоя оказался в про-

трудно стоять и мы оба, больные, стоим, держась за руки. А с портрета его жены на нас смотрит из вечности живое, полное сострадания лицо...

НА ПОСЛУШАНИИ

Пришел в монастырь, когда почувствовал в душе накопившуюся тяжесть. На послушание ухаживали все силы. Я болел. И вот, как награда за мое терпение, неотступное болезненное напряжение вдруг пропало, уступило место будто свыше сошедшей ясной мысли, что есть два вида позора: один позор происходит от праздности и другой — от лицемерия.

НЕ ЖАЛЕЙТЕ!

Как-то я шел на службу. По дороге меня остановила женщина. Она была расстроенной и расстроенной. Слово в лихорадке, стала рассказывать, что у нее украли деньги и ей не на что теперь кормить

ОБ ОТЗЫВЧИВОСТИ

Душевный разлад я переживал в одиночестве. Только один друг иногда навещал меня. Усталый приходил он ко мне после напряженного дня. Как-то он зашел расстроенный. Не вникая глубоко в смысл нашей беседы, я смотрел на его потертый вид и переживал за него. Прощаясь, мы обнялись. Но как же я был радостно удивлен, когда он, оживившись, спросил: «Давай, обнимемся еще раз!»

О ПРОМЫСЛЕ

У меня есть друг, который удивляет окружающих исключительным умом и памятью. Когда я пытался угадать, что могло послужить толчком к их развитию, он рассказал, как в возрасте 12 лет вдруг обнаружил, потрясенный, что ничего не знает об окружающем его мире. Начал много читать. Я подумал об особом промысле Божьем в детях. Вспомнилось, как родители одного

Рубрика «Контакт» публикуется IRR-TV при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irrtv.fi Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi или PL150, 04201, Kerava

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте IRR-TV. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Адреса христианских церквей Финляндии где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaseurakunta «Saalem»
Näkinkuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventistiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Ruusepänkätu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии, русскоязычная работа приходов Хельсинки
Ольга Русских 0505562367

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohauentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Salo

Helluntaseurakunta, Mäköstenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaseurakunta, Puistikatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL 150, 04201 Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207 120 240

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ

0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программа
КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru

Церкви «Ковчег Спасения» исполняется 7 лет

Приглашаем Вас на праздничное богослужение 21 октября в 11:00
Наш адрес: Castreninkatu 12
Телефон: 0415064860

Заблудился, караул!

Н е знаю, что меня надоумило написать детскую пьесу «Болотная сказка» — дождливая ли погода, или сотрудничество с РКДС, но, как бы там ни было, проработав в «Русском Доме» почти год и приступив к постановке пьесы, я обнаружил в «Болотной сказке» очень много переключек с былью. И, да простит меня читатель, я иногда буду цитировать пьесу для колоритности.

*На болоте, в гиллом месте,
Где царит сплошной покой
Не один, с друзьями
вместе
Проживает Водяной...*

Можете не сомневаться, дорогие читатели — более спокойное и тихое местечко вряд ли отыщется в Хельсинки, если только на кладбище. На работу народ приходит часа на 3–4: попить кофе, обсудить новости, поиграть на компьютере. Место-то культурное, а, значит, располагающее к умиротворению, к дремоте. Правда, помещение маловато, рабочих мест за столами всего шесть, а работников аж тридцать с таким, но неплохая зарплата скрашивает недостатки. Посетителей, которые иногда чудом забирают в РКДС, местный народ встречает с книжкой на диване или на кухне за чашкой кофе...

*Только стали отдыхать
И здоровье поправлять
Слышат тут вдруг
чей-то крик
По болоту шел грибок.*

«Грибники» приходят в РКДС напечатать справки для консульского отдела при посольстве РФ, но бесплатно, конечно. Беда в том, что справки выдают людьми неопытными, поэтому зачастую бывают с ошибками, и, как следствие, возвращаются на переоформление... Помните, но ведь это же болото! На болоте юристы не водятся, там все большие комары, пиявки, ехидны, жабы, кули-

ки и водяные.

*Вроде всех, поди, назвал
Кто в болото нос совал.*

Словом, юрист — другой профиль, а тут главное — «кружковая деятельность» (от слова «кружка» кофе, разумеется). Вы думаете, что вопрос о юристе не поднимался? Разумеется, поднимался, да...

Захихикала Ехидна...

Кружков много. Кружковцев — по 4–5 дошколят в каждом. Преподаватели, как правило, подбираются по признаку родства. Главное — координаторам, ответственным за этот сектор, вовремя отчитаться перед Министерством просвещения.

Как вы думаете, дорогой читатель, сколько русскоязычного населения проживает в Хельсинки? Правильно, до хрен... То есть, пара десятков тысяч, как минимум (пусть меня поправят компетентные органы, если что). Теперь считаем: 8–10 кружков, в каждом — 4–5 детей: стало быть, целых 50 (!) детей на весь Культурно-Демократический Союз. Круто!!! Прибавим сюда еще взрослый сектор — человек 20 (!!!). Караул!..

*Захихикала Ехидна
«Сочиняет, очевидно.
Он же врет сейчас тебе,
Чтобы жизнь спасти себе»*

*«Что Вы, что Вы, я не вру!
Не умею, не могу.
Жаль, жены и дочки нет,
Подтвердили б мой ответ»*

*Зарыдала рыбок стайка:
«Страх какой, их,
видно, шайка»*

Нет, не «шайка», конечно... Просто по роду работы я общался со многими людьми. У меня у самого дети, я знаю, что досуг молодежи — большая проблема. Хорошо, если ты попал в «большой спорт», а если нет? Взрослеющим ребятам хочется общаться на родном языке, иметь друзей

«своего круга»... Кому, как не общественным организациям взять эту проблему на себя?

*Почему в конце недели
Выходных два целых дня,
Чтобы больше пили, ели
Убивали время зря?*

А потом начинаются разговоры о пьянстве, наркомании, пассивности молодежи... Подлости беззастыдливы, они нуждаются в помощи, в приобщении к культуре. В этой ситуации заниматься дешевыми отписками — преступление!

*Если каркает ворона,
В голове сплошная муть,
Суньте в уши два
тампона
И прилягте отдохнуть!*

Как часто в общественном транспорте мы слышим из уст молодежи ненормативную лексику? Часто! Так же часто в финских судах слушаются дела русскоязычной молодежи. Мы что, такие плохие? Ребенок не дерево: его надо не только растить, но и воспитывать. Духовное и культурное воспитание являлось одним из главных направлений работы РКДС. Рекомендую работникам этого учреждения почаще заглядывать в собственный Устав. Опять же, по роду занятий я познакомился с различными талантливыми людьми, проживающими в Хельсинки и его окрестностях. Вы даже не представляете, сколько их здесь! Прекрасные музыканты, композиторы, певцы, поэты... Но они никому не нужны! Многие из них трудятся вне творческой сферы. Помогая им через общественные организации, мы помогаем своим детям, помогаем себе! А что в РКДС?

*Все покрыто мягким мхом,
Грунт весь ходит худым,
А под ним везде вода.
Коль попал сюда — беда!*

«Шмель», «Благовест», «Русская песня» не соответствуют требованиям сегодняшней жизни, современному музыкальному реперту-

ару. Такая «работа» не интересует большинство населения и особенно молодежь! Слет-фестиваль «Русские встречи» носит явно застойный характер, потому что репертуар отбирается одним человеком по принципу «баян» или «Краше нету того света», «Во поле березонька стояла», «Ой, рабина» и прочая «растительность».

Года два назад газета «Спектр» опубликовала статью одного французского русского происхождения, который, побывав на «Русских встречах», испытал шок. Что-нибудь изменилось? Ничего! Все тот же пресловутый баян, печаль, отписки, и сказки.

*Потому что, потому что!
Я всегда, там где и ты,
Потому что, потому что!
Жизни нету без воды.*

Воды в РКДС в избытке. В декабре прошлого года я со своими коллегами проводил конкурс «Авторской песни». Столько прозвучало новых прекрасных песен. Возможно, кто-то был недостаточно профессионален, но ведь конкурс устраивался своими силами, без репетиционной базы, на собственные средства. Вы думаете, кто-нибудь из работников РКДС поддерживал эту инициативу и помог артистам провести очередной концерт? Нет. Это ж не «баян»!

Говорят: «Рыба тухнет с головы». А если вода не проточная, то этот процесс ускоряется в несколько раз. То, что огромная русскоязычная община не имеет никаких альтернатив, кроме РКДС — это трагедия, застой и болото!

Я не раз обращался к руководству РКДС с просьбами и предложениями по улучшению работы. В ответ — знакомая фраза: «Я — администратор». Ну, так и администраторы где-нибудь в системе общепита или кладбищенских услуг!

РКДС имеет долгую историю своего существования. Работу этой организации нельзя пускать на самотек — ведь Финляндия уже не та,

Бывший работник РКДС Евгений Ромашкин (времено трудоустроенный в качестве помощника по культурной работе) опубликовал в газете «Спектр» фельетон под названием «Заблудился, караул».

В фельетоне он отзывается об общей работе РКДС главным образом негативно. Правление РКДС обычно с уважением относится к праву каждого человека, включая и собственных работников, иметь свое мнение по ряду вопросов. Оно, включая и председателя РКДС, всегда открыто для свободной и конструктивной дискуссии.

Однако читатель, наверное, согласится с тем, что у руководства РКДС и его администрации имеются некоторые права и даже обязанности. В частности, правление РКДС и администрация обязаны соблюдать устав организации, законы об общественных организациях, финансовые обязательства, связанные с намеченными на правлении проектами. Полученные финансовые средства от государственных структур расходуются на одобренные проекты с последующим финансовым отчетом в конце года перед независимыми финансовыми экс-

пертами. Адрес РКДС поступали и раньше материалы, подобные выше названной публикации Е. Ромашкина. Но у руководства РКДС есть выработанная собственная линия деятельности организации, которая может не совпадать с мнением отдельных участников обсуждения жизни РКДС. Это, к сожалению, произошло и в отношении «заблудившегося грибника».

Но, как показывает жизнь, деятельность РКДС продолжает пользоваться поддержкой членов организации, его мероприятия посещает большое количество людей. Польза деятельности организации очевидна. Я, как председатель РКДС, с полной ответственностью могу сказать, что члены РКДС, сотрудники и участники всех проводимых мероприятий имеют верное представление о большой, разнообразной, профессиональной и, в общем-то, бескорыстной работе абсолютного большинства сотрудников РКДС в интересах русскоязычного населения страны.

Валерий Никитин,
Председатель
Русского Культурно-Демократического Союза,
Заслуженный деятель искусств республики Карелия



Фото: kdr4511

что в 70-е и 80-е. Не проводя культурно-воспитательную работу, особенно среди молодежи, мы можем «дотянуть» до беспорядков, подобных тем, что происходили во Франции и, совсем недавно, — в Эстонии.

Но пока что тех, кто собирается на работу или на практику в РКДС, остается только предостеречь:

*«Не ходите на болото
Коли жить еще охота,
Не ходите на болото
Там под кочками вода,
Не ходите на болото
Пропадете навсегда!»*

Налет плесени и серости надо стирать!

Евгений Линдгрен
грибник

Как живется «Под небом единым»?

Международная творческая группа *Taivas* начала свою работу с марта 2007 г. и за полгода уже успела заявить о себе. Как уже рассказывалось в августовском номере газеты «Спектр», в группу входят русскоязычные писатели из разных стран (Швеция, Германия, Израиль, США, Эстония, Австралия, Ирландия и, конечно же, Финляндия).

Авторы *Taivas* из Финляндии участвуют в международных конкурсах и совместных печатных изданиях наиболее активно.

Людмила Кирпу, став победителем международного поэтического конкурса «Встреча

с прошлым», была приглашена для участия в международном проекте «Сборник лучших стихов последних лет». Вышедший с ее участием поэтический сборник «Заблудившееся счастье» (Санкт-Петербург) номинирован на премию «Книга года». Готовится к изданию авторский сборник Людмилы Кирпу «Недоигранная гамма» (первая книга из серии *Taivas*).

Наталья Пейсонен стала лауреатом международного поэтического конкурса «О музыке» — «Беккар», а также победителем конкурса «Всемирная поэзия» и приглашена для участия в поэтичес-

ком сборнике «Всемирной поэзии России» (Москва).

Елена Лапина-Балк приглашена для участия в поэтическом сборнике восточных Твердых форм «Иероглиф — жизнь» (Москва). Короткая проза, стихи и «Говорящая» графика (восточные Твердые формы) представлены в альманахе «Augsburg» 2007 г. (Аугсбург; Германия), журнале «Edita» 2007 г. (Германия), газетах «Германия-Плюс», «Мюнхен-Плюс», «Аугсбург-Плюс». Готовится к выпуску второе издание поэтического сборника «Над пропастью снов... шепот шелка».

Все авторы *Taivas* участвуют

в коллективных сборниках:

Любовная лирика «Поют любовь Вам ангелы-поэты», Книга 6; сборник стихов русскоязычных поэтов, живущих за рубежом, «Безграничное слово» (г. Москва).

На Международный поэтический конкурс в Мюнхене «Пусть нам станет родной дорога» группа *Taivas* представила авторов из многих стран — от Германии до Израиля. От Финляндии в конкурсе участвовали Людмила Кирпу, Елена Лапина-Балк и Наталья Пейсонен.

Пословым председателем оргкомитета конкурса *Михаила Левина*, работы финских кон-

курсантов отличает высокий профессиональный уровень и замечательное чувство слова, чем, к сожалению, не могут похвастаться многие русскоязычные поэты из Германии и США. Все эти стихи вошли в десятку финалистов, отобранных жюри. Три члена группы *Taivas* стали лауреатами конкурса. Первое место и бесплатная путевка в Париж достались Людмиле Кирпу. Елена Лапина-Балк и Наталья Пейсонен поделили третье место и стали обладателями ценных призов.

Закончен набор материалов для первого номера международного альманаха русскоязычных зарубежных пи-

сателей «Под небом единым». Финляндию будут представлять шесть авторов (поэты и прозаики).

Сейчас группа *Taivas* готовится музыкально-поэтический вечер. Предполагается, что он состоится в октябре. Справки по тел. 050-4308115.

Готовится несколько международных проектов. С целью обмена опытом в 2008 году планируются зарубежные поездки.

Приглашаем всех желающих принять участие в наших мероприятиях.

Ждем Вас на литературном вечере!

Группа Taivas

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»

E-mail: familycenter@bk.ru

Группа поддержки в кризисных ситуациях — для тех, кто столкнулся с проблемами: развод, одиночество, проблемы дома и пр. Тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33.

Открываем клуб общения для людей зрелого возраста и пожилых «Поклонение». Цель клуба объединить пожилых людей, укротить им жизнь, дать возможность общаться и с пользой проводить время. Создать условия для общения и активного долголетия. В программе: экскурсии, просмотр фильмов, лекции, беседы, праздники и общение за чашечкой чая. Спр. по тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33. Приглашаем волонтеров для работы в клубе!

«Клуб одиноких людей», тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33, 050-433 81 86.

Семейный клуб «Голубая гостиния», тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33. Женский клуб «40+». Занятия в бассейне, тренажерном зале, экскурсии, поездки, встречи с интересными людьми: врачами, психологами и специалистами, которые рассказывают, как ухаживать за собой, как лучше сохранять свое здоровье, как сохранить молодость, как избежать семейных конфликтов и конфликтов с детьми.

«Интернет для пожилых» и АТК для женщин. Тел.: 041-501 31 41, Сергей, 044-567 88 56, Алекс.

Курсы английского языка. Тел.: 0400 329 466, Борис.

Курсы немецкого и французского языка. Тел.: 050-433 81 86, Люба. Приглашаем к сотрудничеству и на практику секретаря-переводчика, преподавателей финского, руководителей кружков, инициативных и творческих людей, звонить по тел.: 040-770 99 33, или 050-430 81 15, после 12.00.

ОБЩЕСТВО

«ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ»



Хаапаниемки 7—9 В, Хельсинки, тел.: 09-693 86 50

ХЕЛЬСИНКИ

Клуб русской песни. 24.9., 8.10., 22.10. в 18.00-20.00. Каждый второй пн. в РЦНК (Nordenskiöldinkatu 1). Учим новые русские песни и приятно проводим время. Ищем песни, которые поет народ: вечно молодые, эстрадо-популярные, детские, рок. Уметь петь не обязательно — энтузиазма хватит! Спр.: Пия riiausikonen@yahoo.com или 040-586 41 25. Вечер клуба «Спутник». 4.10. в 18.00-20.00. Слушаем рассказ о командировках в России. Центр культуры «Кайса», Olohuone, 2-й эт., Иконка-ту 17 С / Vuorikatu 14, ст. метро «Кайсанмиэ». На финск. яз. Свободный вход. Доп. инф.: sputnik_svs@hotmail.com.

Сельский рынок в Тиккуриле 6—7.10. То, что работает с Россией, представляют свою деятельность в палатке на рынке. На месте будут Россия-инфо, материалы, русская культура, викторина и закуски.

Фестиваль современного русского кино «Кино Октябрь» 9—14.10. Фестиваль организован в сотрудничестве с кинофестивалем «Любовь и анархия», после чего фильмы «Кино Октябрь» делают гастрольную поездку в Финляндию. Доп. инф.: www.kinolokaui.com.

Русский едадь 27.10. в 11.00. Приготовим русскую еду: закуски, второе и десерт. Рук. Кирси Виллала, место проведения — Финско-русская школа (Kaarelan tie 2, Хельсинки). Стоимся курса 20 евро. Обязательные заявки к Репри: leppikerttu@suomi24.fi или 050-494 17 71. Место для 20 человек.

«Дерево жизни». Русские фольклор из Вологды. 19—29.10. Яркое русское шоу «Дерево жизни» стремительный и искусный эстрадный театр для все семьи. Артисты Национального Богородского областного театра сделают гастрольную поездку по 11 городам Финляндии: 19.10. Куусаанкоски, 20.10. Хельсинки, 21.10. Тампере, 22.10. Турку, 23.10. Лахти, 24.10. Пори, 25.10. Каустинен, 26.10. Куопио, 27.10. Куопио, 28.10. Каяани, 29.10. Оулу. Доп. инф.: www.venajaseura.com

КОУВОЛА

Вечер членов общества. 2.10. в 18.00—20.00. В Аньяланкоски (Väitalantie 24, Myllykoski), Куовола или Куусаанкоски в «Желтом доме». Планируем будущую деятельность за чаем и кофе. Проверьте место встречи! Спр.: tuula.ovaska@pp1.inet.fi и jennikorjus@hotmail.com

ОБЩЕСТВО «МОСТ РИ»

Тел.: 046-810 23 96, 041- 507 83 67,

факс: (09) 310 43 31

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ — 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). С 13.00 до 19.00 в рабочие дни.

Обращение может быть анонимным. Конфиденциальность гарантируется.

КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ (индивиду. и семейная), в т.ч. при проблемах с алкоголизмом, и наркоманией. По предв. записи по тел.: 046-810 23 96.

КОНСУЛЬТАЦИИ главного психологического нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: 046-810 23 96.

ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКАЯ ГРУППА — по субботам.

ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА — по пятницам.

МОЛОДЕЖНЫЙ ЛАГЕРЬ 25—26.08.07, отъезд от метро Mellunmäki в 10.00.

ИНФОРМАЦИЮ по вопросам курения, алкоголизма и наркомании, инфекционных заболеваний (гепатиты, ВИЧ-инфекция) можно получить на сайте: www.hel.fi/sosv/ru/paito.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ЛИТЕРАТОРОВ Р.О.

http://ineyberaga.ucoz.ru

Председатель: Соломон Кагна, тел.: 050-337 51 27

Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642. Студия собирается один раз в месяц в помещении библиотеки Института России и Восточной Европы, Аннанкату 44. Справки о времени проведения занятий у Татьяны Кивинен по тел.: 040-728 62 25.

Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные берега».

Проза, стихи, публицистика с краткими сведениями об авторе и контактные данные просьба посылать по эл. почте: ineberaga@gmail.com

По вопросам вступления в Объединение: ineberaga@gmail.com или 040-728 6225 Татьяна Кивинен.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцгеймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 В.

Консультация обслуживает жителей столичного региона.

Консультация оказывает помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждение, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузку как на самого больного, так и на его близких.

На консультацию необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 521.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по чт. с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел.: 09-408 025 и 09-408 398

Пон.—четв. 9.00—20.00, пятн. 10.00—18.00. В программе возможны изменения и дополнения.

ВЫСТАВКИ

10—30.09. Выставка современной российской живописи (пейзажи и графика) художников Александра и Елены Климовых и Андрея Федорова (г. Иваново).

06.09—28.09. Выставка живописи «Путешествия по дорогам мира» художника Валентина Скачкова (СПб). Откр. выставки 6.09, в 17.30.

09—26.09. Выставка живописи художника Константина Константинова (СПб).

10.09—31.10. Фотоиставка «Современная Россия» (совместно с РИА «Новости»).

10—30.09. Выставка графиков художника С. Харламова «На поле Куликовом».

05—12.10. Хельсинкская международная выставка современного искусства.

ства. Откр. выставки 5.10. в 17.00.

ВСТРЕЧИ

12.10. 3 этаж, музыкальный салон, нач. в 18.00. Встреча выпускников российских и советских вузов.

20.09. 3 этаж, музыкальный салон, нач. в 18.00. Беседа о русской музыке. Выступит художник Юрий Митрошин

ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

21.09. В 17.30. Торжественный акт по случаю 80-летия приходов Московского патриархата Русской Православной церкви в Финляндии.

Возглавит митрополит Смоленский и Калининградский Кирилл, председатель Отдела внешних церковных связей Московского патриархата.

ПРЕЗЕНТАЦИИ

02.10. 3-этаж, 17.00. Презентация издательского проекта «Россия забытая и неизвестная»: книги о судьбах российской диаспоры.

СЕМИНАРЫ, ФОРУМЫ, ФЕСТИВАЛИ

08—14.10. II-й кинофестиваль современных российских фильмов «Кинооктябрь». Откр. 8.10. в 17.00. Стоимость билета 5 евро.

13.10. 11.00—14.00. Информационное совещание представителей общественных организаций соотечественников в Финляндии.

СПЕКТАКЛИ, КОНЦЕРТЫ

18.10. 2-этаж, зал «Артбат». Спектакль Российского государственного академического драматического театра им. Федора Волкова (г. Ярославль) «Френк Жюли» по пьесе Августа Стриндберга. Нач. в 19 часов. Билет 15 евро.

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

24.9., 08.10., 22.10. 18.00. 3 этаж, муз. салон. Клуб русской песни.

ВИДЕОПРОСМОТРЫ (вход свободный)

Фильмы режиссера Никиты Михалкова.

26.09. 17.00. X/ф «Сибирский цирюльник» 2-я серия

03.10. 17.00. X/ф «Раба любви».

10.10. 17.00. X/ф «Обломов» 1-я серия, финские титры.

17.10. 17.00. X/ф «Обломов» 2-я серия, финские титры.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

С 10.09. по 14.12.07 г. ОСЕННИЙ СЕМЕСТР на языковых курсах в Российском центре науки и культуры. Пн.— чт.: 09.30—12.45, 16.30—19.45

БИБЛИОТЕКА Пн.— чт.: 10.00—16.00, перерыв 13.00—14.00. Пт.: 10.00—14.00.

Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@ruscentre.org

РУССКИЙ ДОМ

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki

www.vkdl.fi

Тел.: 09-623 12 03 (10.00—18.00, раб. дни), факс: 09-681 38 140.

E-mail: sadko@vkdl.fi, rkds@vkdl.fi

Исполнительный директор: Владимир Поволов

Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюрланд

Детско-юношеский сектор: старший координатор Лариса Малимберг

В объявленном расписании могут быть изменения

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям. Срочно требуется дежурный в клуб и преподаватель курса финского языка.

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

«Знакомый и незнакомый Хельсинки». Экскурсионный марафон.

21.09. в 12.00. Бесплатная пешеходная экскурсия по центру города: Кушпишаака. Сбор на Сенатской площади у памятника Александру II. Спр. по тел.: 0400 756 341, Альяна.

05.10. в 12.00. Бесплатная пешеходная экскурсия по центру города: Каурпоити. Сбор на Сенатской площади у памятника Александру II. Спр. по тел.: 0400 756 341, Альяна.

22.09. в 13.00. Бесплатная пешеходная экскурсия по центру города: Экскурсия «В таинственный мир грибов». Выставка грибов организована Финским обществом грибовиков в помещении ораторского, можно будет познакомиться с автором книги «Tunnista sienet» — Mauri Korhonen. Сбор в 13.00 на ост. тр. №38 Т. Varsaparkku. Спр. по тел.: 040 411 4816, Мария.

6.10. в 12.00. «Сердце культурной жизни Хельсинки» нач. 20-го века». Беспл. пешеходная экскурсия по ул. Linnankatu и живописному берегу озера Töölö. Встреча в 12.00 у нам. Маннергейм, ул. Маннергейми. Спр. по тел.: 040 411 4816, Мария.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

В помещении Русского дома, Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Вокальный ансамбль «Благовест». Пн., чт., 18.00—20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн., ср., 16.30—18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель квартал». Вт. 17.30—20.00. Рук. Рейно Бюрланд.

«SOFT DEMOLITION BAND». Инф.: 040-538 56 62, Михаил Суокас.

КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: вт., чт., 11.00—12.30, нач. урочен 13.00—14.30, имеющие базовый уровень. Рук. Ольга Фебго, тел.: 041-490 39 22.

Курсы финского языка: Пн., 15.00—16.30, Пт. 15.30—17.00. Доп. набор на все уровни. Рук. С. Берсенева. Запись по тел.: 09-623 1203.

В помещении Молодежного дома (Mellunmäki, Jänkäpölkki 1 G)

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, сб., 13.00—14.00. Рук. Диана Пуштина и Сергей Беляев.

Молодежный дом STOA. Itäkeskus.

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, вт. 18.30—19.30. Рук. Диана Пуштина и Сергей Беляев.

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ

Русский дом, Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуашь. Пн. 17.00—18.00. Рук. Елена Муллитсита, тел.: 0400 412 611.

Художественная студия «Колорит» 27—13 лет. Рисование и живопись. Делаем книгу в картинках». Пт. 15.30—17.00. Рук. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Художественная студия «Уникум» с 14 лет и старше. Спр. 17.00—20.15. Рук. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Подготовительный курс для поступающих в вузы и гимназии Финляндии. Рисунок и композиция. Пт. 17.15—20.30.

Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., пт. 16.30—20.00. Рук. А.Четрыкина. Тел.: 045-650 9239.

Молодежный дом (Mellunmäki, Jänkäpölkki 1 G)

Группа спортивного танца. Дети 5—8 лет. Вс. 12.00.13.00. Рук. Тика Илонна. Тел.: 041-436 26 28.

Детская студия «Колобок». Дети 3—5 лет. Два занятия: Вс. «Умелые ручки», мл. гр. 10.30—11.15. Спр. 12.00—12.45. Рук. С. Мишкина. Тел.: 09-323 75 59.

Музыкально-игровое: ст.10.30—11.15, мл. 11.15—12.00.

Азбука (4—5 лет): сб.10.00—10.45. Рук. В.Курица. Тел.: 050-931 22 98.

Букварь (5—6 лет): сб.11.00—11.45. Рук. В.Курица. Тел.: 050-931 22 98.

Художественный кружок «Колорит» 14 для детей с 4 лет и старше. Сб. 10.00—14.45, 11.00—11.45. Рук. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.

«Колокольчик». Детский круж. Дети с 4 лет. Сб. ст. гр. 10.45—11.45, мл. гр. 11.45—12.30. Рук. Л. Ридаль. Тел.: 09-698 93 67.

Танцевальный кружок, основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движения. Мл. гр. с 5 лет 11.00—11.45, ст. гр. с 7 лет 12.00—12.45. Рук. Е.Бурдин.

Молодежный дом STOA. Itä-Keskus.

Танцевальный кружок, для детей с 5 лет. Вт. 17.30—18.30. Основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движения. Диана Пуштина и Сергей Беляев.

Кружок керамики для детей с 6 лет. Пт. 16.00—19.00. Сб. 12.00—15.00. Рук. В. Охрименко. Тел.: 050-369 70 75.

Шахматный клуб «Интеллект». Пн., пт. 16.00—18.00. Спр. 15.00—17.00, сб. 12.00—15.00. Рук. Ю. и Л. Мавриченко. Тел.: 040-595 98 99.

Молодежный дом Kallatit, Vuosaari.

Юношеский театр-КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Спр. 18.00—20.00, сб. 13.00—16.00. Рук. С. Колоскова. Тел.: 040-582 4424.

Молодежный дом Harju, Aleksisvinkki 1.

Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуашь. Ср. 17.00—18.00. Рук. Елена Муллитсита, тел.: 0400 412 611.

Молодежный дом, Myymäki, Arkkii.

Художественный кружок для детей с 4 лет. Пн. 17.15—18.00, 18.15—19.00. Рук. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о.

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40.

Исполнительный директор Владимир Поволов.

Председатель Юрий Мельников, тел.: 040-502 74 25.

www.vkdl.fi

sadko@vkdl.fi



РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ

СОЮЗ р.о.

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 38 140.

www.vkdl.fi

Исп. директор: Владимир Поволов.

Председатель Валерий Никитин, тел.: 050-303 73 45.

rkds@vkdl.fi

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM

Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» — это тематические программы о христианстве. Мы предлагаем нашим радиослушателям следующие рубрики: «Поговорим о вечном», «Тайны библейской археологии», «Семейная жизнь» «Быть христианином», «Церковь Христа-единство и разнообразие», «Гостями нашей студии бывают интересные люди: психологи и врачи, исследователи и ученые, пасторы и священники...»

Если вам есть что сказать, вы можете стать участником наших передач. Ждем ваших предложений и вопросов по тел.: 050-3640908 или по эл. почте: olga.k@netti.fi

Полное знание о радиоклубе и программе передач, оставить свои отзывы и пожелания можно на сайте в интернете: http://ruracub.pp.fi

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ р.о

Председатель общества и режиссер — Ирина Резникова.

Тел.: 041-444 0994.

www.russkitteatrin.fin.boxmail.biz

Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники — осветители, звукооператоры, менеджер-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.

Приглашаем потенциальных сп

Студия живописи. Преп. Людмила, тел.: 040-067 15 55. «История искусства». «Hot Point» Game Club и Интернет Клуб (членом клуба до 25 беспл.). Чт.-вс. 16.00–22.00. Предс. клуб Сергей Майоров, тел.: 041-501 31 41. Администраторы: Алекс – 044-567 66 56, Денис – 045-630 64 73, Борис – 0400 329 466. Приглашаем волонтеров для работы в кафе.

Дискуссионный интеллектуальный клуб. Предс. клуба Борис Матсевич, тел.: 0400 329 466. Молодежь обсуждает волнующие темы (наркомания, алкоголизм, СПИД и пр.), организует поездки в другие страны, реализует молодежные инициативы.

Видео клуб для молодежи. Сб. 18.00–20.00, просмотр фильмов и беседы за круглым столом. Тел.: 0400 329 466 / 041-501 31 41.

Клуб «Молодой Политик» в октябре планируется встреча с лидерами партии Kokoontu. Приглашаем инициативную молодежь. Спр. тел.: 044-567 66 56. **Клуб любителей математики,** предс. клуба Борис Матсевич, тел. 0400 329 466.

АТК курсы, тел.: 041-501 31 41, Сергей.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матсевич.

Филиал в Kirkkonummi. Предс. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80. Танцевальный кружок для молодежи – танцы разных народов (арабские, еврейские, индийские и др.) рук. Marina Kalsano, тел.: 040-961 87 69. Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также помогаем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежь, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ОТДЕЛ ПАРТИИ ЦЕНТРА

Приглашаем принять участие в работе Русскоязычного отдела партии Keskusta, keskustan@mail.ru Справки о работе по тел.: 044-567 66 56 / 050 430 81 15.

Приглашаем всех творческих людей, не зависимо от места проживания и принадлежности к партиям, принять участие в совместных международных проектах. Ждем Ваших инициатив и предложений!

В октябре состоится русскоязычно-поэтический вечер. Спр. по тел.: 050-430 81 15.

Международная творческая группа «Таиса Небо». Рук. Elena Lapina-Balk, тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yandex.ru, или по тел.: 044-050 05 04.

Клуб молодого литератора. Рук. Elena Lapina-Balk, тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yandex.ru. Объединение творческой молодежи, поддержка их творчества, возможность публиковать свои произведения совместно с уже состоявшимися литераторами Европы. В программе клуба: выпуск литературных и поэтических сборников, литературные вечера, выездные концерты, общение и др. Авторы, желающие принять участие в первом номере антологии «Под небом единым» просят посылать материалы на адрес международной редколлегии: rod-nebom-edinyum@yandex.ru, или на адрес: lit-gruppa-taivas@yandex.ru Тел.: 040-551 60-04.

Интернациональный театр (по в.с.) тел.: 044-050 05 04.

Фэн Шуй – это... или что такое? Занятия и лекции по мере формирования групп, рук. Elena Lapina-Balk, тел.: 040-551 60 04.

Желающих принять участие в музыкально-поэтических вечерах, просим связаться по тел.: 050-430 81 15.

Приглашаем на практику секретаря, владеющего финским языком; психолога, преподавателей финского языка и др. инициативных и творческих людей, тел.: 050-430 81 15.

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ

SLAVIC UNION ry

http://slavia-slavialand.tripod.com
e-mail: slavialand@yahoo.com
тел: 040 765 7975 (Рафаэль)



СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»



Тел./факс 09-624 937

По вопросам вступления в Союз: 050-517 8377 Андрей Геннадиев. Орг. вопросы: 042-592 2328, Юрий Митрошин. Проекты: 041-535 7268, Александр Курьянов.

СПАРТАК ФК,

www.ertoba.net/cccp

интернациональный клуб

Амон Касимов, 041-501 20 30, amon.spartak@danpat.fi
Приглашаем всех для занятий физкультурой и спортом! Ваш возраст, пол, физ. показатели не имеют значения. Клуб проводит обучение элементам спортивных и подвижных игр:

Футбол: 5-6 лет (Пн.-Тр. 17.00-18.00; Сб. 11-12.00), 8-10-12 лет (Сб. 15.00-17.00; Вс. 11-12). Взрослые (Пн.-Ср. 20.30-22.00), команды 4, 7 дивизиона. **Плавание:** Занятия Вт.-Чт., 15-16.30; 16-17.30, дети 4-5-6 лет. **Гандбол и плавание:** набираем девочек 6-7 лет. Орг.: Hyyrönen Natalja (045 174 752), Maria Hyyrönen.

Интернет газета: «Международный союз молодежи Финляндии»
Председатель: Нигина Касимова, тел.: 044-561 22 67.

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

Спортивное общество ДИНАМО, Хельсинки. Уже 50 лет спорта на русском языке. Добро пожаловать в наши команды, места хватит всем! Тебе не надо быть 2 метра ростом, чтобы играть с нами в баскетбол. Ты не должен прыгать 1 метр в высоту, чтобы присоединиться к нашим командам по волейболу. Тебе не обязательно забывать все пенальти, чтобы участвовать с нами в чемпионкатах по футболу. Главное, чтобы у тебя было желание играть и ты был активен! Присоединяйся к нам! Мы ждем тебя!

ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги соответственно. Женская команда пока играет на любительском уровне. Дополнительную информацию можно получить по тел.: 040-408 48 48, Петри Нювийи.

БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 3-4 лиги. Набирается вторая команда в 5 лигу. Доп. инф. по тел.: 044-555 1377, Юрий Емельянов.

ФУТБОЛ. Мужские команды играют в 5, 6 и в дивизионах. Команда от 35-лет играет на любительском уровне. Доп. инф. тел.: 045-651 2070, Павел Шаталов, тел.: 040-051 1992, Матти Лехто.

ОЛМПЕОЛ. Мужская команда играет в футбол лиге. Доп. инф. можно узнать по тел.: 050-570 55 99, Янне Колхонен.

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» —

KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба – содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в межкультурной среде. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать!

Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), no e-mail: mavlouta@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по тел.: 050-545 18 57.

Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до 18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3-5 лет – танцевально-игровая программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике. Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

TOK RY

тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk



Общество русскоязычной молодежи Финляндии
ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков.
Приглашаются также на практику и yhdistelmätuki молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annankatu 7, кафе «SEED» Тел./факс: 09-859 70 07, 044-069 61 56

Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: lila@sdafin.org

По сб. с 10.00 – богослужения на русском языке.

По ср. с 19.00 продолжается курс «Читаем Библию за год».

По пт. с 19.00 просмотр документальных и художественных фильмов духовного содержания.

ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

www.monikanaiset.fi

Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультацию. Телефоны центра: 09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 50 13 Вантаа (11-15, пн.-чт.).

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С ПОЖИЛЫМИ VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!

Ystäväpiirikerho venäjänkielisille 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца – экскурсия). Адрес: Малин, Latokartantie 9, Malmi virkistyskeskus Helsingin kaupungin (выход со двора – маленький красный домик). Доп. инф. по тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

В ФИНЛЯНДИИ Svenska-Ryska föreningen i Finland

Председатель общества: Егор Паануоски, тел.: 050-516 55 30,

e-mail: yegor.paanuowski@welho.com

Шведско-русское общество в Финляндии – общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. Общество основано в марте 1999 года. Цель общества – содействовать развитию дружеских отношений между шведскоязычным и русскоязычным населением в Финляндии.

Доп. инф. по тел.: 050-548 56 33, Татьяна Энгберг.

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

www.kvn.fi

Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finnn@mail.ru

Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии.



ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academicsociety.narod.ru

http://theacademicsociety.tripod.com

Тел.: 050-408 36 03, acadSociety@europa.com

Проводим набор в группы: English: Elementary, Intermediate (Headway). Группа разговорного английского языка для подростков. Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках. Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации. Оказываем помощь в создании сайтов на английском языке. Устраиваем вечера общения на английском языке.

HELSINGIN KOTOUTUMISYHDISTYS

ALTERNATIIVI Ry

Haapaniemenkatu 7-9B, 12 krs. / Mustakiventkatu, 3 A (m.Vuosaari) тел.: 040-415 23 62.

Инф. от сотрудников Елена Покровская, Евгений Воронченко. Организация, способствующая активной адаптации русскоязычных в Финляндии: через включение их в рабочий процесс; через развитие деловой активности и позиции при осуществлении конкретной работы и проектировании и при организации совместного сотрудничества с местными и другими организациями и проектами.

Проект по трудоустройству заинтересован в людях, способных к проектной деятельности: русско-английской работе, а также: способных вести направленные работы, связанные с деловой активностью; нам интересны сотрудники имеющие опыт издательской, научно-исследовательской, преподавательской деятельности. Все договоренности о работе по системе Palkkatuki в 2008 году осуществляются заранее эл. почте. С.беседование каждый вт. 12.00 предв. надо сообщить по телефону. Если вы относитесь к длительно безработным более 500 дней и имеете право на Työelämävalmennus и Palkkatuki; или Työohjaitelto.

Проект по трудоустройству (Метро Vuosaari, Mustakiventkatu 3 A) предлагает: – людям, находящимся на длительной безработице, поддержку в вопросах уменьшения отторженности от рынка труда, связанное с состоянием здоровья, присоединиться к работе группы каждую ср. 11.00-14.00.

Индивидуальная работа (поддержка при контактах в Työvalmentolisto и т.д.) каждый вт. 10.00-14.00.

Остаточный сотрудник мед. работник, тел.: 040-414 88 05 (звонить 14.00-15.00).

Продолжается работа по развитию журнала Alternativa. Свободно можно присоединиться к рабочей группе в каждый чт. 12.00-16.00 или по предв. договоренности в др. время. Доп. инф. тел.: 050-373 99 08.

Продолжаем содействие развитию социальной работы в области предупреждения и уменьшения отторжения переселенцев от активной социальной жизни. О текущих мероприятиях, месте и времени их проведения, можно спрашивать по тел.: 0504635206 и присоединиться к работе каждый пн. с 17.00 по адресу Mustakiventkatu 4, Vuosaari sosiaalialassa.

Специалист в области организации реабилитирующего отдыха Евгений Воронченко ведет прием и запись желающих присоединиться к продвижению проектам и деятельности: пешеходные, велосипедные, байдарочно-прогулочные маршруты; группы любителей зимней рыбалки; экскурсии; общие мероприятия, проведение праздников; совместное посещение сауны (аренда организована в Vuosaari); совместные поездки на отдых «Aurinko matkat» для людей, желающих иметь для поездки в другие страны, достойных партнеров и поддержку в дороге.

Обучение основным навыкам работы на компьютере, ATK Tuki. Для желающих, новых членов, объединения.

Организация сотрудничества в области высшего образования и науки и проекты по другим направлениям;

Поддержка и продвижение хоккейного клуба Флайерс. Отв. работник заслуженный тренер Виктор Сенин тел.: 041-537 03 05.

Поддержка фигурного катания привлечения к фигурному катанию тел.: 041-493 45 39.

Internet-Kafe. «Интернет и медиа против наркомании и алкоголизма» проект с пн. по пт. 15.00-22.00. Адрес: Метро Vuosaari, ул. Mustakiventkatu 3 A. Расписание и содержание работы связано с возрастом молодежи:

тел.: 040-718 08 07.

Тематические уроки рисунка и живописи проф. художника Елена Мультишлы с 15.09. каждый пн. 15.00-18.00.

С 18.00 обучение молодежи через особые методики специальным компьютерным программам. Подготовка странич в интернете.

Детский журнал Класка. Обучение спец. программ верстки журналов.

Игровой клуб и видеоклуб. Деятельность для членов объединения. **Дискуссионный клуб-кафе.** Каждый вт. для интересующихся с 19.30. Политика, социология, философия... Встречи с политическими и общественными деятелями. Приглашают: Сергей Пуутанен, Павел Курхнен, Елена Саволайнен. Адрес: Метро Vuosaari, ул. Mustakiventkatu 3 A. По этому же адресу в субботу работает **экологический проект-kerho** для молодежи с 16.00-18.00.

Кафе-клуб для любителей и профессионалов по разведению цветов. Каждое последнее вс. месяца 16.00-18.00. Подыскиваем руководителя. Спр. alt.fi@netti.fi

IRIDA Ry

В Художественную школу на Sorvaajankatu 9 приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка, живописи; композиции, мастерством иконописи. Курсы по росписи фарфора и ткани. Тел.: 050-367 0705.

KOULUTUS- JA KENITYSYHDISTYS MERIHEPO RY

GSM: 040-827 0516, Дания Хейнонен dania.heinonen@elisaneet.fi

Для детей 9-13 лет:

- Теннис.** Начало занятий в сентябре в SMASH-tennis центре. 1час – 7 евро (преподаватель и аренда ракеток), группа 8 детей.
- Рисование,** в студии в В. Охрименко.
- Английский язык.** Группа для 5 класса. Занятия для лучшего усвоения школьной программы.

Группа 5 человек. 5 евро (академ. час. 45 мин.). Занятия проводятся в районе М. Херттоинен и теннис-центре (Itäkeskus)

Удобительная просьба записываться заранее, набор ограничен маленькими группами.

SUOMEN VENÄJÄN KIELEN

TIETOPORTAALI YHDISTYS RY suomi.ru

Suomi.Ru предоставляет широкий выбор средств общения в интернете.

Форум Suomi.Ry отображает взгляд русскоязычного населения Финляндии на аналитические события, происходящие не только в Финляндии, но и во всем мире. Ежедневно портал посещает более трех тысяч посетителей. Помимо вербального способа, на портале есть возможность вызвать себя, загрузив фотографии в галерею портала.

STADIN DELFINIT RY

Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.



Группа АКВАФИТНЕСА для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Вутилайнен, тел.: 050 5201852, e-mail: marivou@mail.ru

TIEDON TIE Ry

Приглашаем всех желающих на уроки каббалы. Уроки транслируются из Академии каббалы в Израиле, в прямом эфире на сайте www.kabv.tv. По воскресеньям с 15.00 до 16.30. Уроки на русском языке для начинающих. Уроки ведет руководитель Академии, профессор, доктор философии, кандидат биологических наук, Михаил Лайтман. Место воскресных занятий в Хельсинки – Kauppakartanonkatu 11, в офисе фирмы BGT Finland Oy. Спр. по тел.: 040-900 90 55, рук. Григорий Блэк.

ВЯЕСТӨЛИМТТО р.о. — VÄESTÖLIITTO ry

Ассоциация гражданского населения Финляндии Västöstoliton Kotipuu — «КОТИПУУ» (домашний очаг). Kalevankatu 16 A, 3krs. PL 849, 00101 Helsinki, Anita Novitsky тел.: 09-288 01611, факс: 09 6121211, e-mail: anita.novitsky@vaestoliitto.fi

www.vaestoliitto.fi/monikulttuurinen_tyo/ Семейная консультация: по всем вопросам, касающимся семейных отношений, воспитания детей и т.д. Вы можете анонимно, без дополнительной платы позвонить нам. Тел.: 09-2280 5141 (русский, финский языки) и тел.: 09-2280 525 (финский, английский, сомалийский и шведский языки).

Мы организуем групповые встречи для родителей-переселенцев в сотрудничестве с другими организациями, а также с должностными лицами.

ВАНТАА

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

ИМПУЛЬС

www.impuls-club.da.ru



Инф. по тел.: 0400-781 372, Александр Икко.

– **Спорт:** игры (подростки 14-20 лет). Зал школы Койвуколя, Вантаа, ср. 15.30-18.00.

– **Волейбол** (взрослые), школа Койвуколя, вторник 16.00-18.00.

– **Занятия по скалолазанию** в зале Лиукунтамолю, метро Моллунпу-ро, для всех желающих.

MAAHANMUUTTAJAIN NEUVONTAPISTE,

MONIRINKI-HANKE

Ratatie 7, 01300 Vantaa (Tikkurila) Puh. 045 114 1140

Вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский) **Чт. 13.00-17.00** (английский, финский, французский и русский поочередно каждую вторую неделю)

Myyrinki (Iso-Myrri), 3 krs., Liestori 3, 01600 Vantaa (Myrri) Тел.: 09-839 35703, факс: 09-839 35139.

Пн. 13.00-17.00 и вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), ср. 13.00-17.00 (русский, болгарский, финский, английский) **Чт. 13.00-17.00** (албанский, боснийский, финский, английский)

Предоставим информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., болг., франц. языках. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в вопросах о виде на жительство в Финляндии, социальной защите и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS Velmu ry

Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).

Предлагаем обучение инф. на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре; акустической, электро-, бас-гитаре; пении; музыкальная теория и сольфеджио.

ЭСПОО

www.trapesa.com

Адрес: Kotikyläntie 5 (Kirkkoalvantiä, Espoon keskuskassa) Тел.: 09-412 20 45; 040-847 59 12; E-mail: samovai@kolombus.fi

Открытие гостиня пн.-пт.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

«Продлённый день» пн.—чт. в школах г. Эспоо (Tiistilän, Keski-Espoon, Perkkäänpuiston и Meritorin koulut). Доп. инф. по тел.: **041-506 31 97**, Татьяна Ронни.

Русский язык для дошкольников 4 и старше лет. пн. 16.00—17.15. Доп. инф. Татьяна Рекканен, тел.: **050-308 8574**.

Музыкальные кружки. Доп. инф. Валентина Релтола, тел.: **040-706 3627**, чт. 16.00—16.45 для детей старше 7-ми лет; чт. 17.30—18.15 для детей 3—7 лет.

Православный детский кружок, по сб. 10.00—12.00.

Кружки для взрослых:
Семейный клуб «У самовара — клуб общения». тел.: **044-525 12 52**.
«Ruhutun suomen» пн., ср. 10.00—12.00. Доп. инф. Геннарт Парвайянен, тел.: **041-519 97 62**.

Рукоделие. Строчевая вышивка. пн. 12.00—13.30. Доп. инф. Мария Понанен, тел.: **09-412 20 45**.

Финский язык, для тех, кто владеет азами. пн. 17.30—19.00. Нач. занятий 22.10. **Финский язык,** разговорный; история, культура, посещение музеев. Вт. 17.00. **30.09.2007 Приглашаем на Праздник открытия «Агапа» — проекта. В 10.00 литургия,** после литургии — праздничный стол. Добро пожаловать! **Танцевальная студия:** современные народные танцы, элементы балета; группы для детей и взрослых — любого возраста; преп. — профессиональный хореограф. Инф. по тел.: **050-545 18 57**.

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Приглашаем на встречи, проходящие каждую неделю по ср., в 17.00, в «Синем Доме» — напротив вокзала, на берегу Вуоксы. тел.: **040-8418076**.

КАЯНИ / КАЙУУ

ЦЕНТР ПОМОЩИ ИММИГРАНТАМ «МОНИКА»

Väinämöisenkatu 12, 87100 KAJAANI www.monika.fi
Тел.: **08-636 662**, пон.-четв. 9-17, пятн. 11-16.

Организуем курсы финского языка, информатики, кулинарии, танцев, футбола. Помощь в заполнении бланков, консультации в затруднительных ситуациях. Инд. план адаптации, который поможет в поиске учебы, а также работы. **Центр открыт для всех.** Здесь работает небольшое кафе, где можно почитать газеты как на финском, так и на многих других языках. К услугам клиентов бесплатный доступ в Интернет.

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ»

Предс. правления Ольга Хаккарайнен, тел.: **05-218 30 86**, olga.hakkara@surfeu.fi

Зам. председателя Анна Гендлин, тел.: **040-417 78 60**, redh@kympp.net

Секр. правления Наталья Ханну, тел.: **050-430 73 87**, natnar@mail.ru

Член правления ФАРО Олег Кирсановский, тел.: **05-288 892**, omk1933@rambler.ru

По вторникам в 17.00, по адресу Ruonala, Mäkeläntie 2, собираются члены и друзья общества, желающие общаться на русском языке.

Хор «Надежда» репетирует по воскр. в 17.00 в помещении Руоналской секуракунты. Рук. Ольга Хаккарайнен, тел.: **05-218 30 86**.

Бесплатный Интернет по рабочим дням по адресу Jyryru, Louhijantie 9. В другое время — по договоренности, тел. для справок **040-837 82 88**.
Видеотека и библиотека книг на русск. яз. открыты в Руонала по вт. и чт.

КОУВОЛА

ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ

Tapiolankatu 50, 45100 Kouvola, тел.: **040 750 19 17**

Председатель: **Иванова Нина**, тел.: **040-630 571**

Зам. председателя: **Закиров Хамдам**, тел.: **050-405 35 69**

Секретарь: **Мальберг Виктор**, тел.: **050-307 52 51**

Член правления: **Брёмё Ольга**, e-mail: olga.broms@luukku.com

Примемные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00

В православном храме Святого Креста г. Куволла проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческих в современном мире. Адрес: Sakarisentie, Pyhän Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: **050-461 73 81**.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: **040-587 27 23**.

Заместитель председателя Ринта Ринне, тел.: **040-727 65 96**.

Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: **044-061 56 83**.

Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.

В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински!», театральная студия.

Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов. **Ждем вас по адресу:** Valtakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По ср. и пт. с 15.00 до 17.00.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajakubi.net

Инф.: Юлия Нюккнен 040-750 78 30 julia.nykanen@dnainternet.net

Ольга Хамиялайнен 044-260 18 32 olga_hamalainen@hotmail.com

Русский хор «Калинка». Рук. хора: Светлана Минина, **0440 165 037**. Инф.: Зоя Митингнен, **050-384 69 55**, miettienanzmz@hotmail.com Репетиции по ср. 18.00—20.00, Myllykatu 1-3.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА

Инф.: Наталья Белоглазова **040 077 0721** / часы приема: пн. 09.00-11.00 и по ср. 13.00-15.00 офис SSV Valtakatu 23 вт. 14.00-16.00 и чт. 14.00-16.00 Orioninkatu 9 www.venajakubi.net

natalia.beloglazova@pp.inet.fi

Елена Тойка **044 535 5664**, elena.toikka@helsinki.fi

Ярмо Эскелinen **040 032 4455**, jarmo.eskelinen@futurist.fi

Русскоязычные работники ведут прием по адресу Sammontori 2, пн. с 10.00 до 14.00 и по ср. с 14.00 до 16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, по тел.: **0400-546 292**, elina.gritskov@ekta.fi

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

VALOA LÄNTEEN Ry www.valoalanteen.fi

Семинары, беседы, консультирование на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Тел.: **050-374 70 73**, Алексей Савельев, e-mail alexey.saveliy@pp.inet.fi

КУУСАНКОСИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА,

ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pientieollisuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, **ср. по тел. 041-7018600**, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Pääjätienkatu 1, 15140, Lahti
Тел.: **03-814 4634**. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ

MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Porssalmenkatu 28, 50100 Mikkeli
Тел.: **(015) 337 0005**, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi

Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

www.porininterseura.fi
Зам. председателя Ююкка Ким, тел.: **046-811 90 74**.

Член правления Елена Исо-Оя, тел.: **040-722 91 42**
E-mail: porininterseura@gmail.com

Детельность общества: Финский язык и финские традиции; Проведение свободного времени: Плавание и сауна; Велосипедные прогулки и пикники; Катание на лодках и рыбалка; Минигольф; Слалом, катание на лыжах и др. виды спорта; Различные мероприятия, тематические дни и т. д.; Дружеские встречи; Другая творческо-созидательная деятельность.

Наша деятельность:
Мини-рождество сб. 1.12. нач. в 18.00 в ресторане Sofia, Siltaipuistonkatu 2, Pori. Совместно с ТИНЕ-проектом, финско-русским и финско-польским обществами. Музыка и танцы, игры и лотерея, кукольный театр и дед Мороз. Возьмите с собой подарок ок. 3 евро. В стоимость билетов входит рождественская еда и вечерняя программа: 12 евро (членом общества) и 15 евро (остальным), 5 евро (детям 4—12 лет) и беспл. (до 4 лет). Регистрации до 21.11. по тел.: **040-722 91 42** (Елена Исо-Оя), **044-701 12 68** (Су Ран Ким). Оплата и получение билетов до 25.11.

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ www.monikulttuuripori.fi

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Presidentintuokatu 3, 28130 Pori

Председатель: Баха Афанех, e-mail: monikulttuuri@pori.fi

Проект MONITYÖ-hanke (МУЛЬТИкультурныеРАБОЧИЕколлегии!). В рамках проекта у безработных иммигрантов есть возможность:

— найти работу (получая зарплату или субсидию на создание рабочих мест);

— получить поддержку в поиске работы и в начальном периоде работы;

— улучшить подготовку к рабочей жизни и через это свою жизненную ситуацию; — познакомиться с финской культурой труда и с мультикультурным рабочим коллективом.

У тех, кто работает и учится: — получить помощь и совет в прояснении различных ситуаций на работе и учебе; — улучшить владение финским языком и пополнить профессиональный словарный запас.

А так же в Обществе:

— кружки: языковые (финск., англ., русск.), «Декоративная роспись»;

— «Netti-уголок» (в пользовании посетителей бесплатно: компьютер, принтер, интернет); — услуги швеи.

Руководители: Пирйо Вирта (финск., англ.), тел.: **040-538 63 73**, 02-621 22 44, e-mail: monikulttuuri@pori.fi

Переводчик-посредник между культурами Елена Ким (финский-русский), тел. 040 736 6639, e-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века.

Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.

Справки по тел.: **03-5155354**, 0409130720, Татьяна Куусисто.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

www.elisanet.fi/rusklub.tampere
Suvanokkatu 13, 33100, fax: 03-213 4533, rusklub.tampere@mbnet.fi

Время работы офиса: с 10.00—16.00 час.

Все вопросы по записи и работе кружков: тел.: **03-223 95 88** или **03-367 28 39** — вечером.

По вопросам обучения русскому языку в школах г. Тампере можно обращаться по тел.: **040-731 3037**, Марина Сарелайнен.

29.09. Приглашаем на экскурсию в город Турку. В стоимость поездки входят: обзорная экскурсия по городу, завтрак Туриниума. Русскоязычные экскурсоводы. Цена поездки 12 евро. Обед за свой счет. Отъезд с Кескустори в 10.00. Запись в клубе и по тел.: **03-223 95 88**.

25.09. в 17.30 состоится первое организационное собрание нового кружка для детей «Логопедическая мозаика». В помещении Молодежного центра «Вуолтуус», каб. №2 Рук. Ольга Нарнакова, тел.: **046-810 89 38**.

Занятия для детей от 2 до 4-5 лет, вторая группа с 5 до 7 лет.

Набирается новая группа «ЛАДУШКИ». Музыкально- ритмическое развитие для малышей (музыка). Спр. и зап. в клубе. Рук. Ольга Нарнакова, тел.: **046-810 8938**.

Конкурс на самую интересную фотографию о Лете и вашем отдыхе. Присылайте или приносите ваши произведения не позднее 28.09.07.

Желательно более крупного формата, чем обычное фото. В октябре месяце будет организованная выставка в клубе. Лучшие работы будут опубликованы в журнале Русский свет, и награждены призами.

Внимание! Отдел культуры города Тампере 6—12.01.08 года совместно с организациями работающими с русскоязычными и Российской проводит неделю Русской культуры. Вых. у кого есть интересные предложения и желание участвовать, просим срочно сообщить в клуб для заявки на участие и получение финансирования на проведение мероприятий. Это может быть приглашение интересных людей из России, концерты, выставки и т. д.

Кружки для взрослых и детей:
Танцевальный. В 132 каб. (младшие) в 17.00 час., средние в 18.00 час., старшие в 19.00 час. Рук. Римма Макарова, тел.: **040-508 79 74**.

Студия рисования и живописи. Рук. Владислава Тивума, тел.: **044-599 56 55**. Занятия по сб. 14.00—17.00, класс 138-139.

Кружок игры на фортепиано (для детей). Рук. Жанна Шустер, тел.: **044-180 00 31**.

Кружок «Умелые ручки» для девочек (расписание выясняется), рук. Наталья Шувалова, тел.: **044-354 67 05**.

Кружок рисования. Рук. Любовь Ахтиянен, тел.: **050-932 9906**.

Женский клуб. Занятия рукоделием. Продолжается набор группы, рук. Наталья Шувалова, тел.: **044-354 67 05**.

Кружок бокса. Рук. Андрей Защепин.

Бенг-шуй студия. Каждая вторая пт. месяца, рук. Елена Хоннинен, тел.: **040-837 4914**.

Кружок русского языка на театральной основе. Каб. 216 в 17.00—18.30, по чт. рук. М.Ниеми, тел.: **040-583 20 66**.

Студия анимации для подростков и взрослых (расписание выясняется), рук. Анжелика Орленко, тел.: **044-9235345**.

Фитнес: аэробика, йога для женщин и детей. Рт. Ольга Зверева, тел.: **040-087 44 02**.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка, тел.: **040-527 27 24**, **044-527 27 24**, e-mail: russian-centre@yahoo.com

Офис Центра: Междунациональный Центр, Сувантокуату 13, каб. 4. Часы приема: в пн. с 13.00—17.00 и в чт. с 10.00—14.00.

Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где вы сможете познакомиться с нами и узнать, чем живет наш коллектив. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru

Создана группа «АРУ» — это люди, умеющие и желающие оказывать консультативную и практическую помощь нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и его окрестностях. В настоящее время эта группа участвует в совм. проекте с RFOMENIO, Бюро по трудоустройству, KEA и Службой социальной помощи. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, то наши представители ждут вас в пн. с 13.00 до 15.00 в Центре русской культуры в кабинете 4, вт. с 13.00 до 15.00 в Центре трудоустройства на Hämeenkatu в отделе работы с иммигрантами (2 этаж), в чт. с 13.00 до 15.00 в Бюро трудоустройства в Херванта.

Наш Центр предоставляет также некоторые услуги: публикуем небольшие частные объявления, посылаем и принимаем факсы, делаем ксерокопии, помогаем заполнять официальные бланки, устно переводим справки, письма и другие документы.

TAMPEREEN SLAAVILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: **050-5281670**, e-mail: info-tsy@luukku.com

ТЕАТТЕРИ VANHAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere
Тел.: **040-757 25 10**, e-mail: teatteri_vahvat_tunteet@elisanet.fi

Руководитель театра и режиссер-постановщик — Татьяна Яскеляйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ www.turunvk.nm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: **02-239 54 66**, venklub@gmail.com

Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружков иконописи. Доп.инф. Владимир: **044-300 65 99**.

Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивидуальные занятия по фортепиано. Спр. и запись по тел.: **040-4123368**.

Проводится набор в кружок русского языка для детей 9-14 лет. Спр. и запись по тел.: **041-5446339**.

Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке.

Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

NUORISOSTOIMINTA Ry 9.00-21.00, воскр. — выходной

e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi www.abckatjusha.net

Ottimäkiä 3, 20610 Turku, тел.: **02-233 7850**, **040-068 83 18**

Председатель: **Пескова Татьяна**, тел.: **040-831 81 49**

Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: **040-709 46 66**

Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: **040-848 91 23**

КРУЖКИ И СЕКЦИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ:
Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Дерхач Марина.

Оркестр, рук. Бонаков Александр.

Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.

Муз. группы «Чужой» и «RITM-G», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.

Команда КВН, отв. Ломарайнен Артур.

Молодежный клуб, президент Гунченко Рита.

Фитнес, рук. Романова Ольга.

Студия балльных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, тел.: **040-751 40 06**.

Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, рукопашный бой, дзюдо, хоккей с мячом, баскетбол.

Общество проводит: детские праздники, игротек, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «TEMPORA»

www.tempora.fi

Председатель: **Элви Сиркел**

Адрес: Serpänkatu 5, 20700 Turku. Тел.: **02-232 11 25**. E-mail: tsip@pp.inet.fi

В Центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа

ЗНАКОМСТВА

Работ. муж. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельсин., позн. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дальн. с серьезн. намер. Письма с фото (только в полный рост) прос. по адре: РВ. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. (09/07)

Познакомлюсь с порядочной и хозяйственной женщиной от 43 до 50 лет, не расположенной к полноте. alexes51@mail.ru

33/153 блондинка с зажатными голубыми глазами, веселая, детей нет, не замужем. Настроена встретить и полюбить мужчину, родить детей и радовать свою семью! Боезаст мужч.: 30-45 лет. Тел.: 050-554 74 92

Женщина 40 л. и двойняшки 15 л. Ищут надежного мужчину готового, стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend.67@mail.ru или на адрес редакции (Код 1/08)

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский), 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

Переводы: русский-английский-финский (также официальные). Выгодно, качественно, конфиденциально. Моф. 0407310544, тел./факс 09-8030221, edvard.heimonen@kolumbus.fi

Переводы устные и письменные официальные с финского на русский и с русского на финский. Быстро, качественно, недорого. Преподаватель французского, немецкого, финского и русского языков. М. Херттеними (5 мин пешком от метро). Тел.: 0400-696321 (07/08)

Переводы, устные и письменные, русский-финский-русский (также официальные). Тел. 0400 898 477, Хельсинки, район Херттеними, э-почта: larisa.lindholm@pp.inet.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Salon De Bianchi предлагает свои услуги. Мужские и женские стрижки и окраски волос по профессионалам по доступным ценам. Lapinlahdenkatu 27, 01800 Helsinki. Инфо и запись по тел.: 050 434 37 29.

Салон красоты Inna in Style предлагает услуги парикмахера, стилиста, макияжа, праздничные и свадебные прически. Стрелка 15, Rajalaistenkatu 32 (выход со двора), Maunula. Добро пожаловать! 040-8350388 Инна.

Caprice-Studio. SPA. Классика маникюра-педикюра. Нарощивание гелем ногтей. Шоколадные обертывания. Сахарная эпиляция. Антицеллюлитные программы. Шелковые релаксы. НОВОЕ! Сольерий. Порвоя. 045 130 5947

Восстановление опорно-двигательной и мышечной системы, сколиоз позвоночника до 4 стадии, исцеление почек, печени, поджелудочной железы, восстановление щитовидной железы и гормонального фона. Восстановление энергетических меридиан. 046 811 94 22 Валерий.

Помощь, диагностика, терапия при заболеваниях психики. Оценка трудоспособности для KELA. Специалисты-психиатры (psykiatrian erikoislääkärit) с 25-летним стажем работы в Финляндии. 044-273 17 42, по будням 17-19

Электромонтаж/электроремонт, инспекция. Сборка мебели. Поддержка технического состояния жилья. Починка сломанных вещей, работы по металлу, дереву, покраска и т. д. Что надо? Спрашивайте! 040-080 99 13.

Консультации астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскройка, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шитье, платья для Vanhain tanssit. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить по телефону).

Индивидуальный пошив. Разработка и изготовление одежды для женщин. Предлагаем свои модели XL (Extra Lovely). Эксклюзивные шерстяные и шелковые ткани европейских производителей. Высокое качество! Короткие сроки изготовления! Hauhoentie 6A1B, Helsinki (Vallila) Тел.: 050-348 02 59

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемки для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна). E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная ирелаксация съемки, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и дид работы. Разумные цены. Олга, 050 5664510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

Российское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES/08)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ. РС-ТУ HUOLTO, Säterintie 16, Helsinki, KENÄ I, Тел.: (09)555 005 говорим по-русски. (ES/08)

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керава, Ярвенпяа. Недорого. Возможности оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Русское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES/08)

Профессиональные программисты и опытные техники ищут любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-938 08 01.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

SALON «CUBE»
Lapinlahdenkatu 7 (М. КАМПИ) 040-501 98 32

Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf»
Маникюр+педикюр – 35 минут
тел.: 040-735 02 58

Проблемы с компьютером? Специалист с большим опытом работы поможет вам. Ремонт, устранение неисправностей, лечение от вирусов, восстановление информации. Консультация бесплатно. 050-44017 59, Александр.

TiiCalus Oy предоставляет услуги по бухгалтеру, расчету зарплат, ведению реестров, операции по оплате счетов, а также годовые отчеты и отчеты в налоговой департамент. Справки по тел.: 09-5868350. (7/08)

Tiitoimisto Liikepiiri Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел./факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 liikepiiri@pp.inet.fi

ArttoBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел. +358 (0)46 818 1414 arttobusiness@pp.inet.fi

Вкусно и быстро приготовит угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирошки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Предлагаем услуги по профессиональной уборке помещений — офисов, квартир, коттеджей. Разовая уборка, комплексная, после ремонта. Тел.: 044 307 4779, 044 930 7477.

Индивидуальные и семейные консультации, решение ваших проблем. Korsoie 7, 01450 Vantaa (Nuorisotila). Тел.: 045 124 30 03 (по-фински) 045 124 30 00 (по-русски)

ПЕРЕВОЗКИ
Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru

Справки и заказ билетов по телефонам: Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36 Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

Компания «Далекс» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Петербург и обратно. Быстро, дешево, надежно. Тел.: 0405259501, +79013151959.

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка. Хит и обратное. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежедневно, утренние и вечерние рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73, в Финляндии +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправить из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе — от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303.

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5335138; (+78142) 702785 (7/08)

Пассажирские перевозки, комфорт. м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 272-11-14.

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

Три энергичных грузчика, помогут быстро и аккуратно перенести ваши вещи по Хельсинки и Финляндии. Грузовик, длина кузова 8 м, объем 30 куб. Быстро, удобно, по приемлемым ценам, в любой день недели. Дополн. Услуги. 041 506 09 57

РЕМОНТ + АВТО
Электрические работы в частных домах и офисах. Электроремонт, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

ULTRASET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобиля по адресу заказчика. Tattarisuo, Tuulilasinie 24 Тел.: 046-811 55 50

ОТДЫХ И ТУРИЗМ
Льготные Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно — 51 евро. Хельсинки-С-Петербург или обратно — 36 евро. Оформление многократной визы в Россию. Цена: 130 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Наша новая страница: balt-tur.eu. Balt-tur, Vaasankatu 21. 00500 Helsinki (около метро Sörmälinen)

ПРОДАЖА
ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО! Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJET Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21

Продажа квартиры в одноэтажном доме на три семьи. 2 комн. кух. 49,5 кв.м. Находится в живописном месте в Северной Карелии, в г. Лиеска. Отлично подходит для проведения отпуска. Цена: 25 000 евро. Справки по тел.: 09 323 48 22 или 040 865 18 19

Продается 4-комн. кв. в СПб на пр. Бакунина 11, этаж 4/4, площадь 117 кв.м, хорошая акустика, оригинальная планировка. Справки по телефону в СПб +79062546976, в Хельсинки +358 50 372 9953 или по почте horoshienovosti@gmail.com

Продать щенков лабрадора (цвет — белый) с отличной родословной. Звонить в любое время. Тел.: 044 0151114

Продается лечебно-оздоровительные магнитные украшения компании Energetix (Германия). Большой выбор: камни Сваровского, аметист и т. д. Хорошие отзывы. Отменный эффект. Тел.: 050-433 81 86.

Продается немецкая сабля и американский штык времен Первой мировой войны. Тел.: 040-504 30 17.

Myydään iso ok-talo Heinolassa 2 kerrosta lähellä rantaa suuri kulkumatontti. e-mail snelpi@netti.fi gsm 044-343555 pu. suomea

Продам приемник (ресивер) спутниковых каналов SAMSUNG DSB-5300V. Тел.: 050-556 10 21.

Продать квартиру в одноэтажном доме на три семьи. 2 комн. кух. 49,5 кв.м. Находится в живописном месте в Северной Карелии, в г. Лиеска. Отлично подходит для проведения отпуска. Цена: 25 000 евро. Справки по тел.: 09 323 48 22 или 040 865 18 19

Продается 4-комн. кв. в СПб на пр. Бакунина 11, этаж 4/4, площадь 117 кв.м, хорошая акустика, оригинальная планировка. Справки по телефону в СПб +79062546976, в Хельсинки +358 50 372 9953 или по почте horoshienovosti@gmail.com

Продать щенков лабрадора (цвет — белый) с отличной родословной. Звонить в любое время. Тел.: 044 0151114

Продается лечебно-оздоровительные магнитные украшения компании Energetix (Германия). Большой выбор: камни Сваровского, аметист и т. д. Хорошие отзывы. Отменный эффект. Тел.: 050-433 81 86.

Продается немецкая сабля и американский штык времен Первой мировой войны. Тел.: 040-504 30 17.

Myydään iso ok-talo Heinolassa 2 kerrosta lähellä rantaa suuri kulkumatontti. e-mail snelpi@netti.fi gsm 044-343555 pu. suomea

Продам приемник (ресивер) спутниковых каналов SAMSUNG DSB-5300V. Тел.: 050-556 10 21.

ПРЕПОДАВАНИЕ
Автошкола ABC предлагает свои услуги на финском и русском языках. Права категорий АВС и вторая часть вождения для постоянных прав. Обучение русскоязычных групп проходит отдельно. Askon Autokoulu, Paasikivenkatu 2, 15110 Lahti, тел.: (03) 5260 507, 040 523 0926.

Любите музыку — это значит ее слушать, понимать, воспринимать. Уроки игры на фортепиано для А и В ваших детей, развитие муз. слуха, памяти, артистизма, подготовка к муз. школе. Тел.: 0400435419

Физика, Математика: помощь учащимся школ, Люки, подготовка в ВУЗы. Большой стаж работы. Заслуженный учитель России. Тел.: 050 530 64 20

Два урока английского, финского, шведского, немецкого, французского, итальянского и испанского языков. Возможен выезд на дом. Тел.: 044 615 12 07

Английский язык с золотой медалью. Диплом университета. Неаполит. Тел.: 045 113 23 59. E-mail: vantaa.elena@mail.ru

Преподаватель со стажем дает уроки английского и финского языка взрослым и детям, а также преподавание русского языка как иностранного. Тел. 0407310057.

Английский язык для Вас! Индивидуальный подход, лучшие оксфордские программы. ЛГУ, Ph.D, 23 года преподавания: С-Петербург, Зап. Европа (также — устные и письменные переводы любой сложности). Т.: 040-767 46 01.

Объявляю набор в класс по фортепиано преподавателя Сергея Соколова — выпускника Консерватории популярной и джазовой музыки города Хельсинки. Приглашаются все желающие независимо от возраста и умения играть на инструменте, как начинающие, так и имеющие уже навыки игры на фортепиано. На уроках по желанию учащегося можно выбрать наиболее понравившийся стиль музыки, включая популярную и эстрадную музыку, классическую и народную, рок, джаз, блюз и т. д. Обучение также аккомпанементу, подбору мелодий по слуху, игре по буквенным обозначениям, импровизации, а также теории музыки. Запись по телефону 040-519 48 19 или sokolov.sergei@gmail.com

Обучение живописи по интенсивному методу в студии Нореппен Сивелли, есть отделение иконописи. На финском и русском языках. Известные преподаватели В. Маркелов, Е. Корченко. Т. 0408164856, 0442660413.

Студия керамики для взрослых начинающая занятия с сентября в Malmilla. Знакомимся с разными техниками и материалами. Волшебная атмосфера. Запись и информация по тел.: 041 507 12 12. Виктория Веллер.

Chocolat Dance Studio. Приглашает детей в студию бального танца и взрослых — в группу sololatin . 4.10. — открытый урок — бесплатно www.chocolat.fi . E-mail: info@chocolat.fi Тел.: 044 3339927, Egor Бурдин

РАБОТА
Женщина, живущая в Эспоо, предлагает свои услуги по уходу за детьми, животными и в приготовлении пищи (в вечернее время и выходные дни). Тел.: 040-568 6225.

Требуется няня в автопроект серьезный работник, со знанием финского языка и правами категории В. Тел.: 040 522 39 38

Требуется маникюрщица в парикмахерский салон в Хельсинки. Справки по тел.: 045 630 37 33.

Требуется няня на полный рабочий день. 040 876 31 41, 040 876 31 40

Требуется продавец на практику в киоск в районе Итияскес. Тел.: 046-810-17-75.

Требуется семейная пара (avio-tai avioittomissa) любящая детей для работы в новом интерактивном детском доме заеззерированной большой трехэтажной дом в районе г. Финляндия. Обязательное. Один из родителей должен иметь педагогическое образование. Сфера, права категории В и опыт работы с детьми. Невозможно достаточно владеть финским языком. Подробное заявление в свободной форме отправлять на e-mail: kids@kolumbus.fi или по адресу K. K. Oy, Naukallankatu 1, 00970 Helsinki, пом.-птт. 9-16, 050 560 63 73

Копирование Виктория

РАЗНОЕ
Работ.муж., сдает в субаренду с пропиской многоквартирн.комн. в 3-х-комн.кв.р. Вост.Хельс. (при потребн. предлаг. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письм.сообщ. по тел. 040-8325912 (или устное на автоответчик). Тони (круплюс).

С благодарностью приму помощь в освоении разговорного финского языка, проживаю в Эспоо. Тел.: 046 811 63 74.

BALT-TUR VIP

Для наших дорогих клиентов путешествие на заказ

- Удивительное ТОКИО 5 дней / 4 ночи 1200 евро
- Великолепие ПРАГИ 4 дня / 3 ночи от 650 евро
- Осень в ПАРИЖЕ 4 дня / 3 ночи от 680 евро
- Роскошь Монако и Ниццы 5 дней / 4 ночи

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ

www.balt-tur.eu
Тел.: +358 9 726 0031 (10.00—17.00)
факс: +358 9 726 0030
e-mail: balt-tur@kolumbus.fi
Vaasankatu 21, 00500 Helsinki, Metro Sörmälinen

Работавший мужчина без в/п снимет 2 комн. Квартиру на длительный срок. Тел.: 046 847 19 00

Работавший мужчина без в/п снимет 1-2 комн. Квартиру на длительный срок. Плата не больше 400 евро в месяц. Тел.: 041 710 39 89

Порядочная женщина, срочно снимет небольшую 1-комнатную квартиру в Восточном Хельсинки, в пределах 300 — 400 евро в месяц. Тел.: 044 932 81 00

Редкое предложение! В аренду 92 кв.м, 3 комн, кухня, ЛУ, душевая. Относительное помещение в сердце Мюрюмкки. Отличное транспортное сообщение. До аэропорта 15 мин, до центра Хельсинки 15 мин. До торгового центра Мюрюмкки 300 метров. Отличное помещение для офиса, клубной деятельности или детского сада. Аренда: 11 евро/кв.м. Тел.: 044 566 51 77.

Приглашаю русскоязычную женщину для совместного проживания в ривалто. Живу одна, недалеко от Ловиски. Марина. Т. 0414-678662

Художник Андрей Геннадьев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: "Услуги", "Переводы", "Преподавание" и "Объявления от юридических лиц" (200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Строчное объявление 25 евро
Объявление выделенным шрифтом 45 евро
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

Справки по тел.: 09-693 86 76

Предварительная оплата через банк: Sampro: 800019-70852233, viite: 5018

Частные объявления
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРа 8 евро
В трех номерах газеты 20 евро
Для неподписчиков 10 евро
В трех номерах 25 евро

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spekt.ru; факс: 09-693 86 77; или письмом по адресу: SPEKTR, Haapaneimienkatu 7-9, 12 krs, 00530 Helsinki

(все цены включают НДС 22%)

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ в следующий номер до 03.10.07

ПУТЕШЕСТВУЙТЕ С НАМИ!

Визы в Россию
Групповые визы 42€ / чел

45 € 120 €
однократные многократные
Возможно оформление по почте - 10€
Страховка путешественника (INGO Nord)

Железнодорожные Билеты
с открытой датой

35 € 50 €
Хельсинки - Санкт-Петербург
Хельсинки - Москва
Билеты 2 класса: +8/место (С-Петербург); +21/место (Москва)

FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI

Россия размещение экскурсий транспорт
Финляндия
по-русски

Авиабилеты на Украину
Италия: виллы и коттеджи
Создадим турпакет по вашему желанию!

Albertinkatu 9, 00150 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi

Часы работы:
ПН-ЧТ 9.30-17.00
ПТ 9.30-16.00

ASTA Travel Group

Гороскоп «Вещуны Клары»

прогноз на период с 1 по 31 октября 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЬ. Так уж получится в октябре, что вы будете трудиться «за троих». Время будет такое, кто заболел, а у кого в семье обстоятельства сложатся так, что без вынужденного отпуска им не обойтись. Готовьте себя к подобному стечению жизненных ситуаций в судьбах ваших сослуживцев. Очень вероятны крупные кадровые перестановки. Даже если вы студент, все равно окажетесь в похожей ситуации. **«От трудов праведных не нажить палат каменных (от трудов своих сыт будешь, а богам не будешь)».**

ФЕВРАЛЬ. Вы ощутите роль лидера в жизни. Пригодятся ваши глубокие знания на работе и в учебных классах. Вам поручат делать совершенно новое. Успех будет за вами. Именно в октябре появится огромная возможность доказать и себе самому, и обществу свою значимость. Очень судьбоносным станет период с 12 до 25 числа. Только тем, кто управляет машиной — стоит прислушиваться внимательно к прогнозам о скольких дорогах. **«Ни на какое дело не навязывайся и ни от какого дела не отказывайся!»**

МАРТОВ. Постараются использовать любую — даже самую малую — возможность сделать передышку в работе. Несколько ураганных дней легко могут выбить вас из армии трудящихся. Будьте бдительны во всем: октябрь может стать для вас не самым счастливым месяцем года. Особенно первые две недели. Но поскольку вы будете иногда просто желать отдыха, то легко сделать вывод: отдыхайте, если обстоятельства будут способствовать этому.

«Ретивый надыбится. Горячий скоро надорвется».

АПРЕЛЬ. Знают, что им спешить в жизни некуда. Все течет, все изменяется. Меняется ваше окружение, в вашей жизни свершаются интересные и не очень события. А вы планируете снова взять «высоту». В октябре, когда многие с трудом заставляют себя работать, вы можете оказаться без помощников. Но судьба пошлет вам новых людей. Вам сложно привыкать к новому окружению, но себя в обиду вы никогда не дадите. Немного тревожные мысли будут приходить в голову, но старайтесь быть безучредными во всем.

«Легче руками работать, чем головой».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ знают, что в октябре без работы не останутся. Поэтому вы будете ставить перед другими свои условия выполнения договоров, будете немного капризны и привередливы. Но чужую работу не взыщите на свои плечи. В октябре вам даже может показаться, что к вашей персоне относятся не с таким уважением, о котором вы мечтали. Тревожные события в обществе никак не повлияют на ваше мировоззрение, оно отличалось и будет отличаться некоторой исключительностью.

«Любо глядеть на молатильщиков (только бы самого не заставили)».

ИЮНЬ. Как кони в упряжке, будут спешить утром на работу, вечером — домой, где вас всегда с нетерпением ждут. Удачной окажется неделя с 10 до 17 числа. Этот период придется переделать многое, даже домашних дел добавится. Очень полезным было бы в такой спешке недалекое путешествие с приятными сердцу людьми. Но вам отдыхать приходится только тогда, когда вы сами поймете, что всех дел не переделать. **«Работнику работа, хозяину — забота».**

ИЮЛЬ. Будут пытаться понять, почему отношение к вашей личности не соответствует занимаемому вами посту. Зато в семье без вас не смогут обойтись. Вы любите подчеркивать свою значимость. Пусть это нелегко, но вы понимаете прекрасно, что все ваши таланты никак не удастся

использовать при занимаемых вами должностях. Да вы и не стремитесь к этому. Вы всегда ограничивали себя в работе, потому что так очень часто бывает выгодно именно вам. Главное, что вас многие помнят и знают, остается только иногда напоминать о себе, и на душе расцветают розы.

«Посеяно с лукошко, так и выросло немножко».

АВГУСТОВЫЕ так старались навести порядок в своих делах, столько планов обдумали и решений приняли, что самим не верится, что будущее может стать безоблачным и веселым. В жизни же все может сложиться таким образом, что осенняя тоска даст о себе знать. Вдруг обстоятельства судьбы сложатся в математическое уравнение со многими неизвестными. Вы поймете, что такое бумеранг и что такое друг и недруг. Последних может быть ничтожно мало, но когда речь идет о конкуренции на рабочем месте, то достаточно всего одного. **«Ходить у огня — обжечься, у воды — замочиться, а у сажи — замараться».**

СЕНТЯБРЬ. Пускаются, попереживают, да и вновь примутся за дело. Неопределенное будущее как в плане работы, так и в личной жизни, заставит искать новые подходы к составлению проектов. Вы, наверняка, придумаете что-то оригинальное и альтернативное настоящему, но с намеченного пути не свернете. Когда порой амбиции окружающих не будут давать покоя, вы примете решение, составите план, согласно которому многие ответственные дела перейдут в руки надежных, проверенных жизненным опытом людей. А со стороны понаблюдаете за происходящим.

«У работающего в руках дело огнем горит».

ОКТАБРЬ. С Днем Рождения! Для вас этот период — возможность проявить свои чувства в кругу друзей, нежность — в кругу близких, честность — окружающим, трудолюбие и ответственное отношение к делу — на рабочих и учебных местах. А поскольку вы — незаурядный человек, то проявите и свою индивидуальность. К вам будет обращено особое внимание, поэтому всего один промах, ляп — и настроение как себе, так и другим легко испортить. Главное — не стараться быть идеальным, идеальных не бывает. **«Не сиди сложа руки — не будет и скуки».**

НОЯБРЬ. Решает, что им многое позволено, даже то, чего другим просто запрещено. Испытанный в октябре встретите предостаточно. То путевка горящая соблазнит, то в гости надумаете напроситься к старым и новым друзьям, то затеете ремонт собственного жилища, когда ни солнца, ни света за окном. Захочется вас и покомандовать немного, проявите и пылкие чувства влюбленных. Одним словом, все непредсказуемо. Особенно, если больничный надумаете взять, когда дел на работе не впрок — создадите напряженный микроклимат.

«Матюшкины рубашки изношены, отцовска указка новехонькая».

ДЕКАБРЬ. Могут ожидать повышение по службе, получение наград и денежных выигрышей. Мечты начнут сбываться после 12 числа. Вроде и усилий больших не приложите к тому, чтобы жизнь стала краше и счастливее, а счастье обретете. Повесят вам больше, чем другим. Ответственность на вас тоже ляжет огромная, но вы справитесь с поручениями разного характера. Привлечете к себе повышенное внимание со стороны противоположного пола, у вас даже появится желание сделать своим любимым подарки. Но здоровье берегите, велика вероятность травм.

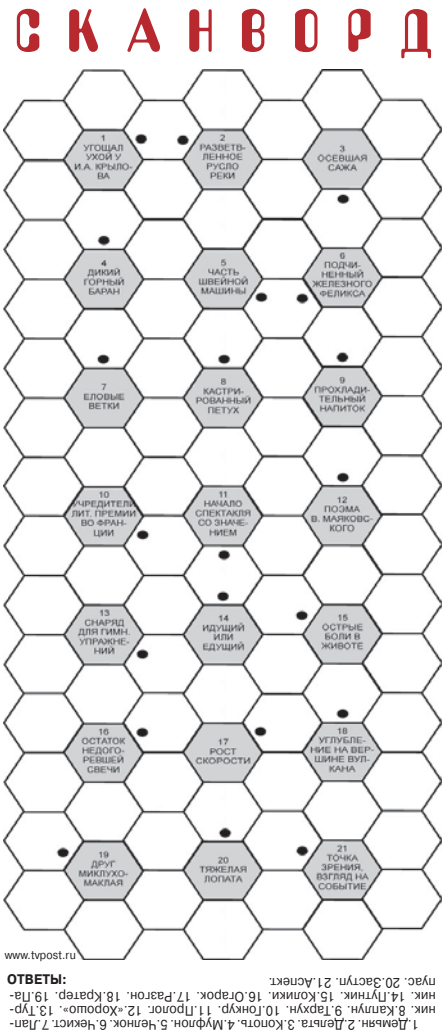
«Не столько богачей на свете, сколько горбунов (т. е. сутулых)».

Благоприятные дни октября: 5, 13, 14, 16, 23, 24, 30, 31

Неблагоприятные дни октября: 3, 8, 11, 17, 18, 19, 26, 28

Всем читателям «Спектра» желаю осеннего романтического настроения!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198



www.tpост.ru

ОТВЕТЫ:
1. «Не сиди сложа руки — не будет и скуки».
2. «Посеяно с лукошко, так и выросло немножко».
3. «Осенняя тоска даст о себе знать».
4. «Матюшкины рубашки изношены, отцовска указка новехонькая».
5. «Не стараться быть идеальным, идеальных не бывает».
6. «Ходить у огня — обжечься, у воды — замочиться, а у сажи — замараться».
7. «Легче руками работать, чем головой».
8. «От трудов праведных не нажить палат каменных (от трудов своих сыт будешь, а богам не будешь)».
9. «Ретивый надыбится. Горячий скоро надорвется».
10. «Ни на какое дело не навязывайся и ни от какого дела не отказывайся!».
11. «У работающего в руках дело огнем горит».
12. «Удача любит тех, кто ее ждет».
13. «Счастье — это когда у тебя нет ничего лишнего».
14. «В жизни не бывает идеальных людей».
15. «В жизни не бывает идеальных людей».
16. «В жизни не бывает идеальных людей».
17. «В жизни не бывает идеальных людей».
18. «В жизни не бывает идеальных людей».
19. «В жизни не бывает идеальных людей».
20. «В жизни не бывает идеальных людей».
21. «В жизни не бывает идеальных людей».

ТУРФИРМА

Rent Line Oy

Прекрасный сервис на русском и финском языках

ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные на 1 месяц — 47 евро
Годовые — 120 евро
Возможно оформление по почте — 10 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ — по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу, а также страхование граждан

ВОЗВНАВЛЯЕМ ПОЕЗДКИ НА АВТОБУСЕ
СПб — ХЕЛЬСИНКИ — СПб
на выходные дни с октября 2 раза в месяц.

справки по тел./факс: (09) 870 15 43
Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTOT
Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
Набор из России 358 50 330 4539
Факс (09) 694 3320

Lakiasiantimisto NordLex Oy

NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki—Kiev—Moscow—St. Petersburg—Tallinn

юридическое бюро

Marina Nikula Ky

Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм.

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianaajaja, Leningradin alueen Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
marina.nikula@mail.ru
www.marinanikula.com

EUROMED FIN

ПРИЕМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия
Педиатрия
Гинекология
УЗИ, спирали, ПАРА и др.
Неврология
Направления на КТ и МРТ головного мозга
Дерматология
Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом
УЗИ органов брюшной полости
частичная компенсация расходов по страховке KELA

ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ПСИХИАТР-ПСИХОТЕРАПЕВТ

Ажokortitodistus 12 €
(+гонорар врача 30 евро)
Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата

АКУПUNCTУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Автор метода доктор С.П.Семенов, Санкт-Петербург
ОЖИРЕНИЕ ТАБАКОКУРЕНИЕ АЛКОГОЛИЗМ
20 лет успешного применения
Патенты РФ 2099096, 2195331
Подробнее: www.mcvita.ru

Вызов врача на дом и запись на прием в клинику
040-771 21 21

Läntinen Papinkatu 2-4
00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

Magnolia ESTEETIINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр
Мы работаем на высшем уровне с Вашей кожей!

Наш адрес:
Neljäs linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

LÄÄKÄRI- JA HAMMASLÄÄKÄRIASEMA
MEDIVUO

Примы врачей:
Общепрачечный, физикот, гинеколог, гастроэнтеролог
Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация
Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультраузд, электрокардиография и спирометрия

ЖДЕМ ВАС В VUOLARI
Kahvikuja 3, II ст. 00980 Helsinki, Palvelukeskus Albatross, www.medivuo.com

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач, доктор медицинских наук

• гонорар 20,-
• рецепция 5,-
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц. страховка KELA

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näytteliäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

ПОН.-ПЯТН. 9-15
без предварительной записи
тел.: 5622 677
www.haaganlaakarikeskus.fi

HAMMASTIKKURI
ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

BALT-TUR **БЫСТРО! ДЕШЕВО! УДОБНО!**
обслуживание клиентов на русском языке!

WWW.KOLMBUS.FI/BALT-TUR

Слушайте нас на РУССКОМ РАДИО в передаче о путешествиях «ГАЛОПОМ ПО ЕВРОПАМ» каждый вторник, четверг и субботу в 12.25

- За машиной в Германию, самолеты и паромы.
- Недорогие авиаперелеты в любом направлении.
- Аренда комфортабельных коттеджей рядом с Хельсинки
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Оформление виз: Белоруссия, Эстония, Литва, Тайланд, Египет, Бразилия, Мексика
- Круизы в Стокгольм на комфортабельных кораблях Viking line и Silja line (скидки до конца апреля) -70%
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки-СПб или обратно 36 евро
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки-Москва или обратно 51 евро

8 лет с вами! **ХОЧЕШЬ ТУР ЗВОНИ В BALT-TUR**
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будним дням)
BALT-TUR@KOLMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnänen, Vasankatu 21,
00500 Helsinki

Квартиры в аренду, Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов.
A-LIST LKV.

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

INFOPROVERKA
бюро гаспик раскгований
(812) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
Невский пр. д. 25
Пл. Морской Славы д. 1
тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
Новинский бульвар, д. 31
тел: +7 901 375-02-14

Финляндия
+358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

САЛОН КРАСОТЫ
Spa Plaisir

WELLA
L'OREAL
DECLOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
Alla Krasovsky (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
телефон:
09-693 11 61

«ЭКСПРЕСС-ТУР»
ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
ФИНЛЯНДИЯ-КАРЕЛИЯ

ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также из любого города Финляндии до Петрозаводска, от подъезда до подъезда и обратно.

Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО И НАДЕЖНО.

Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. Диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталья)

ПРЕДЛАГАЕМ ШИКАРНЫЕ ОБЪЕКТЫ НЕДВИЖИМОСТИ

Квартиры, коттеджи, дачи
коммерческая недвижимость и поместья в Финляндии

телефоны:
+358 (0) 20 753 6500 (финск., англ., шведск.)
+358 (0) 20 753 6506 (русс., эстонск., финск.)
+358 (0) 20 753 6513 (норвежск.)

e-mail:
nadezhda.backman@asunnonvaihtokeskus.com

Asunnonvaihtokeskus.com

— Выявление супружеской неверности
— Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов
— Установка прослушивающих устройств
— Установка на автомобили отслеживающих устройств
— Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств
— Сбор информации о конкурентах
— Сбор информации об организации от ее контрагентов
— Проверка и контроль сделок с недвижимостью
— Выявление движимого и недвижимого имущества
— Рыск должников и мошенников
— Проверка автомобиля на угон и розыск
— Услуги по проверке детей и подростков на наркотики
— Проверка на детекторе лжи
— Проверка алиби
— Личная безопасность физического лица

FINPILOT OY
DOMIK V SUOMI

Консультации и помощь в подборе и приобретении недвижимости в Финляндии
- возможность широкого выбора объектов жилой и коммерческой недвижимости (дома, дачные коттеджи, квартиры, земельные участки с береговой линией и др.)
- организация переговоров и ознакомительных поездок в сопровождении русскоговорящего сотрудника бюро
- юридическое и финансовое сопровождение сделок
- послепродажная поддержка и сервис

Tainionkoskentie 8, PL 57, 55100 IMATRA
Tel/Fax +358(0)5 4366107 www.domikvsuomi.com



Цены на звонки снижены по всем направлениям!

Питер/Москва	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Россия	0,041	Евро/мин	244	минут/10 Евро
Белорусия	0,19	Евро/мин	53	минут/10 Евро
Украина	0,13	Евро/мин	77	минут/10 Евро
Литва	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Латвия	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Эстония	0,055	Евро/мин	182	минут/10 Евро
Европа	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Америка	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро

Спектр НЕДЕЛИ

ПОДПИСКА:

3 месяца — 22 евро
6 месяцев — 34 евро
12 месяцев — 60 евро

Каждую пятницу

«Спектр НЕДЕЛИ» — у Вас на столе!

Новости Финляндии на русском языке, ТВ-программа 13-ти российских каналов, анонсы передач финского телевидения. Колонки финских политиков и известных людей, а также кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт и многое другое...



ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО
ознакомительный номер газеты
«Спектр НЕДЕЛИ»
по телефону: 09-693 86 77
или по электронной почте: nedei@spekt.r.net